

# *TALAR DU SVENSKA?*

*KAS SA RÄÄGID ROOTSI KEELT?*

ROOTSI KEELE AUDIOVIDEOKURSUS



Kirjastus Pangloss

Ola Nilsson, Eugene Holman, Artem Davidjants, Inge Davidjants

©Kirjastus Pangloss  
All rights reserved

Käesoleva väljaande osaline või täielik reprodutseerimine mis tahes vormis või mis tahes viisil on keelatud.

## EESSÕNA

Audiovideokursus „Talar du svenska?” on mõeldud neile, kes soovivad õppida rootsi kõnekeelt. Õppekursus koosneb kolmest osast: õppevideofilmist, helisalvestisest ja õppebrošüürist. Õppevideofilmi ülesandeks on näidata igapäevast keelekasutust, mis on kaugel deklamatiivsusest ning toimub normaalses tempos.

Õppevideofilm püüab võimaluste piires tutvustada ka rootslaste elu-olu ning pakkuda mõningaid vajalikke teadmisi inimestele, kes kavatsevad külastada Rootsimaad.

Erinevalt videofilmist on helisalvestise dialoogid esitatud selges häälduses, teatud määral deklamatiivselt, mis annab võimaluse harjutada rootsi keele hääldusnorme. Helisalvestis sisaldab ka mikrodialooge, mis võivad osutada vajalikuks igapäevases suhtlemises.

Tähtis osa on täita õppebrošüüri, mille esimeses osas antakse lühiülevaade rootsi keele tähestikust, häälikutest ning intonatsioonist. Teises osas on esitatud stsenaariumi dialoogid ning mikrodialoogid koos eestikeelse tõlkega.

Teksti paremaks mõistmiseks ning selleks, et saada ettekujutust sõnavormide moodustamisest rootsi keeles, on soovitatav kasutada grammatilist teatmematerjali. Andmed rootsi keele grammatika kohta on esitatud põhiliselt reeglite ning näidete kujul.

Brošüüri lõpetab sõnastik, kus on esitatud dialoogide sõnavara tõlked, kusjuures rootsikeelsed sõnad on toodud põhivormides: nimisõna ja omadussõna määramata, määratud vormis ning mitmuses, tegusõna infinitiivis, olevikus, lihtminevikus ja supiinumis.

Õppekursust „Talar du svenska?” võib kasutada nii iseseisval õppimisel kui ka auditoorselt õpetaja juhendamisel.

Iseseisva õppimise puhul võib soovitada järgmist metoodikat. Kõigepealt tutvub õppija dialoogide tekstiga ja nende eestikeelse tõlkega, kasutades vajaduse korral sõnastikku. Sõna erinevate vormide moodustamise seaduspärasusi aitab mõista grammatiline teatmematerjal. Helisalvestis aitab harjuda rootsi keele hääldusnormidega, harjutada rootsi keele hääldamist. Järgnevalt seisab ees töö videomaterjaliga. Õppija kuulab dialoogi, püüab mõista seda kuulmise järgi ning seejärel korrata samas tempos, nagu vestlevad omavahel filmi kangelased.

Dialoogide puhul tuleb arvestada, et kuigi nad on õppimise kergendamiseks tõlgitud võimalikult originaalilähedaselt, esineb tekstis ka mitmeid püsivaid sõnaühendeid, milles üksikud sõnad moodustavad ainult antud ühendile iseloomuliku tähendusterviku.

On selge, et antud kursus ei ammenda rootsi keele kogu sõnavara ega grammatikat, kuid see võib olla suureks abiks inimesele, kelle sooviks on omandada igapäevaseks suhtlemiseks vajalik rootsi keele oskus.

## SISUKORD

TÄHESTIK .....	1
HÄÄLDAMINE .....	1
VOKAALID .....	2
KONSONANDID .....	2
RASKEMAD HÄÄLIKUD .....	3
LAUSEMELOODIA .....	6
SÕNAMELOODIA .....	8
VIDEOFILMI DIALOOGID .....	10
SADAMAS .....	10
KOHVIKUS .....	11
FJÄLLGATANIL .....	13
(FJÄLLI TÄNAVAL) .....	13
KIOSKI JUURES .....	14
VANALINNAS .....	14
SAABUMINE KOJU .....	15
JALUTUSKÄIGUL .....	17
ÕHTUNE JUTUAJAMINE .....	17
POES .....	19
LINNAS .....	20
KÜLALINE TULEB .....	22
LAUA ÄÄRES .....	23
ULFI KONTORIS .....	24
KÕNELUS TÖÖAMETIGA .....	25
PUBIS .....	26
KUIDAS LEIDA KORTERIT .....	27
RAUDTEEJAAMAS .....	28
TÄIENDAVAD DIALOOGID .....	29
TERVITUS, HÜVASTIJÄTT, SOOVID .....	29
TUTVUSTAMINE .....	30
TELEFONIKÕNE .....	31
SÖÖMINE JA JOOMINE .....	33
TERVISEKSI! .....	34
KUIDAS KÕNETADA TUNDMATUT ISIKUT .....	34
SAMA ARVAMUS, ERINEV ARVAMUS .....	35
KUI MUUST POLE RÄÄKIDA, RÄÄGIME ILMAST .....	37
SÕNAD JA VÄLJENDID .....	38
TEGUSÕNA .....	42
NIMISÕNA .....	51
OMADUSSÕNA .....	55
MÄÄRSÕNA .....	60
ASESÕNAD .....	61
ARVSÕNAD .....	65
SIDESÕNA .....	68
EESSÕNA .....	69
SÕNAJÄRJESTUS .....	72
SÕNAMOODUSTUS .....	73
SÕNASTIK .....	77

## TÄHESTIK

A a	[a:]	P p	[pe:]
B b	[be:]	Q q	[kü:]
C c	[se:]	R r	[är]
D d	[de:]	S s	[es]
E e	[e:]	T t	[te:]
F f	[ef]	U u	[ü:]
G g	[ge:]	V v	[ve:]
H h	[ho:]	W w	[dubbel-ve]
I i	[i:]	X x	[eks]
J j	[ji:]	Y y	[y:]
K k	[ko:]	Z z	[se:ta]
L l	[el]	Å å	[o:]
M m	[em]	Ä ä	[ä:]
N n	[en]	Ö ö	[ö:]
O o	[u:]		

Erinevalt eesti keelest ei ole rootsi kirjaviis täiesti häälduspärane. Mõnel juhul võib üks ja sama täht või täheühend tähistada erinevaid häälikuid. Ka võivad erinevad tähed või täheühendid tähistada sama häälikut. Rootsi sõnade transkriptsioon on toodud järgnevalt püstsulgudes. Vokaalide (täishäälikute) pikendus on märgitud kooloniga vokaali järel, konsonantide (kaashäälikute) pikendus aga kahekordse kirjutamisega.

## HÄÄLDAMINE

Rootsi keeles mõjutavad kõrvutiseisvad häälikud sageli teineteist. Vokaali pikkus sõnas oleneb sellest, kas järgnev konsonant on pikk või lühike. Kui konsonant on lühike, on vokaal pikk:

<b>bil</b> [bi:l]	auto
<b>glas</b> [gla:s]	klaas

Kui konsonant on pikk, on vokaal lühike:

<b>tack</b> [takk]	aitäh
<b>hund</b> [hʉnd]	koer

Kui sõna lõpus on ühekordne *m* või *n*, hääldub see paljudes sõnades pikalt:

<b>han</b> [hann]	tema (meess.)
<b>hon</b> [hunn]	tema (naiss.)
<b>men</b> [menn]	aga

## VOKAALID

Täht	Häälik ja näited
a	[a:] <i>glas</i> 'klaas' [a] <i>glass</i> 'jäätis' <i>köpa</i> 'ostma'
e	[e:] <i>se</i> 'nägema' <i>ser</i> 'näeb' [e] <i>svenska</i> 'rootsi keel' [ä] <i>herr</i> 'härra'
i	[i:] <i>vit</i> 'valge' [i] <i>vitt</i> 'valge' (ett-sõnade puhul) <i>potatis</i> 'kartul'
o	[u:] <i>bok</i> 'raamat' [u] <i>ost</i> 'juust'; <i>redo</i> 'valmis' [o:] <i>son</i> 'poeg' [o] <i>kopp</i> 'tass'
u	[ü:] <i>ful</i> 'inetu' [ʉ] <i>full</i> 'täis'
y	[y:] <i>ny</i> 'uus' [y] <i>nytt</i> 'uus' (ett-sõnade puhul)
å	[o:] <i>grå</i> 'hall' [o] <i>grått</i> 'hall' (ett-sõnade puhul)
ä	[e:] <i>räka</i> 'krevett' [e] <i>ägg</i> 'muna' [ä:] <i>kära</i> 'kallis, armas' [ä] <i>värk</i> 'valu'
ö	[ö:] <i>öl</i> 'ölu' [ö] <i>mjök</i> 'piim'

## KONSONANDID

Täht	Häälik ja näited
b	[b] <i>bara</i> 'ainult'
c	[s] enne e, i, y <i>centrum</i> 'keskus' [k] enne a, o, u <i>camping</i> 'kämping'
d	[d] <i>dag</i> 'päev' [d] kombinatsioonis r-ga <i>bord</i> 'laud' ei hääldu enne j-i <i>djur</i> 'loom'
f	[f] <i>film</i> 'film'
g	[j] enne e, i, y, ä, ö, <i>gårna</i> 'meelsasti' peale r, l <i>berg</i> 'mägi', <i>helg</i> 'püha, pidu' [g] enne a, o, u, å <i>gå</i> 'minema, käima' ei hääldu enne j-i <i>gjorde</i> 'tegi' [ŋ] kombinatsioonis n-ga <i>regn</i> 'vihm'

h	[h] <i>hem</i> 'kodu, koju' ei hääldu enne <i>j</i> -i <i>hjälp</i> 'abi'
j	[j] <i>javisst</i> 'muidugi'
k	[č] enne <i>e, i, y, ä, ö</i> <i>köpa</i> 'ostma' [k] enne <i>a, o, u, å</i> <i>kalla</i> 'kutsuma, nimetama'
l	[l] <i>lite</i> 'natuke' [l] kombinatsioonis <i>r</i> -ga <i>härlig</i> 'oivaline' ei hääldu enne <i>j</i> -i <i>ljus</i> 'valgus, küünal'
m	[m] <i>måste</i> 'pidama, sunnitud olema'
n	[n] <i>nu</i> 'praegu' [ŋ] kombinatsioonis <i>r</i> -ga <i>gärna</i> 'meeleldi' [ŋ] kombinatsioonis <i>g</i> või <i>k</i> -ga <i>många</i> 'palju', <i>bank</i> 'pank'
p	[p] <i>prata</i> 'rääkima'
q	[k] <i>Almqvist</i>
r	[r] <i>röd</i> 'punane'
s	[s] <i>sak</i> 'asi' [š] kombinatsioonis <i>j, kj, ch, tj</i> -ga <i>sju</i> 'seitse', <i>skjorta</i> 'särk', <i>broschyr</i> 'brošüür', <i>stjärna</i> 'täht' [š] kombinatsioonis <i>r</i> -ga <i>förstå</i> 'aru saama'
t	[t] <i>tio</i> 'kümme' [t] kombinatsioonis <i>r</i> -ga <i>bort</i> 'ära'
v	[v] <i>vad</i> 'mida'
w	[v] <i>whisky</i> 'viski'
x	[ks] <i>sex</i> 'kuus'
z	[s] <i>zoologi</i> 'zooloogia' [ts] <i>Schweiz</i> 'Šveits'

## RASKEMAD HÄÄLIKUD

## VOKAALID

**o** – hääldub [u:] või [u]-na:

**stor** [stu:r] suur  
**ost** [ust] juust

**NB!** O võib häälduda ka [o:] -na (sageli *n* ja *v* ees) ning [o]-na, seega tuleb o hääldus iga sõna õppimisel eraldi meelde jätta:

**son** [so:n] poeg  
**sova** [ˈso:va] magama  
**komma** [ˈkɔmma] tulema  
**kort** [kɔ:t] lühike, *aga vrd:*  
**kort** [ku:t] kaart

**u** – [ü:] pikk *ü*; hääldada ettelükatud ümarate, kokkusurutud huultega:

**du** [dü:] sina

**u** – [u], spetsiifiline rootsi häälik, nn avatud lühike *ü* (eesti *ü* ja *õ* vahepeal), hääldada ümarate, kokkusurutud huultega, kuid ilma huuli ette lükkamata:

**hund** [hʉnd] koer

**y** – [y:] pikk vokaal, teravam (enam *i*-taoline) kui eesti *üü*:

**ny** [ny:] uus

**y** – [y] lühike häälik, teravam kui eesti *ü*:

**syster** ['syster] õde

**å** – [o]:

**båt** [bo:t] laev

**få** [fo:] saama, tohtima

**e, ä** – *r* ees häälduvad mõlemad [ä:] -na:

**herr** [hærr] härra

**här** [hä:r] siin

kõikidel teistel juhtudel lahtise [e:] -na (sageli eesti *e* ja *ä* vahepealsena):

**penna** [ˈpenna] pliats

**läsa** [ˈle:sa] lugema

## KONSONANDID

**k, p, t** – sõna algul aspireeritud (häälduvad väga tugevalt):

**katt** [katt] kass

**papper** [ˈpapper] paber

**tack** [takk] aitäh

**dj, gj, hj, lj** – sõna algul hääldatakse sellistes ühendites ainult [j]:

**djup** [jü:p] sügav

**gjorde** [ˈju:de] tegi

**hjärta** [ˈjä:ta] süda

**ljud** [jü:d] heli

**c** – eesvokaalide (**e, i, y, ä, ö**) ees [s]:

**cykel** [ˈsykkel] jalgratas

– tagavokaalide (**a, o, u, å**) ja konsonantide ees [k]:

**Carl** [ka:l] Karl

**ck** – [kk]

**tack** [takk] aitäh

**g** – tagavokaalide (**a, o, u, å**) ja konsonantide ees [g]:

**gata** [ˈga:ta] tänav

– eesvokaalide (**e, i, y, ä, ö**) ees [j]:

**göra** [ˈjö:ra] tegema

– sageli vokaali järel spirantne *i*, mida tähistame [i]-ga:

**säga** [ˈseia]                      ütleva

– sõna lõpus võib **g** mitte häälduda. Näiteks lõpu *ig* puhul:

**rolig** [ˈru:li]                      lõbus, tore

– ka mõnedes ebareeglipärase hääldusega sõnades jääb **g** hääldamata:

**jag** [ja:]                              mina  
**morgon** [ˈmorrɔn]                  hommik

**k** – tagavokaalide ees [k]:

**komma** [ˈkomma]                  tulema

– eesvokaalide ees [č]:

**kedja** [ˈčedja]                      kett

**kj, tj** – [č]:

**kjol** [ču:]                              seelik  
**tjugo** [ˈčü:gu]                      kakskümmend

**sj, skj, stj** – [š]:

**sju** [šü:]                              seitse  
**skjorta** [ˈšutɑ]                      särk  
**stjåla** [ˈše:la]                      varastama

**sk** – konsonantide ja tagavokaalide (**a, o, u, å**) ees [sk]:

**skriva** [ˈskri:va]                      kirjutama

– eesvokaalide (**e, i, y, ä, ö**) ees [š]:

**skön** [šö:n]                              ilus

**ng**, – nasaalne [ŋ]:

**långre** [ˈleŋre]                      pikem

**gn** – [ŋn] (kui *g* ja *n* kuuluvad samasse silpi):

**lugn** [lɛŋn]                              rahulik

võrdle: **lagning** [la:ŋniŋ]                  valmistamine (*g* ja *n* on eri silpides)

**rl, rd, rn, rt** – **r** kaob ja tekivad nn supradentaalsed konsonandid [l, d, r, t], mis hääldatakse **r** artikuleerimiskohas (taha suunatud keeleotsaga):

**Carl** [ka:l]                              Karl  
**gård** [go:d]                              talu, õu  
**barn** [ba:n]                              laps  
**kort** [kot]                              lühike

**rs** – [š]:

**kors** [košš]                              rist



Mõned ebareeglipärase hääldusega sõnad:

<b>med</b> [me:]	koos, -ga
<b>vad</b> [va:]	mida
<b>skall</b> [ska]	abiverb tuleviku moodustamiseks
<b>mig</b> [mej]	mind, mulle
<b>dig</b> [dej]	sind, sulle
<b>sig</b> [sej]	teda, talle, ennast, endale
<b>dem</b> [domm]	neid
<b>och</b> [o:]	ja

Kõnekeeles ühilduvad sageli sõnade esimesed ja viimased tähed:

Vi åker till stan [vi 'o:ke:il 'sta:n]	Me sõidame linna
Var så god [va:šo'gu:d]	Olge lahke

Kõnekeeles on iseloomulik:

mõningate lõppkonsonantide kadu (eriti g, d, t): dag – da 'päev', bröd – brö 'leib', det – de 'see';

rõhutute silpide kadu sõna lõpul ja keskel: sade – sa 'ütles', någonting – nånting 'midagi, miski'.

Kuna käesoleva õppekompleksi eesmärgiks on õpetada suhtlema rootsi keeles, siis kajastuvad dialoogides ka mitmed kõnekeeles iseloomulikud sõnade hääldusvariandid.

## LAUSEMELOODIA

Rootsi keelel on väga eriline meloodia. Seda mõjutavad neli erinevat tegurit:

- 1) lauserõhk
- 2) sõnarõhk
- 3) sõna meloodia
- 4) intonatsioon

## LAUSERÕHK

Lausetes on sõnad olenevalt kontekstist kas tähendust kandvad või mitte. Tähendust kandvad sõnad sisaldavad uut semantilist informatsiooni, tähendust mitte kandvad sõnad moodustavad sellele informatsioonile grammatilise raamistiku.

Järgnevalt mõned juhised:

(Rõhulised silbid on trükitud rasvaselt. Alljärgnevatel näitelauasetel puudub tõlge, kuna need on olemas videotekstides.)

### REEGEL:

### NÄIDE:

#### ALUS:

**Nimisõnana rõhuline:**

**Asesõnana rõhuta:**

**Bilen står på parkeringen.**

**Vi åker till stan.**

## ÖELDIS:

### Röhuta:

- kui lauses on sihitis:
- koopulana (kõitmena):
- kui lauses on formaalne alus:
- abiverbina:

Jag *tar* gärna en **tårtbit**.  
Ja, det *blir* **bra**.  
Det *finns* **många** restauranger här.  
Vi *ska* **se**.

Partikkelverbide puhul on partikkel rõhuline ja verb rõhuta:

Han *tycker* **om** att **fiska**.

## SIHITIS:

### Rõhuline:

- nimisõnana:
- asesõnana lause alguses:

Då behöver jag en **sked**.  
**Det** gör vi.

### Röhuta:

- asesõnana:

Vad roligt att **se** dig.

## MÄÄRUS:

Tavaliselt rõhuline:  
*inte* on rõhuta:

Det finns mycket **gott** här.  
Den passar *inte* Maria.

**NB!** Sõnad, mis tavaliselt on rõhuta, muutuvad rõhuliseks, kui lause mõte seda nõuab:

Vill du ha **med** eller **utan** musik?  
Oj, **surströmming** har jag hört **talas** om, men aldrig **smakat**.  
Jag ser **honom**, men inte **henne**.

## SÖNARÖHK

Sõnadel, mis on rõhulised lauses, on ka individuaalne rõhk. Rootsi keele sõnarõhk ei ole täpselt määratletav, kuid siiski on olemas mõningad reeglid.

### 1. Mitte-liitsõnades:

Enamikus rootsi keele mitmesilbilistes mitte-liitsõnades on rõhk esimesel silbil: **heter**, **talar**, **skynda**, **hälsar**, **väska**, **bilen**, jne.

Sõnad, mille rõhk ei ole esimesel silbil, võivad kuuluda mõnesse järgnevatest kategooriatest:

- sõnad eesliitega *be-*, *för-*: **betala**, **försöker**
- sõnad järelliitega *-era*: **studera**, **fundera**
- võõr- ja laensõnad: **restaurang**, **garaget**, **affär**
- sõnad võõrapäraste järelliidetega: **intressant**, **museum**, **musik**

### 2. Liitsõnades:

Liitsõna igal osal on oma rõhk. Esimene rõhk on langev (↘), viimane tõusev (↗).

↘ ↗  
Bergström

↘ ↗  
utlandet

↘ ↗  
skinksmörgåsar

↘ ↗  
tårtbit

## SÕNAMELOODIA

Kõik rootsi kahe- ja enamasilbilised sõnad saavad ühe kahest võimalikust sõnameloodia tüübist, juhul kui nad on lauses tähendust kandvad. Arvestage, et alljärgnevad tähelepanekud ei käi eraldiseisvate sõnade ja lause lõpus seisvate sõnade kohta.

Võrdleme näiteks sõnade *båten* ja *svenska* hääldamist.

Hääl sõnas *båten* tõuseb tooni võrra kõrgemale just nagu ühesilbilistes sõnades. Sõnas *svenska*, vastupidi, on kaks muutust: esimene silp hääldatakse kõrge intonatsiooniga, siis tundub hääl kiiresti langevat ning seejärel tõuseb uuesti. Lihtrõhku (*båten*) kutsutakse rootsi grammatikas aktsent 1-ks, liitrõhku (*svenska*) aktsent 2-ks.



Erinevus aktsent 1 ja aktsent 2 vahel on rootsi keeles väga tähtis.

a) võrdleme näiteks: 'sex 'ton 'kuus tonni' ja <sup>x</sup>sexton 'kuusteist', 'rått 'kött 'toores liha' ja <sup>x</sup>råttkött 'rotiliha'. Aktsent 1 näitab, et sõnad on lahus, aktsent 2, et sõnad on ühendatud.

b) aktsent 1 ja aktsent 2 väljendavad erinevusi sõnade vahel, mille kirjapilt on sarnane, aga tähendus erinev: 'brunnen 'kaev' ja <sup>x</sup>brunnen 'põlenud', 'komma 'koma' ja <sup>x</sup>komma 'tulema'.

Reeglid aktsent 1 ja aktsent 2 eristamiseks on küllaltki ebaselged, aga anname siin mõned põhireeglid:

### Aktsent 1:

- 1) kõik ühesilbilised sõnad: 'tack, 'bra, 'åt, 'var, 'svensk
- 2) mõningad kahesilbilised sõnad:  
paljud nimi- ja omadussõnad, mille lõpus on **-el**, **-en** või **-er**. 'cykel, 'fågel, 'enkel, 'vatten, 'socker, 'vinter, 'vacker  
nimisõnad umlaudiga mitmuses: 'böcker, 'fötter, 'händer  
**er**-lõpulised verbi oleviku vormid: 'heter, 'åker, 'tycker, 'tänker, 'kommer
- 3) rõhuta eesliitega verbid: be'talar, för'står
- 4) **era**-lõpulised verbid: fun'derar, stu'derar

### Aktsent 2:

- 1) enamik liitsõnu: <sup>x</sup>tårtbit, <sup>x</sup>restaurangpris, <sup>x</sup>huvudstad
- 2) enamik mitmesilbilisi sõnu, millel rõhk on esimesel silbil: <sup>x</sup>flicka, <sup>x</sup>smakar, <sup>x</sup>kaffet, <sup>x</sup>nyckel
- 3) kahesilbilised **a**-lõpulised infinitiivi vormid: <sup>x</sup>kalla, <sup>x</sup>komma.

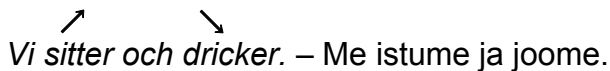
Nimisõnad ja verbid käituvad sõnamuutuste suhtes erinevalt.

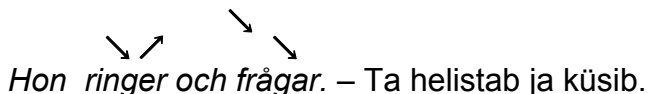
Määratud artikli lisandumisel nimisõna lõppu sõna oma aktsenti ei muuda: en 'bok, 'boken; en <sup>x</sup>flicka, <sup>x</sup>flickan; en 'cykel, 'cykeln; en <sup>x</sup>invandrare, <sup>x</sup>invandraren

Verbi erinevatel vormidel on tihti erinev aktsent: <sup>x</sup>köpa, 'köp, 'köper, <sup>x</sup>köpte, 'köpt;  
<sup>x</sup>dricka, 'drick, 'dricker, 'drack, <sup>x</sup>druckit

## INTONATSIOON

Tõusev toon tähistab lõpetamata mõtet, langev toon mõtte lõpetatust.

  
*Vi sitter och dricker.* – Me istume ja joome.

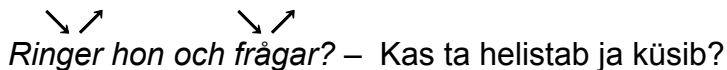
  
*Hon ringer och frågar.* – Ta helistab ja küsib.

Ja/ei-küsimustes lause lõpus intonatsioon tõuseb.

Aktsent-1 sõnades toimub intonatsiooni tõus järgnevalt:

  
*Sitter vi och dricker?* – Kas me istume ja joome?

Aktsent-2 sõnades toimub intonatsiooni muutus järgnevalt:

  
*Ringer hon och frågar?* – Kas ta helistab ja küsib?

## VIDEOFILMI DIALOGID

- Hej, jag heter Douglas Johansson och i den här filmen spelar jag Viktor, som kommer från utlandet. Viktor talar svenska.
- Hej, jag heter Marika Bergström. I den här filmen spelar jag Kerstin, som är gift med Lasse.
- Och det är jag som är Lasse, fast egentligen heter jag Michel Riddez. Det skall bli roligt att få lära er lite svenska, ett språk som jag tycker mycket om.
- Men nu måste vi skynda oss, Douglas, för snart kommer båten som Viktor skall komma med in.
- Tere, minu nimi on Douglas Johansson ja selles filmis mängin ma Viktorit, kes tuleb välismaalt. Viktor räägib rootsi keelt.
- Tere, minu nimi on Marika Bergström. Selles filmis mängin ma Kerstinit, kes on abielus Lassega.
- Ja mina olen Lasse, kuigi tegelikult on minu nimi Michel Riddez. On tore õpetada teile natuke rootsi keelt, mis mulle endale väga meeldib.
- Kuid nüüd peame kiirustama, Douglas, sest varsti tuleb laev, millega Viktor peaks tulema.

### I HAMNEN

### SADAMAS

- |   |  |
|---|--|
| Viktor: Hej!  | Viktor: Tere!  |
| Lasse: Hej, Viktor! Välkommen!                                      | Lasse: Tere, Viktor! Tere tulemast!                              |
| Kerstin: Vad roligt att se dig. Hur var resan?                      | Kerstin: Tore sind näha. Kuidas reis läks?                       |
| Viktor: Tack, mycket bra. Och hur har ni det? Är allt bra?          | Viktor: Tänan, väga hästi. Ja kuidas teie elate? On kõik korras? |
| Lasse: Ja, det är det. Och hur är det med dig då? Hur mår familjen? | Lasse: Jah. Ja kuidas on sinuga? Kuidas pere elab?               |
| Viktor: Tack, alla mår bra. De hälsar till er alla.                 | Viktor: Tänan, kõigil läheb hästi. Nad tervitavad teid kõiki.    |
| Kerstin och Lasse: Tack, tack.                                      | Kerstin ja Lasse: Tänan, tänan.                                  |
| Lasse: Ja, då går vi.   | Lasse: Jah, lähme siis.  |
| Kerstin: Lasse, ta den här väskan.                                  | Kerstin: Lasse, võta see kott.                                   |

Lasse: Bilen står på parkeringen. Ge mig den där väskan.

Kerstin: Viktor, är du hungrig?

Viktor: Ja, jag åt frukost på båten.

Lasse: Då är det lagom att äta något.

Kerstin: Var kan vi äta någonstans?

Lasse: Det finns många restauranger här. Vi åker till stan.

Lasse: Auto seisab parkimisplatsil. Anna mulle see kott.

Kerstin: Viktor, oled sa näljane?

Viktor: Ma sõin laeval hommikust.

Lasse: Siis on paras aeg midagi süüa.

Kerstin: Kus me võiksime süüa?

Lasse: Siin on palju restorane. Me söidame linna.

## PÅ KAFEET

## KOHVIKUS

Kassören: Hej!

Alla: Hej!

Lasse: Vill ni båda ha kaffe?

Viktor: Ja, tack.

Viktor: Det verkar vara ett bra ställe. Det finns mycket gott här.

Kerstin: Viktor, vad vill du ha? Här finns goda skinksmörgåsar.

Lasse: Jag tänker ta en med ägg och ansjovis. Nej förresten, de har räksmörgåsar här. De är fina. Du borde också ta en, Viktor.

Viktor: Ja, det blir bra.

Kerstin: Någon liten kaka smakar också bra till kaffet. Eller kanske du vill ha en tårtbit?

Viktor: Jag tar gärna en tårtbit. Då behöver jag en sked.

Kerstin: Jag tar en ostsmörgås. Och sedan tror jag att jag vill ha en glass. Jag har tagit knivar och gafflar till smörgåsarna. Viktor, tar du socker till kaffet?

Kassapidaja: Tere!

Kõik: Tere!

Lasse: Tahate te mõlemad kohvi?

Viktor: Jah, tänan.

Viktor: See tundub olevat hea koht. Siin on palju maitsvat.

Kerstin: Viktor, mida sa tahad? Siin on häid singivõileibu.

Lasse: Mina kavatsen võtta ühe muna ja kiluga. Aga ei, neil on siin krevetivõileibu. Need on head. Sa peaksid ka ühe võtma, Viktor.

Viktor: Jah, hea küll.

Kerstin: Mõni väike kook on ka kohvi kõrvale hea. Või ehk tahad sa tüki torti?

Viktor: Ma võtan meelsasti torditüki. Siis vajan ma lusikat.

Kerstin: Mina võtan juustuleiva. Ja siis ma arvan, et tahan jäätist. Ma võtsin noad ja kahvlid võileibade jaoks. Viktor, kas sa võtad kohvile suhkrut?

Viktor: Ja, tack.

Lasse: Vad kostar det här?

Kassören: Vi skall se. Tre kaffe. Så var det två räksmörgåsar och en med ost. Så var det en tårtbit och en glass. Det blir etthundranittiofem kronor.

Viktor: Det är dyrt att äta ute i det här landet.

Lasse: Ja, restaurangpriserna är höga.

Kassören: Men hos oss är det ändå billigare än på restaurangen därborta. Där kostar räkmackan fyrtiofyra kronor. Vi tar bara trettiosex.

Kerstin: Smaklig måltid.

Viktor: Smaklig måltid.

Kerstin: Smakar det bra, Viktor?

Viktor: Det är väldigt gott.

Kerstin: Vad vill du se för något i Sverige?

Viktor: Jag är intresserad av allt, men jag har så ont om tid.

Lasse: När måste du åka?

Viktor: På tisdag den femtonde.

Kerstin: Så snart! Då har vi bara en vecka på oss.

Viktor: Ja – det vill säga egentligen åtta dagar.

Lasse: Idag skall vi se lite av Stockholm. Men sedan i kväll åker vi hem.

Viktor: Är det långt att åka till där ni bor?

Viktor: Jah, tänan.

Lasse: Mis see maksab?

Kassapidaja: Vaatame. Kolm kohvi. Siis kaks krevetileiba ja üks juustuga. Siis üks tordilõik ja jäätis. See teeb 195 krooni.

Viktor: Siin maal on kallid väljas süüa.

Lasse: Jah, restoranihinnad on kõrged.

Kassapidaja: Kuid meil on siiski odavam kui seal eemal restoranis. Seal maksab krevetileib 44 krooni. Meie võtame ainult 36.

Kerstin: Head isu.

Viktor: Head isu.

Kerstin: Kas maitseb hästi, Viktor?

Viktor: See on väga hea.

Kerstin: Mida sa Rootsisis näha tahad?

Viktor: Ma olen huvitatud kõigest, kuid mul on nii vähe aega.

Lasse: Millal sa pead (ära) sõitma?

Viktor: Teisipäeval, 15ndal.

Kerstin: Nii kiiresti! Siis on meil ainult üks nädal aega.

Viktor: Jah, õigupoolest kaheksa päeva.

Lasse: Täna vaatame natuke Stockholmi. Aga hiljem õhtul sõidame koju.

Viktor: Kas sinna, kus te elate, on palju maad sõita?

Lasse: Det tar ungefär en timme.

Lasse: Om alla är klara, kan vi åka in till Stockholm och se lite grand på staden.

Kerstin: Det låter bra.

Viktor: Jag ser fram emot en promenad i Gamla Stan.

Lasse: Men först skall vi se på en vacker utsikt över staden.

Lasse: Sinna läheb umbes tund.

Lasse: Kui kõik on valmis, võime Stockholmi sõita ja veidi linna vaadata.

Kerstin: Tore.

Viktor: Ma ootan huviga jalutuskäiku vanalinnas.

Lasse: Kuid kõigepealt vaatame ilusat linnavaadet.

### PÅ FJÄLLGATAN

### FJÄLLGATANIL (FJÄLLI TÄNAVAL)

Lasse: Här ser du vår huvudstad.

Viktor: Vilken fin utsikt!

Kerstin: Där borta till vänster ligger Gamla stan. Det var där som Stockholm grundades för mer än sjuhundra år sedan. Där finns Kungliga slottet och många andra sevärdheter.

Lasse: Och där är det trevligt och mysigt att gå omkring.

Viktor: Kerstin, bor kungen där borta?

Kerstin: Nej, som många andra föredrar han att bo utanför stan. Han bor på ett slott som heter Drottningholm.

Lasse: Bakom Stockholms slott ligger den svenska riksdagen.

Viktor: Den där konstiga byggnaden där borta, vad är det?

Lasse: Jaså den. Det är Wasamuséet. Har du hört talas om Wasaskeppet?

Lasse: Siin näed sa meie pealinna.

Viktor: Milline ilus vaade!

Kerstin: Seal eemal vasakul asub vanalinn. Seal rajatigi Stockholm rohkem kui seitsesada aastat tagasi. Seal asub kuningaloss ja palju teisi vaatamisväärsusi.

Lasse: Ja seal on nii tore ja mõnus ringi käia.

Viktor: Kerstin, kas kuningas elab seal?

Kerstin: Ei, nagu paljud teisedki, eelistab ta elada linnast väljas. Ta elab lossis, mille nimi on Drottningholm.

Lasse: Stockholmi lossi taga asub Rootsi Riigipäev.

Viktor: Mis imelik ehitis see seal on?

Lasse: Ah see. See on Vasa muuseum. Oled sa kuulnud räägitavat Vasa laevast?



Viktor: Var det det där krigsfartyget som sjönk på sextonhundralet?

Lasse: Javisst, och nu ligger skeppet i det muséet. Du kan den svenska historien.

Viktor: Stockholm är verkligen en vacker stad. Jag måste skicka ett kort till min fru.

Viktor: Kas see on see sõjalaev, mis uppus 17. sajandil?

Lasse: Just, ja nüüd on laev selles muuseumis. Sa tunnend Rootsi ajalugu.

Viktor: Stockholm on tõesti ilus linn. Ma pean oma naisele ühe kaardi saatma.

### VID KIOSKEN

### KIOSKI JUURES

Kerstin: Skall vi skicka ett vykort till din fru från oss här i Stockholm?

Viktor: Det gör vi.

Lasse: Vilket kort vill du ha? Här är ett med det kungliga slottet. Och här är ett från Gamla stan. Eller skall vi köpa det här skämtkortet? Det är alldeles svart – „Stockholm by night”.

Viktor: Nej, det tar jag inte. Då undrar min fru vad jag gör här. Det här med Gamla stan är fint.

Lasse: Vi köper en tidning och ser vad som händer.

Kerstin: Kas me saadame su naisele meie poolt kaardi siit Stockholmist?

Viktor: Seda me teeme.

Lasse: Millist kaarti sa soovid? Siin on üks kuningalossiga. Ja siin üks vanalinnast. Või ostame selle naljapildi? See on täiesti must – „Stockholm öösel”.

Viktor: Ei, seda ma ei võta. Muidu mu naine mötleb, mida ma siin teen. See vanalinnaga on ilus.

Lasse: Ostame ajalehe ja vaatame, mis toimub.

### I GAMLA STAN

### VANALINNAS

Viktor: Det var fantastiskt roligt att se Gamla stan. Vilka vackra hus och vilken intressant historisk miljö!

Kerstin: Vi tycker mycket om att gå omkring i Gamla stan när vi kommer till Stockholm.

Viktor: Finns det en toalett här?

Viktor: Oli fantastiliselt tore vanalinna näha. Millised ilusad majad ja milline huvitav ajalooline ümbrus.

Kerstin: Kui me Stockholmi tuleme, meeldib meile väga vanalinnas ringi käia.

Viktor: On siin tualetti?

Lasse: Vill du ha med eller utan musik?	Lasse: Soovid sa muusikaga või ilma?
Viktor: Vad menar du, Lasse?	Viktor: Mida sa sellega mõtled, Lasse?
Lasse: Precis det jag sa.	Lasse: Täpselt seda, mida ütlesin.
Viktor: Då väljer jag med musik.	Viktor: Siis valin ma muusikaga.
Lasse: Då går du nerför trappan och tar till höger och framför dig ser du toaletten. Har du mynt till automaten?	Lasse: Siis lähed trepist alla ja pöörad paremale ning näedki enda ees tualetti. On sul automaadi jaoks münte?
Viktor: Ja, jag har enkronor. Går det?	Viktor: Jah, mul on ühekrooniseid. Kas need kõlbavad?
Lasse: Javisst. Vi ses strax.	Lasse: Muidugi. Kohtume varsti.

### ANKOMST TILL HEMMET

### SAABUMINE KOJU

Kerstin: Nu är vi framme. Här bor vi. Välkommen.	Kerstin: Nüüd oleme kohal. Siin me elame. Tere tulemast.
Viktor: Tack, tack. Vilket fint hus ni har!	Viktor: Tänan, tänan. Milline tore maja teil on!
Lasse: Vi har bott här i fem år.	Lasse: Me oleme siin elanud viis aastat.
Viktor: Vilka vackra blommor ni har i trädgården.	Viktor: Millised ilusad lilled teil aias on.
Lasse: Vi trivs mycket bra här. Var så god och stig in, Viktor.	Lasse: Meile meeldib siin väga. Ole hea, astu sisse, Viktor.
Kerstin: Viktor, här är ditt rum. Ställ väskan här.	Kerstin: Viktor, siin on sinu tuba. Pane kott siia.
Viktor: Vilket vackert rum!	Viktor: Kui ilus tuba!
Kerstin: Det är vårt vardagsrum. Känn dig som hemma.	Kerstin: See on meie elutuba. Tunne ennast nagu kodus.
Viktor: Får jag öppna ett fönster?	Viktor: Tohin ma akna avada?
Kerstin: Ja, naturligtvis.	Kerstin: Jah, loomulikult.

Viktor: Vilken vacker utsikt!

Kerstin: Där har du täcke, kudde, lakan och handduk. Och här har du tvål, tandkräm och shampo. Du vet redan var badrummet och toaletten är. Du har väl inte glömt tandborsten?

Viktor: Nej då.

Lasse: Kom, Viktor. Jag skall visa dig vårt hus. Det här huset har tre våningar. Där uppe är Kerstins och mitt sovrum. Och där är köket. Och det här är matrummet.

Viktor: Vilket stort och rymligt hus ni har!

Kerstin: Barnens rum ligger på övervåningen.

Viktor: Var är barnen?

Kerstin: De är hos mormor och morfar.

Lasse: Där nere i källaren har vi bastu och hobbyrum. Kerstin ville ha syltburkar i bastun men dem har jag slängt ut. Jag bastar varje vecka efter träningen. Egentligen skulle man ha en vedeldad bastu, men en elektrisk är mera praktisk.

Viktor: Kan vi basta?

Lasse: Du får gärna basta nu om du vill.

Viktor: Så bråttom har jag inte.

Lasse: Men då bastar vi i morgon tillsammans. Du är säkert trött efter resan. Du kan vila lite medan vi gör i ordning middagen.

Viktor: Missugune ilus vaade!

Kerstin: Seal on sulle tekk, padi, lina ja kääterätik. Ja siin on sulle seep, hambapasta ja šampoon. Sa tead juba, kus on vannituba ja tualett. Ega sa hambaharja pole unustanud?

Viktor: Ei.

Lasse: Tule, Viktor. Ma näitan sulle meie maja. Majal on kolm korrust. Üleval on Kerstini ja minu magamistuba. Ja seal on köök. Ja see siin on söögituba.

Viktor: Milline suur ja ruumikas maja teil on!

Kerstin: Lastetuba asub ülemisel korrusel.

Viktor: Kus lapsed on?

Kerstin: Nad on vanaema ja vanaisa juures.

Lasse: All keldris on meil saun ja puhketuba. Kerstin tahtis, et moosipurgid oleksid saunas, kuid ma viskasin need välja. Ma käin iga nädal peale treeningut saunas. Tegelikult peaks olema puudega köetav saun, kuid elektriline on praktilisem.

Viktor: Kas me võime saunas käia?

Lasse: Sa võid kohe sauna minna, kui soovid.

Viktor: Nii kiire mul ei ole.

Lasse: Kuid siis lähme homme koos sauna. Sa oled peale reisi kindlasti väsinud. Sel ajal, kui me lõunat valmistame, võid sa veidi puhata.

## PÅ PROMENAD

Lasse: Vår stad är liten. Här bor tiotusen invånare. De flesta bor i egna hus och arbetar på små företag.

Kerstin: Det är en lugn liten stad och här är bekvämt att bo.

Viktor: Har ni sommarstuga?

Lasse: Vi har en stuga i fjällen. Dit åker vi mest på vintern för att åka skidor.

Kerstin: Du måste komma upp till oss någon gång på skidsemester. Och ta med dig din fru och din pojke.

Viktor: Här är verkligen vackert.

Kerstin: Ni kunde komma hela familjen och hälsa på oss nästa sommar.

Viktor: Det vore jättetrevligt, men nu är det er tur att besöka oss.

Kerstin: Ja, det gör vi gärna.

## JALUTUSKÄIGUL

Lasse: Meie linn on väike. Siin elab 10 tuh. elanikku. Enamik elab oma majas ja töötab väikeettevõtetes.

Kerstin: See on rahulik väike linn ja siin on mugav elada.

Viktor: On teil suvila?

Lasse: Meil on väike maja mägedes. Enamasti sõidame me sinna talvel suusatama.

Kerstin: Sa pead meile mõnikord suusapuhkusele tulema. Ja võta oma naine ja poiss ka kaasa.

Viktor: Siin on tõesti ilus.

Kerstin: Järgmisel suvel võiksite kogu perega tulla ja meid külastada.

Viktor: See oleks hiiglatore, kuid nüüd on teie kord meid külastada.

Kerstin: Jah, me teeme seda meeeldi.

## EN PRATSTUND PÅ KVÄLLEN

Viktor: Det var en härlig middag. Du är duktig på att laga mat, Kerstin.

Kerstin: Det är Lasse som är den bästa kocken i huset. Om du inte är trött, så kan vi sitta och prata lite.

Viktor: Jag sitter gärna och pratar lite om inte ni vill gå och lägga er.

Kerstin: Vi lägger oss sällan så här tidigt.

## ÕHTUNE JUTUAJAMINE

Viktor: Õhtusöök oli oivaline. Sa oled söögitegemises tubli, Kerstin.

Kerstin: Parim kokk majas on Lasse. Kui sa väsinud ei ole, võiksime istuda ja veidi juttu ajada.

Viktor: Ma istun meeeldi ja lobisen veidike, kui teie ise ei taha magama minna.

Kerstin: Me läheme harva nii vara magama.

Lasse: Kan jag bjuda er något att dricka?

Viktor: Tack, gärna.

Lasse: Och du, Kerstin?

Kerstin: Jag dricker gärna ett glas vin.

Lasse: Vad vill du ha, Viktor? Jag kan bjuda på öl, gin, whisky, konjak eller något alkoholfritt.

Viktor: Whisky med soda, om det finns.

Lasse: Var så god. Skall vi se på nyheterna?

Viktor: Det gör vi.

Lasse: Vad skall vi göra i morgon?

Kerstin: Jag måste handla så att du kan laga maten till middagen sedan.

Viktor: Kerstin, kan jag följa med dig? Jag måste köpa några presenter till familjen.

Kerstin: Naturligtvis kan du det. Och efter lunch kan du ta en tur med Lasse. Här är vackert.

Lasse: Och på kvällen kommer det en gäst. Vi sitter och pratar och äter lite grand.

Viktor: Känner jag honom?

Lasse: Ja, men jag säger inte vem det är. Det skall bli en överraskning.

Lasse: Nu är klockan redan tolv. Det är dags att gå och lägga sig.

Kerstin: God natt, Viktor. Hoppas att du får sova gott.

Viktor: God natt, ni också.

Lasse: Võin ma teile midagi juua pakkuda?

Viktor: Tänan, meeleldi.

Lasse: Ja sina, Kerstin?

Kerstin: Ma joon meeleldi klaasi veini.

Lasse: Mida sina soovid, Viktor? Ma võin pakkuda õlut, dlinna, viskit, konjakit või midagi alkoholivaba.

Viktor: Viskit soodaga, kui on.

Lasse: Palun. Kas vaatame uudiseid?

Viktor: Teeme seda.

Lasse: Mis me homme teeme?

Kerstin: Ma pean sisseoste tegema, et sa saaksid siis lõunat valmistada.

Viktor: Kerstin, kas ma võin sinuga kaasa tulla? Ma pean oma perele mõned kingitused ostma.

Kerstin: Loomulikult võid. Ja peale lõunaoodet võid sa Lassega ühe tiiru teha. Siin on ilus.

Lasse: Ja õhtul tuleb üks külaline. Me istume ja räägime ning sööme veidi.

Viktor: Kas ma tunnen teda?

Lasse: Jah, kuid ma ei ütle, kes see on. See on üllatus.

Lasse: Nüüd on kell juba kaks-teist. On aeg magama minna.

Kerstin: Head ööd, Viktor. Loodan, et saad hästi magada.

Viktor: Head ööd ka teile.

**I AFFÄREN****POES**

Kerstin: Viktor, vad vill du köpa till din familj?

Viktor: Jag vet inte. Låt oss titta lite.

Lasse: Ja, det gör vi.

Kerstin: Ja, låt oss se vad det finns för något.

Kerstin: Där är klädavdelningen. Skall vi gå dit?

Viktor: Ja, vi går dit.

Viktor: Kerstin, vad tycker du? Kan man köpa en sådan blus till sin fru?

Kerstin: Hurdan då? Den här? Den passar inte Maria. Den är för mörk. Vi försöker hitta en ljusare.

Lasse: En ljusare?

Kerstin: Vad är det här för storlek? Ett ögonblick... Oj, det är nummer fyrtio.

Viktor: Blir inte den för stor?

Kerstin: Bättre lite stor än för liten.

Lasse: Tycker du att färgen är bra?

Viktor: Jag tycker färgen är jättebra.

Kerstin: Vad tänkte du köpa åt din son?

Viktor: Han tycker om att fiska.

Lasse: Köp ett kastspö. Det finns kastspön till olika pris och som utlänning behöver du dessutom inte betala svensk moms.

Kerstin: Viktor, mida sa soovid oma perele osta?

Viktor: Ma ei tea. Vaatame natuke.

Lasse: Jah, teeme seda.

Kerstin: Jah, vaatame, mida siin on.

Kerstin: Seal on riiete osakond. Kas läheme sinna?

Viktor: Jah, lähme sinna.

Viktor: Kerstin, mis sa arvad? Kas ma võin oma naisele sellise pluusi osta?

Kerstin: Millise siis? Selle siin? See ei sobi Mariale. See on liiga tume. Proovime leida midagi heledamat.

Lasse: Heledamat?

Kerstin: Mis number see on? Üks silmapilk... Oi, see on number 40.

Viktor: Kas see ei ole mitte liiga suur?

Kerstin: Parem natuke suur kui liiga väike.

Lasse: Arvad sa, et see on hea värv?

Viktor: Ma arvan, et värv on hiigla hea.

Kerstin: Mida sa oma pojale osta mõtlesid?

Viktor: Ta armastab kala püüda.

Lasse: Osta spinning. Siin on erineva hinnaga spinninguid ja välismaalasena ei pea sa kõigele lisaks maksma rootsi käibemaksu.

Viktor: Det tänkte jag faktiskt inte på.  
Jag kan ju handla „tax-free”.

Viktor: Sellele ma tegelikult ei  
mõelnud. Ma võin ju osta „tax-free”  
(maksuvabalt).

Kerstin: Vad behöver vi? Bröd, mjölk,  
ost och smör. Och så frukt... Viktor,  
vilken frukt tycker du om?

Kerstin: Mida meil vaja on? Leiba,  
piima, juustu ja võid. Ja siis  
puuvilja... Viktor, milliseid puuvilju  
sa armastad?

Viktor: Jag tycker om all frukt. Apelsiner  
tycker jag allra mest om.

Viktor: Mulle meeldivad kõik puuviljad.  
Apelsine armastan ma aga kõige  
rohkem.

Kerstin: Då köper vi apelsiner. Vi tar  
bananer och äpplen också.

Kerstin: Siis ostame apelsine. Me  
võtame ka banaane ja õunu.

Lasse: Glöm inte surströmmingen till  
kvällen.

Lasse: Ära unusta õhtuks hapendatud  
silku.

Kerstin: Naturligtvis glömmer jag inte  
den. Och till den skall det vara  
potatis, lök och tunnbröd.

Kerstin: Loomulikult ei unusta. Ja selle  
juurde on vaja kartulit, sibulat ja  
õhukest leiba.

Viktor: Oj, surströmming har jag hört  
talas om, men aldrig smakat.

Viktor: Oi, hapendatud silgust olen ma  
kuulnud räägitavat, kuid pole seda  
kunagi maitanud.

Lasse: Det är kvällens andra  
övertaskning. Vi tänkte det kunde  
vara intressant för dig.

Lasse: See on õhtu teine üllatus. Me  
mõtlesime, et see oleks sulle  
huvitav.

## I STADEN (PÅ STAN)

## LINNAS

Viktor: Kan man köpa film här  
någonstans?

Viktor: Kas siit kuskilt saab filmi osta?

Lasse: Javisst. I Gallerian mittemot  
finns en fotoaffär. Du går över  
gatan...

Lasse: Jah, muidugi. Siin vastas,  
Gallerian'is on fotopood. Mine üle  
tänavava...

Kerstin: Det är säkrare att gå under  
den.

Kerstin: On kindlam, kui sa lähed selle  
alt.

Lasse: Javisst, naturligtvis. Det är  
säkrast att använda sig av tunneln  
under gatan. Och sedan går du in i  
Gallerian och en bit bort till vänster  
ligger en fotoaffär.

Lasse: Muidugi, loomulikult. Kõige  
kindlam on kasutada tunnelit  
tänavava all. Ja siis lähed sa  
Gallerian'isse ja veidi vasakule jääb  
fotopood.

Kerstin: Jag behöver gå in i varuhuset och köpa något.

Lasse: Jag passar på att gå in på turistbyrån och ta några broschyrer om Sverige åt dig, Viktor.

Kerstin: Vi ses här vid ingången till varuhuset om en halvtimme.

Viktor: Nu är klockan tre. Det har gått en halvtimme. Det här är väl rätt ingång? Var är de någonstans?

Viktor: Ursäkta. Finns det någon mer ingång till det här varuhuset?

Den förbipasserande: Huvudingången är runt hörnet. Gå genom varuhuset, rakt fram och till vänster.

Viktor: Rakt fram och...

Den förbipasserande: Rakt fram och till vänster. Och om ni fortsätter till vänster en gång till, så finns där en ingång till.

Viktor: Tack så väldigt mycket.

Lasse: Var har du varit någonstans?

Kerstin: Vi har letat efter dig överallt.

Viktor: Jag väntade, fast inte vid den här ingången. Jag stod vid fel dörr.

Kerstin: Jag kommer inte att låta dig gå ensam någonstans.

Kerstin: Mina pean kaubamaja minema ja üht-teist ostma.

Lasse: Mina kasutan võimalust, et minna turismibüroosse ja võtta sinu jaoks mõned brošüürid Rootsi kohta, Viktor.

Kerstin: Kohtume siin kaubamaja sissekäigu juures poole tunni pärast.

Viktor: Nüüd on kell kolm. Pool tundi on möödas. See on ju ometi õige sissekäik? Kuskohal nad on?

Viktor: Vabandage, kas sellel kaubamajal on veel mõni sissekäik?

Mööduja: Peasissekäik on nurga taga. Minge läbi kaubamaja, otse edasi ja vasakule.

Viktor: Otse edasi ja...

Mööduja: Otse edasi ja vasakule. Ja kui te pöörate veelkord vasakule, on seal veel üks sissekäik.

Viktor: Suur tänu.

Lasse: Kus sina olid?

Kerstin: Me otsisime sind kõikjalt.

Viktor: Ma ootasin, kuigi mitte selle sissekäigu juures. Ma seisin vales ukse juures.

Kerstin: Ma ei lase sind enam üksi kuhugi minna.



## GÄSTEN KOMMER

Lasse: Nu kommer han. Hej, hej.  
Välkommen, Ulf!

Viktor: Ulf! Vilken överraskning!  
Varifrån kommer du?

Ulf: Från Stockholm. Jag har rest hit för  
att träffa dig.

Viktor: Det var roligt att du åkte hit för  
att träffa mig.

Lasse: Ja, med den här bilen tar det  
inte lång stund.

Ulf: Och så blommor till värdinnan.

Kerstin: Tack, det var rart av dig.

Ulf: Och den här blomman har jag köpt  
till värden.

Lasse: Det var en vacker blomma! Ulf,  
ställ bilen vid garaget.

Viktor: Vilken fin bil du har. Är den ny?

Ulf: Alldeles ny. Vill du köra en sväng?

Viktor: Menar du allvar? Är inte det för  
riskabelt?

Ulf: Nej, sätt dig vid ratten och kör en  
sväng.

Kerstin: Ulf, vad roligt att se dig. Stig  
på.

## KÜLALINE TULEB

Lasse: Nüüd ta tuleb. Tere, tere. Tere  
tulemast, Ulf!

Viktor: Ulf! Milline üllatus! Kust sa  
tuled?

Ulf: Stockholmist. Ma olen reisinud  
siia, et sinuga kokku saada.

Viktor: See on tore, et sa siia sõitsid  
minuga kohtuma.

Lasse: Jah, selle autoga siin ei võta  
see palju aega.

Ulf: Ja lilled perenaisele.

Kerstin: Aitäh, see on sinu poolt kena.

Ulf: Ja selle lille siin olen ma ostnud  
peremehele.

Lasse: See on ilus lill! Ulf, pane auto  
garaaži juurde.

Viktor: Milline tore auto sul on. Kas  
see on uus?

Ulf: Täiesti uus. Tahad sa teha ühe  
tiiru?

Viktor: Mõtled sa tõsiselt? Kas see  
pole liiga ohtlik?

Ulf: Ei, istu rooli ja tee üks tiir.

Kerstin: Ulf, kui tore sind näha. Astu  
sisse.

## VID BORDET

Ulf: Herregud! Här luktar surströmming. Härligt! Skall man verkligen utsätta sina utländska vänner för sådant?

Lasse: Viktor måste lära känna alla sidor av den svenska kulturen.

Ulf: Det svenska kungariket är delat i två läger. Ett som älskar surströmming och ett som hatar det.

Lasse: Du tar en fisk, rensar den. Så tar du potatis och lök och blandar alltsammans på tunnbrödet. Och så gör du en rulle. Det här är en norrländsk rätt.

Lasse: Har alla fått öl och snaps? Då hälsar jag er välkommen. Kerstin, Viktor, Ulf, skål!

Kerstin, Viktor och Ulf: Skål!

Lasse: Det är verkligen roligt att ha er här.

Ulf: Vad tycker du? Vill du ha en fisk till?

Viktor: Tack, det smakar bra. Jag tar gärna en till.

Lasse: Ulf, kan du ge mig löken?

Ulf: Det var länge sedan jag åt surströmming. Det var verkligen gott.

Lasse: Får jag hälla i lite mer öl åt dig?

Ulf: Ja, tack. Vad tänker du göra i Sverige?

Viktor: Inget särskilt, men det skulle vara intressant att resa runt lite här.

## LAUA ÄÄRES

Ulf: Issand jumal! Siin lõhnab hapendatud silgu järele. Oivaline! Kas tõesti on vaja kiusata nii oma välismaa sõpru?

Lasse: Viktor peab õppima tundma rootsi kultuuri kõiki külgi.

Ulf: Rootsi kuningriik on jagatud kahte leeri. Üks, kes armastab hapendatud silku ja teine, kes seda vihkab.

Lasse: Sa võtad ühe kala, puhastad selle. Siis võtad kartulit ja sibulat ja segad kõik leivale. Ja siis teed ühe rulli. See on Norrlandi toit.

Lasse: Kas kõik on saanud õlut ja napsi? Ma ütlen teile tere tulemast. Kerstin, Viktor, Ulf, terviseks!

Kerstin, Viktor ja Ulf: Terviseks!

Lasse: On tõesti tore, et te siin olete.

Ulf: Kuidas on? Tahad sa veel ühe kala?

Viktor: Tänan, see maitseb hästi. Ma võtan meelsasti ühe veel.

Lasse: Ulf, võid sa mulle sibula anda?

Ulf: Ma pole ammu hapendatud silku söönud. See on tõesti hea.

Lasse: Võin ma sulle veel õlut valada?

Ulf: Jah, palun. Mida sa Rootsis teha kavatsed, Viktor?

Viktor: Mitte midagi erilist, kuid oleks huvitav siin natuke ringi reisida.

Ulf: I morgon kan du följa med mig till Stockholm, om du vill, och sedan kan du ta bussen tillbaka hit.

Viktor: Det vore trevligt.

Kerstin: Har alla ätit färdigt?

Lasse: Vem vill ha konjak till kaffet?

Ulf: Det är synd att din fru inte är med. Det skulle ha varit roligt att bli bekant med henne.

Viktor: Du är välkommen till oss. Det skulle vara trevligt att ha dig på besök.

Viktor: Skål!

Ulf: Skål!

Ulf: Homme võid sa minuga Stockholmi kaasa tulla, kui tahad, ja pärast võid bussiga siia tagasi sõita.

Viktor: See oleks tore.

Kerstin: Kas kõik on söönud?

Lasse: Kes tahab kohvi juurde konjakit?

Ulf: Kahju, et sinu naist kaasas pole. Oleks olnud tore temaga tuttavaks saada.

Viktor: Sa oled teretulnud meile. Oleks tore, kui sa meid külastaksid.

Viktor: Terviseks!

Ulf: Terviseks!

## PÅ ULFS KONTOR

## ULFI KONTORIS

Ulf: Stig in. Viktor! Sätt dig. Dricker du en kopp kaffe?

Viktor: Ja, tack. Det vore gott.

Ulf: Tar du grädde eller socker?

Viktor: Nej tack, Ulf. Jag föredrar utan.

Ulf: Hur tycker du det ser ut här?

Viktor: Inte så illa. Ett bekvämt kontor.

Ulf: På sistone har vi haft mycket handelsutbyte åt ert håll.

Viktor: Jag har hört det.

Ulf: Det är faktiskt så att jag behöver en tolk som känner till branchen väl. Viktor, kan inte du börja arbeta hos oss som tolk?

Ulf: Astu sisse, Viktor! Istu. Jood sa tassi kohvi?

Viktor: Jah, tänan. See oleks hea.

Ulf: Võtad sa koort või suhkrut?

Viktor: Tänäan, ei, Ulf. Ma eelistan ilma.

Ulf: Mis sa arvad, kuidas siin välja näeb?

Viktor: Pole halb. Mugav kontor.

Ulf: Viimasel ajal on meil olnud palju kaubavahetust teie suunas.

Viktor: Ma olen sellest kuulnud.

Ulf: Tegelikult on nii, et ma vajan tõlki, kes tunneks hästi eriala. Viktor, kas sa ei saaks hakata meie juures tõlgina töötama?

Viktor: Menar du det? Att jag skall komma hit och arbeta i Sverige?

Ulf: Ja, just det. Det skulle vara fint om du kunde arbeta hos oss.

Viktor: Jag undrar vad min fru tycker om det.

Ulf: Ja, vi kan nog hitta arbete åt henne också. Och åt din son ordnar vi en plats i skolan.

Viktor: Det här måste jag fundera på och prata med min familj om. Vilka papper behöver jag för att bli anställd här?

Ulf: Jag skall ringa och höra mig för.

Viktor: Arvad? Et ma tuleksin siia ja töötaksin Rootsis?

Ulf: Jah, just nii. Oleks tore, kui sa saaksid meie juures töötada.

Viktor: Ma mõtlen, mida mu naine sellest arvab.

Ulf: Jah, me leiame ka talle kindlasti tööd. Ja sinu pojale muretseme koha koolis.

Viktor: Ma pean selle üle järele mõtlema ja oma perega rääkima. Milliseid pabereid ma vajan, et siia tööle saada?

Ulf: Ma helistan ja küsin järele.

## SAMTAL MED ARBETSFÖRMEDLING

## KÕNELUS TÖÖAMETIGA

Tjänstemannen: Arbetsförmedlingen, Åke Karlsson.

Ulf: Goddag. Jag heter Ulf Nilsson. Mitt företag vill anställa en utländsk medborgare som tolk. Jag skulle vilja veta vilka formaliteter som gäller.

Tjänsteman: Han måste ha en skriftlig inbjudan att arbeta hos er. När han har fått den, söker han arbetstillstånd på det svenska konsulatet i det land han bor.

Ulf: Hur lång tid tar det att få ett arbetstillstånd?

Tjänsteman: Det är svårt att säga. Två-tre månader, kanske upp till ett halvår.

Ulf: Och hur är det med skatten? Betalar han skatt här eller i sitt hemland?

Ametnik: Tööamet, Åke Karlsson.

Ulf: Tere päevast. Minu nimi on Ulf Nilsson. Minu ettevõtte tahab võtta tõlgina tööle ühe välismaa kodaniku. Ma sooviksin teada, millised formaalsused on kehtivad.

Ametnik: Tal peab olema kirjalik kutse teil töötamiseks. Kui ta on selle saanud, peab ta taotlema töölouba Rootsi konsulaadist seal maal, kus ta elab.

Ulf: Kui palju aega see võtab, et saada töölouba?

Ametnik: Raske öelda. Kaks-kolm kuud, võib-olla kuni pool aastat.

Ulf: Ja kuidas on maksudega? Maksab ta makse siin või oma kodumaal?

Tjänsteman: Han betalar inkomstskatt här i Sverige.

Ulf: Tack för upplysningen.

Tjänsteman: Var så god och hör gärna av er igen om det är något.

Ulf: Det var vänligt av er. Tack och adjö.

Tjänstemannen: Adjö.

Ulf: Det löser sig nog. Men först så måste vi lösa ett stort problem. Vi måste ha tag i en stor, stark öl.

Ametnik: Ta maksab tulumaksu siin Rootsisis.

Ulf: Tänan info eest.

Ametnik: Palun helistage uuesti, kui midagi on.

Ulf: Väga lahke teist. Tänan ja head aega.

Ametnik: Head aega.

Ulf: Küll see asi laheneb. Kuid kõigepealt peame me lahendama suure probleemi. Me peame kätte saama suure, kange õlu.

## PÅ PUBEN

## PUBIS

Ulf: Här är en pub. Skall vi gå in och ta en öl?

Viktor: Okej.

Ulf: Sätt dig här så skall jag hämta ett par öl.

Viktor: Är det ledigt här?

En man: Javisst. Hur är läget?

Viktor: Bara bra, tack.

Mannen: Jag har inte sett dig här tidigare. Du är kanske inte härifrån.

Viktor: Nej.

Mannen: Är du kanske från Norrland?

Viktor: Nej. Jag är inte ens från Sverige.

Mannen: Inte svensk? Och talar så bra svenska.

Viktor: Jag har studerat det. Jag arbetar som tolk.

Ulf: Siin on üks publi. Kas läheme sisse ja võtame ühe õlle?

Viktor: Okei.

Ulf: Istu siia, ma lähen toon paar õlut.

Viktor: On siin vaba?

Mees: Muidugi. Kuidas on?

Viktor: Väga hästi, tänan.

Mees: Ma ei ole sind siin varem näinud. Sa ei ole vist siit.

Viktor: Ei.

Mees: Võib-olla oled sa Norrlandist?

Viktor: Ei. Ma pole üldse Rootsist.

Mees: Ei ole rootslane? Ja räägid nii hästi rootsi keelt.

Viktor: Ma olen seda õppinud. Ma töötan tõlgina.

Ulf: Här kommer jag. Å, har du redan fått sällskap.

Mannen: Är du också från utlandet?

Ulf: Nej, jag kommer härifrån Stockholm.

Mannen: Skål!

Viktor: Skål!

Ulf: Skål!

Ulf: Siin ma tulen. Oo, sa oled juba seltskonna leidnud.

Mees: Oled sina ka välismaalt?

Ulf: Ei, mina olen siit Stockholmist.

Mees: Terviseks!

Viktor: Terviseks!

Ulf: Terviseks!

## HUR MAN HITTAR EN LÄGENHET

## KUIDAS LEIDA KORTERIT

Viktor: Hur kan jag få tag i en lägenhet om jag kommer till Sverige?

Ulf: Det är det största problemet. Det är ont om hyreslägenheter och hyrorna är höga.

Viktor: Gäller det bara Stockholms innerstad?

Ulf: Det gäller Stockholm med omgivningarna.

Viktor: Har er firma inte tjänstebostäder?

Ulf: Nej, men naturligtvis skall vi hjälpa dig att skaffa en lägenhet. Låt oss titta under bostadsmarknaden i Dagens nyheter. Här skall du se: „Möblerad tvåa vid Humlegården. Helt renoverad. All utrustning. Företrädare för företag eller ambassad.” Den skall vi ringa om.

Viktor: Om jag kommer hit med familj behöver jag åtminstone en tvårumslägenhet.

Ulf: Vi skall ordna en lägenhet åt dig på något sätt. Det löser sig. Skål!

Viktor: Kuidas ma korteri (kätte) saaksin, kui ma Rootsi tulen?

Ulf: See on suurim probleem. Üürikortereid on vähe ja üürid on kõrged.

Viktor: Kas see käib ainult Stockholmi kesklinna kohta?

Ulf: See hõlmab Stockholmi ja selle ümbrust.

Viktor: Kas teie firmal ei ole ametikortereid?

Ulf: Ei, kuid loomulikult aitame me sulle korterit muretseda. Vaatame korteriturult "Dagens nyheteris". Siin võid näha: „Möbleeritud kahetoaline korter Humlegårdeni juures. Remonditud. Kõigi mugavustega. Eelistatud ettevõtte või saatkond.” Sinna me helistame.

Viktor: Kui ma tulen oma perega siia, vajan ma vähemalt kahetoalist korterit.

Ulf: Me muretseme sulle mingil viisil korteri. Küll see asi laheneb. Terviseks!

## PÄ JÄRNVÄGSSTATIONEN

Lasse: Viktor, vi tittar i biljetten och kontrollerar avgångstiden. Du har fortfarande gott om tid.

Kerstin: Det här är till din fru och din son. Hälsa dem så hjärtligt.

Viktor: Tack, tack.

Lasse: Ulf hälsar och ber dig sätta igång med att ansöka om arbetstillstånd så fort du kommer hem. Meddela oss så snart du vet, när du kan komma.

Viktor: Jag ringer så fort jag får veta någonting.

Lasse: Det var roligt att träffas, Viktor. Jag hoppas vi ses snart igen.

Kerstin: Hej då, Viktor!

Viktor: Adjö på er. Och tack för allt.

– Douglas, du glömde Viktors väska, kom tillbaka.

– Filmen är ändå slut.

– Hoppas att det har varit lärorikt.

– Jag rekommenderar att ni använder återspolningsknappen, „rewind”, på videon. Då kan ni se oss hur många gånger som helst.

– Vi hoppas att få se er i Sverige. Ha det så bra och välkommen hit.

– Hej då!

## RAUDTEEJAAMAS

Lasse: Viktor, vaatame piletit ja kontrollime väljumisaega. Sul on ikka veel küllalt aega.

Kerstin: See siin on sinu naisele ja pojale. Tervita neid südamlikult.

Viktor: Aitäh, aitäh.

Lasse: Ulf tervitab ja palub, et sa hakkaksid kohe taotlema tööluba, kui koju jõuad. Teata meile kohe, kui sa teada saad, millal tuled.

Viktor: Ma helistan kohe, kui saan midagi teada.

Lasse: Oli tore kohtuda, Viktor. Ma loodan, et näeme varsti jälle.

Kerstin: Head aega, Viktor!

Viktor: Head aega teile. Ja tänan kõige eest.

– Douglas, sa unustasid Viktori koti, tule tagasi.

– Film on nagunii läbi.

– Loodame, et see on olnud õpetlik.

– Ma soovitan, et te kasutaksite videol tagasikerimisnuppu, „rewind”. Nii võite te meid näha ükskõik kui mitu korda.

– Loodame näha teid Rootsis. Elage hästi ja tere tulemast!

– Head aega!

**KOMPLETTERANDE DIALOGER****TÄIENDAVALD DIALOGID****HÄLSA, TA AVSKED, ÖNSKA****TERVITUS, HÜVASTIJÄTT, SOOVID**

A: Goddag, fru Pettersson.  
B: Goddag, goddag.

Tere päevast, proua Pettersson!  
Tervist, tervist!

A: Hur mår herr Larsson?  
B: Tack, mycket bra.

Kuidas härra Larssoni käsi käib?  
Täna, väga hästi.

A: Hej, Ulf.  
B: Hej, Jörgen. Hur har du det?  
A: Tack, bra. Och du då?  
B: Inget att klaga över.

Tere, Ulf.  
Tere, Jörgen. Kuidas läheb?  
Täna, hästi. Ja sinul?  
Pole viga (Kurta pole midagi).

A: Tjänare! Hur är det?  
B: Okej. Självt då?  
A: Så där.  
B: Jag måste gå nu. Hej då.  
A: Hej då. Vi rings.

Tervist! Kuidas läheb?  
Okei. Aga sinul?  
Tasapisi. (Keskmiselt.)  
Ma pean nüüd minema. Nägemist.  
Nägemist. Eks helistame.

A: God kväll.  
B: God kväll! Välkomna! Kom in.  
A: Tack, tack.

Tere õhtust.  
Tere õhtust! Tere tulemast! Tulge sisse.  
Täna, täna.

A: Trevlig resa!  
B: Adjö då och tack för allt!  
A: Hälsa dem därhemma!

Head reisi!  
Hüvasti ja aitäh kõige eest!  
Tervita koduseid!

A: Hej och ha det så bra!  
B: Trevlig resa!  
A: Tack skall ni ha för allt!  
B: Det är inget att tacka för. Det var bara roligt.

Head aega ja kõike head!  
Head reisi!  
Aitäh teile kõige eest!  
Pole tänu väär. See oli igati rõõmustav.

A: Hej.  
B: Hej.  
A: Tack för senast.

Tervist!  
Tervist!  
Suur tänu viimatise (osutatud külalislaskuse) eest.  
*[Rootslaste tavapärase tänufraas esimesel kohtumisel pärast viimast külastamist on lünklik ja vastab ülaltoodud väljaspool sulgusid antud sõnadele.]*

B: Inget att tacka för. Det var roligt att ni kunde komma. Ni får hälsa på igen.

Pole tänu väär. Tore, et saite tulla. Te võite (meid) jälle külastada.



A: God kväll. är Kalle hemma?  
B: Ja, han är hemma. Stig in.  
A: Tack.

Tere õhtust. Kas Kalle on kodus?  
Jah, ta on kodus. Astu(ge) sisse.  
Täna.

A: Då säger vi hej, då.  
B: Hej då.  
A: Hej då och tack för allt!  
B: Det var så lite så. Välkommen igen.

Eks jääme (ütleme) siis nägemiseni.  
Nägemiseni!  
Nägemiseni ja aitäh kõige eest!  
Seda oli nii vähe. Tere tulemast teinegi kord.

A: Hälsa Lisa.  
B: Och du måste hälsa alla.

Tervita Lisat.  
Sinagi pead kõiki tervitama.

A: Hej då. Och bli nu fort frisk.  
B: Tack för att du kom och hälsade på.

Nägemiseni. Ja saa nüüd ruttu terveks!  
Aitäh, et sa tulid mind külastama (vaatama).

A: Jag önskar er ett trevligt veckoslut.  
B: Tack, och jag önskar er detsamma.

Ma soovin teile meeldivat nädalalõppu!  
Täna, soovin teile sedasama.

A: God natt.  
B: God natt. Sov gott.

Head ööd.  
Head ööd. Maga hästi.

A: God morgon.  
B: God morgon. Har du sovit gott?  
A: Alldeles utmärkt. Och du?  
B: Tack, bra.

Tere hommikust.  
Tere hommikust. Kas magasid hästi?  
Suurepäraselt. Ja sina?  
Täna, hästi.

#### **ATT BLI BEKANT. EN OFFICIELL, HÖGTIDLIG VARIANT**

#### **TUTVUSTAMINE. AMETLIK, VIISAKAS VARIANT**

A: Tillåt mig att presentera: Ola Nilsson och Lennart Svensson.  
B: Angenämt att göra er bekantskap.  
C&D: Angenämt.

Lubage mul (tutvustada) esitleda: Ola Nilsson ja Lennart Svensson.  
Meeldiv (teiega tutvuda).  
(Väga) meeldiv.

#### **EN VANLIGARE VARIANT**

#### **TAVALISEM VARIANT**

A: Låt mig preseNtera: Per Persson och Nils Olsson.  
B: Trevligt att få lära känna dig.  
C: Trevligt att träffas.

Lubage mul tutvustada: Per Persson ja Nils Olsson.  
Kena sinuga tuttavaks saada (sind tundma õppida).  
Meeldiv kohtuda.

- |  |   |
|--|---|
| A: Stig, det här är min vän Anders.                                      | Stig, see on minu sõber Anders.                                   |
| B: Det var trevligt att få träffa dig. Jag har hört mycket talas om dig. | Kena (meeldiv) sind kohata. Olen sinust palju kuulnud räägitavat. |
| A: Får jag presentera min fru Margareta.                                 | Tohin ma tutvustada oma naist Margaretat?                         |
| B: Angenämt.   | Meeldiv kohtuda.  |

### ETT TELEFONSAMTAL

### TELEFONIKÕNE

- |  |   |
|--|---|
| A: Hej. Det här är Eva Alfven som ringer. Är Maria hemma?  | Tere päevast. Siin (helistab) Eva Alfven. Kas Maria on kodus?       |
| B: Ja, ett ögonblick, så ska jag kalla på henne.   | Jah, üks silmapilk, ma kutsun ta.                                   |
| A: Tack.   | Tänan.  |
| A: Fjällstedts.  | (Siin) Fjällstedt'id.   |
| B: Det här är Jocke. Är Mia hemma?   | Siin Jocke. Kas Mia on kodus?                                       |
| A: Mia har inte kommit hem än. Ska jag be henne ringa?   | Mia ei ole veel koju tulnud. Kas palun tal helistada?               |
| A: Ja, det vore snällt.  | Jah, see oleks Teist kena.  |
| A: Svensson.   | Svensson.   |
| B: Goddag. Det här är Janne Larsson. Är Micke hemma?   | Tere päevast. Janne Larsson siin. Kas Micke on kodus?               |
| A: Jeej, han har gått ut. Kan jag hälsa honom något?   | Ei, ta on välja läinud, Saan ma talle midagi edasi öelda?           |
| B: Skulle du kunna be Micke att ringa mig?   | Kas sa võiksid paluda Micket mulle helistada?                       |
| A: Vet han numret?   | Teab ta numbrit?  |
| B: Det vet han, men jag kan ge dig det för säkerhets skull. Det är sjuhundratolv - noll sex - sextiosex. | Jah, teab, aga ma võin selle kindluse möttes anda. See on 712 06 66 |
| A: Alltså sjuhundratolv - noll sex - sextiosex. Jag skall ge honom det.                                  | Niisiis, 712 06 66. Ma annan selle talle edasi.                     |
| B: Tack så mycket. Adjö.   | Palju tänu. Head aega.  |
| A: Adjö.   | Head aega.  |
| A: Hej, det är Svenne.   | Tere, Svenne siin.  |
| B: Svenne! Hur är det?   | Svenne! Kuidas läheb?   |
| A: Som vanligt. Och du då?   | Nagu tavaliselt. Ja sinul?  |
| B: Inget nytt.   | Ei midagi uut.  |

A: Hej, det är Kalle.  
B: Hej. Hur mår du?  
A: Bara bra. Och du?  
B: Det är okej med mig.  
A: Det var en liten sak som jag skulle vilja prata med dig om. Kan vi träffas?  
B: Ja, det är klart. Var och när?  
A: I morgon klockan sex om det passar dig.  
B: Ja, det passar. Vi ses i morgon då.  
A: Ja, vi ses i morgon.

Tere, Kalle siin.  
Tere! Kuidas käsi käib?  
Ikka hästi. Ja sinul?  
Minuga on okei.  
Tahaksin sinuga ühe väikese asja suhtes rääkida. Kas me võiksime kohtuda?  
Jah, muidugi. Kus ja millal?  
Homme kell kuus, kui sulle sobib.  
Jah, see sobib. Homseni siis.  
Jah, homseni.

A: Hej, det är Lena som ringer.  
B: Hej, Lena. Hur mår du?  
A: Som vanligt. Hur är det med dig då?  
B: Inte så illa. Vad vill du?  
A: Jag bara undrar om du har lust att träffas.  
B: Ja, varför inte. När?  
A: Vi kan ses nu med detsamma om du vill.  
B: Javisst. Var ska vi ses?  
A: Om det passar dig, vid Posten?  
B: Det blir bra. Vi ses vid Posten då om en kvart.  
A: Hej så länge.

Tere, siin (helistab) Lena.  
Tere, Lena! Kuidas käsi käib?  
Nagu tavaliselt. Kuidas siis sinuga on?  
Pole viga. Mida sa tahad?  
Tahan ainult teada, kas sul on tahtmist kohtuda.  
Jah, miks mitte. Millal?  
Me võiksime kohe kohtuda, kui sa tahad.  
Jah, muidugi. Kus me kohtume?  
Kui sulle sobib, siis postkontori juures?  
Sobib. Kohtumiseni (näeme) postkontori juures veerand tunni pärast.  
Nägemiseni.

A: Goddag. Kan ni koppla mig till rektor Andersson?  
B: Javisst, ett ögonblick.  
A: Tack.

Tere päevast. Kas ühendaksite mind direktor Anderssoniga?  
Jah, muidugi, üks silmapilk.  
Täna.

A: Per Brahe-gymnasiet.  
B: Finns rektor Ahlmark där?  
A: Ett ögonblick så skall jag titta efter. Nej, han har en lektion.  
B: Kan jag lämna ett meddelande?  
A: Ja, var så god.  
B: Skulle ni kunna be honom att ringa sextiofyra - trehundra sextonio?  
A: Det var alltså sextiofyra - trehundra sextonio. Det skall jag meddela honom.  
B: Tack, det var vänligt. Adjö.  
A: Tack och adjö.

Per Brahe-gümnaasium.  
Kas direktor Ahlmark on seal?  
Üks hetk, ma vaatan järele. Ei, tal on tund.  
Kas ma võiksin teate jätta?  
Jah, olge lahke.  
Kas te paluksite teda helistada 64 369?  
Tähendab 64 369. Ma annan teate edasi.  
Aitäh, see on teist kena. Head aega.  
Täna, head aega.

- |   |  |
|---|--|
| A: Hej. Jag heter Martin Wibäck.  | Tervist. Minu nimi on Martin Wibäck.   |
| B: Godmorrn.  | Tere hommikust.  |
| A: KaN jag få tala med direktör Sundqvist?  | Kas ma võiksin rääkida direktor Sundqvistiga?                                  |
| B: Ett ögonblick.   | Üks silmapilk.   |
| C: SuNdqvist.   | Sundqvist.   |
| A: Goddag. Jag heter Martin Wibäck.   | Tere päevast. Minu nimi on Martin Wibäck.                                      |
| C: Goddag.  | Tere päevast!  |
| A: Jag ringer angående den anställning som sekreterare, som ni annonserat om. Är den fortfarande ledig? | Ma helistan väljakuulutatud sekretärikoha pärast. Kas see on (ikka) veel vaba? |
| C: Ja. Har ni någon erfarenhet av sekreterararbete?   | Jah. On Teil sekretäritöö kogemusi?  |
| A: Jag har arbetat med sådant i fem år.   | Ma olen säärast tööd viis aastat teinud.                                       |
| C: Skulle ni vilja komma hit? Passar er tisdag klockan tio?   | Kas tahaksite siia tulla? Kas teile sobib teisipäeval kell 10 ?                |
| A: Javisst. Det går utmärkt. Jag kommer på tisdag klockan tio då.                                       | Jah, muidugi. See sobib suurepäraselt. Ma tulen siis teisipäeval kell 10.      |
| C: Då säger vi så. På återseende.   | Jäeb siis nii. Nägemiseni.   |

## ATT ÄTA OCH DRICKA

## SÖÖMINE JA JOOMINE

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| A: Ska vi gå ut och äta?                 | Kas läheme välja sööma?        |
| B: Ja, det vore trevligt.                | Jah, see oleks tore.           |
| A: Vill du ha en kopp kaffe?             | Soovid sa ühe tassi kohvi?     |
| B: Gärna.                                | Heameelega.                    |
| A: Låt oss ta en öl.                     | Võtame ühe õlle.               |
| B: Varför inte?                          | Miks mitte.                    |
| A: Jag skulle vilja dricka något.        | Tahaksin midagi juua.          |
| B: Går mineralvatten bra?                | Kas mineraalvesi sobib?        |
| A: Ja, mycket bra, tack.                 | Jah, väga hästi. Tänan.        |
| A: Får jag bjuda på ett glas vin?        | Tohin ma klaasi veini pakkuda? |
| B: Nej tack.                             | Tänan, ei.                     |
| A: Smaklig måltid!                       | Head isu!                      |
| B: Tack detsamma.                        | Tänan, teile samuti.           |
| A: Är det gott?                          | On see maitsev?                |
| B: Ja, det är gott. Det här är trevligt. | Jah, on. See on meeldiv.       |

A: Var soppan god?  
B: Tack, den var mycket god.  
A: Vill ni ha mer?  
B: Tack. Men jag tror inte att jag orkar.  
A: Smakar tårtan bra?  
B: Ja, tack.

A: Kyparen!  
B: Vill ni äta något? Här är menyn.  
A: Jag tar en entrecote.  
B: Hur vill ni ha potatisen?  
A: Pommes frites, tack.  
B: Vad vill ni ha att dricka?  
A: Ett glas vin. Har ni „husets viv“?  
B: Javisst. Någon dessert?  
A: En kopp kaffe, tack.  
B: Är det bra så?  
A: Ja tack.

Kas supp maitses hästi?  
Tänan, väga hästi.  
Soovite veel?  
Tänan. Kuid ma ei usu, et jaksan.  
Kas tort maitseb hästi?  
Jah, tänan.

Kelner!  
Soovite midagi süüa? Siin on menüü.  
Mina võtan antrekoodi.  
Milliseid kartuleid te soovite?  
Friikartulid, palun.  
Mida te juua soovite?  
Klaas veini. On teil lahtist veini?  
On. Mingit magustoitu?  
Tass kohvi, paluv.  
On see kõik?  
Jah, tänan.

#### ATT UTBRINGA EN SKÅL

#### TERVISEKS!

A: Skål!  
B: Skål!

Terviseks!  
Terviseks!

A: Jag vill utbringa denna skål för födelsedagsbarnet. Må hon leva länge. Skål!

Tahaksin selle klaasi tõsta sünnipäevalapse terviseks. Ta elagu! Terviseks!

A: Vi vill önska er hjärtligt välkomna hit. Hoppas att maten skall smaka bra. Skål!

Ma tahan öelda teile südamliku „Tere tulemast!“. Loodan, et toit maitseb hästi. Terviseks!

A: Det är min uppgift att tacka den förtjusande värdinnan för en fantastisk kväll. Det var en underbar måltid. Tack. Låt oss utbringa en skål för värdparet!

Mul on ülesandeks tänada võluvast perenaist suurepärase õhtu eest. Eine oli oivaline. Tänan. Tõstkem klaas pererahva terviseks!

#### HUR MAN TILLTALAR EN OBEKANT PERSON

#### KUIDAS KÕNETADA TUNDMATUT ISIKUT

A: Ursäkta mig, vad är klockan?  
B: Fem över tre.  
A: Tack.

Vabandust, mis kell võiks olla?  
Viis üle kolme.  
Tänan.

A: Ursäkta. Kan du säga vad klockan är?	Vabandust. Kas võiksid öelda, mis kell on?
B: Halv fem.	Pool viis.
A: Tack.	Tänan.
A: Ursäkta att jag besvärar, men vet du var posten ligger?	Vabanda, et tülitan, ega sa ei tea, kus postkontor asub?
B: Tyvärr. Jag bor inte här.	Kahjuks ei. Ma ei ela siin.
A: Tack i alla fall.	Tänan igatahes.
A: Ursäkta, är det här din handske?	Vabandust, kas see on sinu kinnas?
B: Ja, var hittade du den?	Jah, kus sa selle leidsid?
A: Den låg på marken vid busshållplatsen.	See lebas maas bussipeatuse juures.
B: Tack så väldigt mycket.	Väga suur tänu.
A: Ursäkta mig, kan du tala om för mig var Systembolaget ligger?	Anna andeks, kas sa oskad mulle öelda, kus asub Systembolaget (riiklik alkoholi kauplus)?
B: Naturligtvis. Gå rakt fram, och vid andra tvärgatan tar du till vänster.	Muidugi. Mine otse edasi ja teise põiktänava juures keerad vasakule.

### SAMMA ÄSIKT, OLIKA ÄSIKT

### SAMA ARVAMUS, ERINEV ARVAMUS

A: Ska vi koka kaffe?	Kas keedame kohvi?
B: Varför inte?	Miks mitte?
A: Ska vi gå ut och äta?	Kas läheme välja sööma?
B: Det är en bra idé. Då går vi.	See on hea idee. Läheme siis.
A: Vad skall vi göra?	Mida me teeme? (Mida teha?)
B: Varför inte gå på bio?	Miks mitte kinno minna?
A: Det gör vi.	Lähme (Teeme seda).
A: Kan du hjälpa mig lite?	Kas sa saad mind natuke aidata?
B: Jag hjälper dig gärna.	Aitan sind hea meelega.
A: Jag har lust att åka till Italien.	Mul on tahtmine Itaaliasse sõita.
B: Det har jag också. Vi åker med detsamma.	Minul ka. Sõidame kohe.
A: Åh, vad jag är trött!	Oh, kui väsinud ma olen!
B: Det är jag också.	Mina ka.
A: Jag är alldeles slut.	Ma olen täiesti otsas.
B: Och jag känner mig som en urvriden disktrasa.	Ja mina tunnen end nagu väljaväänatud (nõudepesu-)kalts.

- A: Jag tycker att Helena är mycket trevlig.  
B: Det tycker jag också.
- A: Jag tycker inte om Lars.  
B: Det gör inte jag heller.
- A: Vad tycker du om Kajsa?  
B: Jag tycker hon är lite självcentrerad.  
A: Det tycker jag också.
- A: Björn är i alla fall trevlig.  
B: Ja, det är just vad han är.
- A: Gun tycker aldrig som andra.  
B: Hon är sådan.
- A: Enligt Ingvar så är alla människor dumma.  
B: Ingvar är själv dum.  
A: Det tycker jag också.
- A: Vilket gott kaffe!  
B: Det var lite svagt för mig.
- A: Följer du med på en promenad?  
B: Jag har inte lust.
- A: Följer du med och handlar?  
B: Nej, jag har inte lust.
- A: Jag skall gå ut. Kommer du med?  
B: Jag tror inte jag orkar.
- A: Vad skulle du vilja göra?  
B: Jag skulle gärna vilja titta på ett TV program. Och du?  
A: Jag tror jag går ut en stund.
- A: Vem diskar idag?  
B: Inte jag i alla fall.  
A: Varför det då?  
B: Jag diskade igår.  
A: Okej. Då skall jag diska.
- A: Kan du hälsa på hos oss i kväll.  
B: Jag är tyvärr upptagen i kväll.  
A: Det var synd. Kan du komma i morgon kväll?
- Helena on minu meelest väga kena.  
Minu meelest ka.  
Mulle Lars ei meeldi.  
Minule ka mitte.  
Mida sa Kajsast arvad?  
Ta on minu meelest veidi ennast täis.  
Minu meelest ka.  
Björn on igatahes vahva sell.  
Jah, just seda ta on.  
Gun ei mõtle (arva) kunagi nagu teised.  
Ta on (juba) selline.  
Ingvari arvates on kõik inimesed rumalad (lollid).  
Ingvar on ise rumal (loll).  
Minu meelest ka.  
Kui hea kohv!  
Minu jaoks oli see natuke lahja.  
Kas tuled jalutuskäigule kaasa?  
Mul ei ole tahtmist.  
Kas tuled kaasa sisseoste tegema?  
Ei, mul ei ole tahtmist.  
Ma lähen välja. Tuled kaasa?  
Ma ei usu, et jaksan.  
Mida sa tahaksid teha?  
Vaataksin hea meelega üht televisioonisaadet. Ja sina?  
Ma usun, et ma lähen natukeseks välja.  
Kes peseb täna nõud?  
Mina küll mitte.  
Ja miks siis?  
Ma pesin eile nõud.  
Okei. Siis pesen mina.  
Kas sa saad meile täna õhtul külla tulla?  
Ma olen täna õhtul kahjuks kinni.  
Kahju. Kas sa saad homme õhtul tulla?

B: Då kommer jag gärna.

Siis tulen hea meelega.

### **I BRIST PÅ ANNAT: OM VÄDRET**

### **KUI MUUST POLE RÄÄKIDA, RÄÄGIME ILMAST**

A: Har der slutat att regna?

B: Inte än.

Kas sadu on lõppenud?

Veel mitte.

A: Idag är det vackert väder.

B: Ja, det börjar bli sommar.

Täna on ilus ilm.

Jah, suvi on tulemas.

A: Vilket fantastiskt väder vi har idag!

B: Ja, helt ljuvligt. Det är så soligt och varmt.

Milline suurepärase ilm meil täna on!

Jah, lihtsalt imeilus.

Nii päikesepaisteline ja soe.

A: Idag har vädret varit otrevligt.

B: Ja, verkligen. Det blåser och regnar.

Tänane ilm on vastik.

Jah, tõepoolest. Tuul puhub ja vihma sajab.

A: Vad visar termometern?

B: Plus tre grader.

A: Äntligen blir det varmare.

Mida kraadiklaas näitab?

Pluss kolm kraadi.

Ometi läheb soojemaks.

A: Hur många grader kallt är det ute?

B: Det verkar vara femton grader.

Mitu kraadi külma on väljas?

Näib olevat viisteist kraadi.



## SÖNAD JA VÄLJENDID

### Ett dygn

### Ööpäev

morgon	<i>hommik</i>	på morgonen	<i>hommikul</i>
dag	<i>päev</i>	i morgon bitti	<i>homme hommikul</i>
kväll	<i>õhtu</i>	i morse	<i>täna hommikul</i>
natt	<i>öö</i>	på dagen	<i>päeval</i>
		på natten	<i>öösel</i>

Birgitta kommer på kvällen.  
På dagarna arbetar hon.

*Birgitta tuleb õhtul.  
Päeviti ta töötab.*

### Veckodagar

### Nädalapäevad

måndag	<i>esmaspäev</i>	på måndagen	<i>esmaspäeval</i>
tisdag	<i>teisipäev</i>	på tisdagen	<i>teisipäeval</i>
onsdag	<i>kolmapäev</i>	på onsdagen	<i>kolmapäeval</i>
torsdag	<i>neljapäev</i>	<i>jne</i>	
fredag	<i>reede</i>		
lördag	<i>laupäev</i>		
söndag	<i>pühapäev</i>		

i måndags *eelmisel esmaspäeval*  
i tisdags *eelmisel teisipäeval jne*

Vilken dag är det idag?  
Det är söndag idag.  
Igår var det lördag men i  
morgon är det måndag.

*Mis päev täna on?  
Täna on pühapäev.  
Eile oli laupäev,  
aga homme on esmaspäev*

I övermorgon är det torsdag.  
I förrgår var det söndag.  
På lördag skall jag gå på teater.  
På torsdagarna är han ledig.

*Ülehomme on neljapäev.  
Üleeile oli pühapäev.  
Laupäeval lähen ma teatrisse.  
Neljapäeviti on ta vaba.*

### Årstider

### Aastaajad

vinter	<i>talv</i>	på vintern	<i>talvel</i>
vår	<i>kevad</i>	på våren	<i>kevadel</i>
sommar	<i>suvi</i>	på sommaren	<i>suvel</i>
höst	<i>sügis</i>	på hösten	<i>sügisel</i>
i vintras	<i>eelmisel talvel</i>		
i varas	<i>eelmisel kevadel</i>		
i somras	<i>eelmisel suvel</i>		
i höstas		<i>eelmisel sügisel</i>	

I vintras snöade det inte så mycket.

Åke är född på sommaren.

*Eelmisel talvel ei sadanud (kuigi) palju lund.*

*Åke on suvel sündinud.*

### Månaderna

### Kuud

januari      i januari  
februari     i februari  
mars          i mars  
april  
maj  
juni  
juli  
augusti  
september  
oktober  
november  
december

*jaanuar      jaanuaris  
veebuar     veebruaris  
märts       märtsis  
aprill        jne  
mai  
juuni  
juuli  
august  
september  
oktoober  
november  
detsember*

Han är född i juni.

Hon är född i december.

I augusti åker de till Sverige.

Årets sista månad är december.

Våren brukar komma i maj.

Vi har alltid semester i juli.

*Ta on sündinud juunis.*

*Ta on sündinud detsembris.*

*Augustis nad sõidavad Rootsi.*

*Aasta viimane kuu on detsember.*

*Kevad tuleb tavaliselt mais.*

*Meil on alati puhkus juulis.*

### Klockslag

### Kellaeg

Vad (hur mycket) är klockan?

Klockan är    10.05. – fem över tio  
                  10.15 – kvart över tio  
                  10.30 – halv elva  
                  10.45 – kvart i elva  
                  10.55 – fem i elva

*Kui palju kell on?*

Klockan är precis nio.

Klockan är ungefär ett.

*Kell on täpselt üheksa.*

*Kell on umbes üks.*

**Väderstrecken****Ilmakaared**

Norr  
 Väster ✧ Ester  
 Söder

Põhi  
 Lääs ✧ Ida  
 Lõuna

I norra Sverige

*Põhja-Rootsis*

I Nordsverige

I södra Frankrike

*Lõuna-Prantsusmaal*

I Sydfrankrike

Skandinavien ligger i norra Europa.

I västra Europa ligger Frankrike.

I Sydösteuropa ligger Bulgarien.

*Skandinaavia asub Põhja-Euroopas.*

*Lääne-Euroopas asub Prantsusmaa.*

*Kagu-Euroopas asub Bulgaaria.*

I Sydeuropa ligger bland andra Italien.

Portugal och Spanien.

*Lõuna-Euroopas asuvad muu hulgas*

*Itaalia, Portugal ja Hispaania.*

**Måltider****Söögiaeg, söök**

frukost  
 lunch  
 middag

*hommikusöök*  
*lantš*  
*lõunasöök*

**Färger****Värvid**

svart  
 vit  
 röd  
 blå  
 brun  
 grå  
 grön  
 gul  
 orange  
 ljusblå  
 mörkgrön

*must*  
*valge*  
*punane*  
*sinine*  
*pruun*  
*hall*  
*roheline*  
*kollane*  
*oranž*  
*helesinine*  
*tumeroheline*

Frågeord	Küsisõnad
----------	-----------

vem?  
 vad?  
 var?  
 varifrån?  
 vart?  
 varför?  
 vilken?  
 hur?  
 när?  
 hur länge?  
 hur mycket?  
 hur många?  
 hur gammal?

*kes?*  
*mis?*  
*kus?*  
*kust?*  
*kuhu?*  
*miks?*  
*milline?*  
*kuidas?*  
*millal?*  
*kui kaua?*  
*kui palju?*  
*kui mitu?*  
*kui vana?*

Vad heter du?  
 Varifrån kommer du?  
 Varför inte?  
 Hur gammal är du?  
 Var bor du?  
 Vilken frukt tycker du om?  
 Hur var resan?  
 Hur länge tar resan?  
 Hur mycket kostar det?  
 Hur många invånare bor i Stockholm?

*Mis su nimi on?*  
*Kust sa tuled?/Kust sa pärit oled?*  
*Miks mitte?*  
*Kui vana sa oled?*  
*Kus sa elad?*  
*Milliseid puuvilju sa armastad?*  
*Kuidas reis läks?*  
*Kui kaua reis kestab?*  
*Kui palju see maksab?*  
*Kui palju elanikke on Stockholmis?*

Riktning	suund	Vistelseort	asukoht
----------	-------	-------------	---------

hit *siia*  
 dit *sinna*  
 upp *üles*  
 in *sisse*  
 fram *kohale, välja, ette*  
 bort *ära*  
 ner *alla*  
 hem *koju*  
 ut *välja*

här *siin*  
 där *seal*  
 uppe *üleval*  
 inne *sees*  
 framme *kohal, väljas, ees*  
 Borita *ära*  
 nere *all*  
 hemma *kodus*  
 ute *väljas*

Olle är inte hemma. Han är borta.  
 Ska du åka dit ensam?  
 Där uppe är Domberget.  
 Kom hit!

*Ollet pole kodus. Ta on ära.*  
*Kas sa sõidad sinna üksi?*  
*Seal üleval on Toompea (Toomemägi).*  
*Tule siia!*

## TEGUSÕNA

1. Rootsi keeles on tegusõnal:

- 1) olevik
- 2) lihtminevik
- 3) täisminevik
- 4) enneminevik
- 5) tulevik

2. Eri vormide moodustamisel kasutatakse infinitiivi tüve. Selle saame, kui lahutame infinitiivi tunnuse, mis on enamasti **-a**. Nendel sõnadel, kus infinitiiv lõpeb mingi muu täishäälikuga, langevad infinitiivi vorm ja tüvi kokku.

3. Tegusõnad võib jagada 4 pöördkonda.

4. Rootsi keeles on tegusõnal kõigis aegades vaid üks vorm kõigi isikute kohta nii ainsuses kui mitmuses, näiteks:

jag	<b>talar, skriver</b>	<i>mina räägin, kirjutan</i>
du		<i>sina räägid, kirjutasid</i>
han, hon, den, det		<i>tema, see räägib, skriver</i>
vi		<i>meie räägime, skriver</i>
ni		<i>meie räägime, skriver</i>
de		<i>nemad räägivad, skriver</i>

## Olevik

Olevikus lõpeb enamik tegusõnu r-ga, sellele eelnev täishäälik sõltub pöördkonnast:

pöördkond	oleviku lõpp	infinitiiv	tüvi	olevik
I	<b>-ar</b>	spela <i>mångima</i>	spel-	spelar
II	<b>-er</b>	ringa <i>helistama</i> köpa <i>ostma</i>	ring- köp-	ringer köper
III	<b>-r</b>	tro <i>uskuma</i>	tro-	tror
IV	<b>-er</b> <b>-r</b>	dricka <i>jooma</i> gå <i>minema</i>	drick- gå-	dricker går

**Näiteks:**

Jag **arbetar** här.  
 Du **hör** mig.  
 Han **köper** ett kastspö.  
 Vi **tror** att han kommer.  
 Ni **dricker** öl.  
 De **skriver** brev.  
 Jag vet inte var posten **ligger**.  
 Du **vill** köpa något till din familj.

*Ma töötan siin.  
 Sa kuuled mind.  
 Ta ostab spinningu.  
 Me usume, et ta tuleb.  
 Te joot õlut.  
 Nad kirjutavad kirju.  
 Ma ei tea, kus postkontor asub.  
 Sa tahad osta midagi oma perele.*

## Lihtminevik

Lihtminevik moodustatakse:

lõppude **-ade**, **-de/-te**, **-dde** lisamisega või ilma lõputa, kuid tüvevokaali muutusega

pöördkond	lihtmineviku lõpp	infinitiiv	tüvi	lihtminevik
I	<b>-ade</b>	spela	spel-	spelade
II	<b>-de</b> <b>-te</b>	ringa köpa	ring- köp	ringde köpte
III	<b>-dde</b>	tro	tro	trodde
IV	–	dricka	drick-	drack

### Näiteks:

Jag **arbetade** här förra året.  
 Du **hörde** mig.  
 Igår **köpte** han ett kastspo.  
 Vi **trodde** att han kommer.  
 Ni **drack** öl.  
 De **skrev** brev.  
 Jag **visste** inte var posten ligger.  
 Du **ville** köpa något till din familj.

*Ma töötasin siin möödunud aastal.  
 Sa kuulsid mind.  
 Ta ostis eile spinningu.  
 Me uskusime, et ta tuleb.  
 Te jõite õlut.  
 Nad kirjutasid kirju.  
 Ma ei teadnud, kus postkontor asub.  
 Sa tahtsid osta midagi oma perekonnale.*

## Täisminevik

Täisminevik moodustatakse abitegusõna **ha** oleviku vormi **har** ning põhitegusõna supiinumi vormi abil.

Supiinum on tegusõna muutumatu vorm, millele eesti keeles vastab nud-kesksõna.

Eri pöördkondadel on erinevad supiinumi lõpud:

täisminevik = <b>har</b> + supiinum	I	<b>-at</b>	arbetat
	II	<b>-t</b>	köpt
	III	<b>-tt</b>	bott
	IV	<b>-it</b>	druckit

### Näiteks:

Jag **har arbetat** här sedan tre år tillbaka.  
 Den här kastspön **har** han **köpt** i Stockholm  
 Vi **har** inte **bott** här tidigare.  
 Jan **har läst** svenska i tre månader.

*Ma olen töötanud siin juba kolm aastat.  
 Selle spinningu on ta ostnud Stockholmis.  
 Me pole varem siin elanud.  
 Ma olen õppinud rootsi keelt kolm kuud.*

## Enneminevik

Enneminevik moodustatakse abitegusõna **ha** lihtmineviku vormi **hade** ning põhitegusõna supiinumi abil:

enneminevik = <b>hade</b> + supiinum	I	<b>-at</b>
	II	<b>-t</b>
	III	<b>-tt</b>
	IV	<b>-it</b>

### Näiteks:

Jag **hade arbetat** i Danmark, innan jag kom till Sverige.

När han **hade kommit** hem, tog han genast ett bad.

Ni **hade druckit** öl.

De **hade skrivit** brev.

*Ma olin töötanud Taanis, enne kui tulin Rootsi.*

*Kui ta oli tulnud koju, läks ta kohe vanni.*

*Te olite joonud õlut.*

*Nad olid kirjutanud kirju.*

## Tulevik

Rootsi keeles (nagu ka eesti keeles) ei ole eraldi vormi tuleviku väljendamiseks.

Tulevikku võib väljendada mitut moodi:

1. Kõige lihtsam võimalus selleks on kasutada oleviku vormi, kusjuures lauses esinev ajamäärus näitab, et tegevus toimub tulevikus:

### olevik + ajamäärus

Näiteks:

Jag **ringer** dig **på kvällen**.

Vi **reser** till Sverige **på lördag**.

*Ma helistan sulle õhtul.*

*Me sõidame laupäeval Rootsi.*

2. Tulevikku võib moodustada ka abitegusõna **ska(II)** ning põhitegusõna infinitiivi vormi abil:

### ska(II) + infinitiiv

Sellisel moodustatud tulevikul on tavaliselt modaalne kõrvaltähendus (kavatsus, soov, lubadus),

näiteks:

Jag **ska arbeta** i morgon.

Jag **ska visa** dig vårt hus.

*Ma töotan (kavatsen töötada) homme.*

*Ma näitan (tahan näidata) sulle meie maja.*

3. Kui tuleviku moodustamiseks kasutatakse abitegusõna **kommer att** ning põhitegusõna infinitiivi, siis modaalne kõrvaltähendus tavaliselt puudub:

**kommer att + infinitiiv**

**Näiteks:**

Näiteks:

Priserna **kommer att stiga**.

*Hinnad tõusevad.*

**Kommer du att resa** till Sverige i sommar?

*Kas sa sõidad suvel Rootsi?*

### Keksõna

Rootsi keeles on olemas 2 keksõna:

- Oleviku keksõna**, mis moodustatakse sufiksrite **-ande** ja **-ende** abil.  
Sufiksit **-ande** kasutatakse, kui infinitiiv lõpeb a-ga, sufiksit **-ende**, kui infinitiiv lõpeb mõne muu vokaaliga:

pöördkond	infinitiiv	oleviku keksõna
I	tala	<b>talande</b> rääkiv, rääkides
II	bygga höra läsa	<b>byggande</b> ehitav, ehitades <b>hörande</b> kuulav, kuulates <b>läsande</b> lugev, lugedes
III	bo	<b>troende</b> uskuv, uskudes
IV	skriva	<b>skrivande</b> kirjutav, kirjutades

Oleviku keksõna on muutumatu ja seda kasutatakse peamiselt

- omadussõna funktsioonis,

**Näiteks:**

en **lekande** flicka

*mängiv tüdruk*

ett **läsande** barn

*lugev laps*

**skrivande** studenter

*kirjutavad üliõpilased*

- määrsõna funktsioonis,

**Näiteks:**

Han kom **skrattande**.

*Ta tuli naerdes.*

Hon kommer **cyklande**.

*Ta tuleb jalgrattaga (sõites).*



## 2. Mineviku (perfekti) kesksõna

vastab eesti keele tud- või nud-kesksõnale. Nagu omadussõnalgi on perfekti kesksõnal 3 vormi:

pöördkond	en-sõnad	ett-sõnad	mitmus	näited
I	-ad	-at	-ade	talad, talat, talade
II	-d -t	-t -t	-da -ta	byggd, byggt, byggda läst, läst, lästa
III	-dd	-tt	-dda	trodd, trott, trodda
IV	-en	-et	-na	skriven, skrivet, skrivna

### Näiteks:

Det där huset är **byggd** på 1800-talet.     *See maja seal on ehitatud 19. sajandil.*  
De **lästa** böckerna måste ställas     *Loetud raamatud tuleb tagasi panna.*  
tillbaka.

## Käskiv kõneviis

Käskiva kõneviisi vorm on rootsi keeles nii ainsuses kui ka mitmuses ühesugune.

Vastavalt pöördkonnale on käskiv kõneviis võrdne infinitiiviga või infinitiivi tüvega:

pöördkond	infinitiiv	käskiv kõneviis	
I	spela	spela!	<i>mängi!</i>
II	ringa köpa	ring! köp!	<i>helista!</i> <i>osta!</i>
III	tro	tro!	<i>usu!</i>
	dricka	drick!	<i>joo!</i>

### Näiteks:

Spela med barnet!     *Mängi(ge) lapsega!*  
Ring mig i kväll!     *Helista(ge) mulle õhtul!*  
Köp ett kastspö!     *Osta(Ostke) spinning!*

## Umbisikuline kõneviis (passiiv)

Umbisikulise kõneviisi moodustamiseks on rootsi keeles mitu võimalust:

### 1) s-passiiv

Kõigile vormidele lisatakse lõppu -s

<b>Infinitiiv</b>	talas	läsas
<b>Olevik</b>	talas	läses
<b>Lihtminevik</b>	talades	lästes
<b>Täisminevik</b>	har talats	har lästs

<b>Enneminnevik</b>	hade talats	hade lästs
<b>Tulevik</b>	kommer det att talas	kommer att läsas

### Näiteks:

Om Olof **talas det (talades det, har det talats, hade det talats, kommer det att talas)** mycket. Olofist räägitakse (räägiti, on räägitud, oli räägitud, hakatakse rääkima) palju.

2) bli- passiiv moodustatakse abiverbi **bli(va)** ja perfekt kesksõna abil

<b>bli(va) + perfekt kesksõna</b>
-----------------------------------

Bli-passiiv näitab tavaliselt olukorra muutumist, näiteks:

### EN-sõnad

<b>Olevik</b>	bilen <b>blir stulen auto varastatakse</b>
<b>Lihtminevik</b>	bilen <b>blev stulen auto varastati</b>
<b>Täisminevik</b>	bilen <b>har blivit stulen auto on varastatud</b>
<b>Enneminnevik</b>	bilen <b>hade blivit stulen auto oli varastatud</b>
<b>Tulevik</b>	bilen <b>kommer att bli stulen auto varastatakse, saab varastatud</b>

### ETT-sõnad

<b>Olevik</b>	huset <b>blir byggt maja ehitatakse</b>
<b>Lihtminevik</b>	huset <b>blev byggt maja ehitati</b>
<b>Täisminevik</b>	huset <b>har blivit byggt maja on ehitatud</b>
<b>Enneminnevik</b>	huset <b>hade blivit byggt maja oli ehitatud</b>
<b>Tulevik</b>	huset <b>ska bli byggt maja ehitatakse, saab ehitatud</b>

### Mitmus

<b>Olevik</b>	böckerna <b>blir lästa raamatud loetakse</b>
<b>Lihtminevik</b>	böckerna <b>blev lästa raamatud loeti</b>
<b>Täisminevik</b>	böckerna <b>har blivit lästa raamatud on loetud</b>
<b>Enneminnevik</b>	böckerna <b>hade blivit lästa raamatud olid loetud</b>
<b>Tulevik</b>	böckerna <b>ska bli lästa raamatud loetakse, saavad loetud</b>

### 3) vara-passiiv

#### vara + perfekt kesksõna

##### Näiteks:

Dörren är stängd.	<i>Uks on suletud.</i>
Fönstret är stängt.	<i>Aken on suletud.</i>
Dörrarna är stängda.	<i>Uksed on suletud.</i>
Dörren var stängd.	<i>Uks oli suletud.</i>
Fönstret var stängt.	<i>Aken oli suletud.</i>
Dörrarna var stängda.	<i>Uksed olid suletud.</i>

Lause võib muuta umbisikuliseks umbmäärase asesõna **man** abil, näiteks:

<b>Olevik</b>	man talar <i>räägitakse</i>
<b>Lihtminevik</b>	man talade <i>räägiti</i>
<b>Täisminevik</b>	man har talat <i>on räägitud</i>
<b>Ennemindevik</b>	man hade talat <i>oli räägitud</i>
<b>Tulevik</b>	man ska tala <i>hakatakse rääkima</i>

**Man talar** mycket om Olof. *Olofist räägitakse palju.*

#### Depoonensverbid

Rootsi keeles on hulk tegusõnu, millel on kõikides ajavormides lõpus -s (passiivi formaalne tunnus), kuigi nad on tegelikult aktiivi tähenduses,

näiteks:

<b>Infinitiiv</b>	trivas	<i>end hästi tundma</i>
<b>Olevik</b>	jag trivs	<i>ma tunnen end hästi</i>
<b>Lihtminevik</b>	du trivdes	<i>sa tundsid end hästi</i>
<b>Täisminevik</b>	han har trivts	<i>ta on end hästi tundnud</i>
<b>Ennemindevik</b>	vi hade trivts	<i>me olime end hästi tundnud</i>
<b>Tulevik</b>	ni ska trivas	<i>te saate end hästi tundma</i>

<b>Trivs</b> du i Tallinn?	<i>Kas sulle meeldib Tallinnas? (Tunned sa end Tallinnas hästi?)</i>
Jag <b>minns</b> inte.	<i>Ma ei mäleta.</i>
Vi <b>ska träffas</b> på lördag.	<i>Me kohtume laupäeval.</i>
<b>Finns</b> det mjölk i kylskåpet?	<i>Kas külmkapis leidub (on) piima?</i>

## Tingiv kõneviis

Kõige levinumaks tingiva kõneviisi moodustamise viisiks on **skola** mineviku vormi **skulle** ja põhiverbi infinitiivi kasutamine:

**skulle + tegusõna infinitiiv**

Soovi väljendamiseks kasutatakse konstruktsiooni:

**skulle vilja + tegusõna infinitiiv**

### Näiteks:

Jag **skulle** gärna **komma**.

*Ma tuleksin heameelega.*

Jag **skulle vilja ha** en glass.

*Ma tahaksin jäätist.*

Jag **skulle** gärna **vilja titta** på ett TV program.

*Ma tahaksin heameelega vaadata TV-programmi.*

## Enesekohased tegusõnad

Enesekohaseid tegusõnu kasutatakse koos enesekohase asesõnaga **sig** ja isikuliste asesõnade sihitisvormidega **mig, dig, oss, er**.

Enesekohase tegusõna puhul on üks ja sama isik lauses nii tegevuse sooritaja kui ka tegevuse objekt,

### Näiteks:

Känna sig *end tundma*

läggga sig *magama heitma*

sätta sig *istet vötma (istuma)*

tvätta sig *end pesema*

jag	<b>känner</b> <b>lägger</b> <b>sätter</b> <b>tvättar</b>	mig
du		dig
han, hon, den, det		sig
vi		oss
ni		er
de		sig

Jag **lägger mig** klockan 10 varje kväll.

*Ma heidan igal õhtul kell 10 magama.*

Han **tvättade sig** ordentligt.

*Ta pesi end põhjalikult.*

Var **sätter** vi **oss**?

*Kuhu me istume?*

## Partikkelverbid

Rida verbe esineb rootsi keeles koos mingi kindla eessõnaga – partikliga.

Partikkel on alati rõhuline ja võib verbi tähendust muuta:

näiteks:

tycka om <i>meeldima</i>	(tycka <i>arvama, mõtlema</i> )
tala om <i>rääkima, jutustama</i>	(tala <i>rääkima, kõnelema</i> )
hälsa på <i>külastama</i>	(hälsa <i>tervitama, teretama</i> )
följa med <i>kaasa tulema</i>	(följa <i>jälgima, järgnema</i> )

<b>Tycker</b> du <b>om</b> den här bilen?	<i>Kas sulle meeldib see auto?</i>
När ska du <b>hälsa på</b> mig?	<i>Millal sa mind külastad?</i>

## Ebareeglipäraseid tegusõnu

Infinitiiv	Olevik	Lihtminevik	Supinum
bjuda <i>pakkuma</i>	bjuder	bjöd	bjudit
bliva <i>saama, muutuma</i>	blir	blev	blivit
böra <i>pidama</i>	bor	borde	bort
dra <i>tõmbama</i>	drar	drog	dragit
dricka <i>jooma</i>	dricker	drack	druckit
fara <i>sõitma</i>	far	for	farit
finnas <i>leiduma</i>	finns	fanns	funnits
få <i>saama</i>	får	fick	fått
ge <i>andma, kinkima</i>	ser	gav	gett (givit)
gå <i>minema, käima</i>	går	gick	gatt
göra <i>tegema</i>	gör	gjorde	gjort
hava <i>omama</i>	har	hade	haft
heta <i>nimeks olema</i>	heter	hette	hetat
komma <i>tulema</i>	kommer	kom	kommu
kunna <i>oskama, valdama; suutma</i>	kan	kunde	kunnat
ligga <i>lamama, asuma</i>	ligger	låg	legat
låta <i>lubama, laskma</i>	läter	lät	låtitt
lägga <i>asetama, paigutama</i>	lägger	la(de)	lagt
se <i>nägema</i>	ser	sag	sett
sitta <i>istuma</i>	sitter	satt	suttitt
skola <i>abiverb tuleviku ja tingiva kõneviisi moodustamiseks</i>	ska(II)	skulle	skolat
stiga <i>tõusma, astuma</i>	stiger	steg	stigit
sta <i>seisma</i>	står	stod	stått
säga <i>ütleva</i>	säger	sa(de)	sagt
sätta <i>asetama</i>	sätter	satte	satt
taga <i>võtma</i>	tar	tog	tagit
vara <i>olema</i>	är	var	varil
vilja <i>tahtma</i>	vill	ville	velat
välja <i>valima</i>	väljer	valde	valt
äta <i>sööma</i>	äter	åt	ätitt

## NIMISÖNA

1. Rootsi keeles on nimisõnadel 2 grammatilist sugu:

UTRUM ehk EN-sõnad ja  
NEUTRUM ehk ETT-sõnad

Tavaliselt nimetatakse rootsi nimisõnu vastavalt artiklile en- ja ett-sõnadeks. **En** ja **ett** on määramata artiklid. Mees- ja naissugu eristatakse ainult nimisõnade puhul, millel on loomulik sugu (näiteks: mees, naine jne). Neid võib asendada vastavate isikuliste asesõnadega. Mingeid kindlaid reegleid sõnade jagunemise kohta ei ole. Sõnad tuleb meelde jätta koos artikliga.

EN-sõnu on umbes 80%.

Utrum			Neutrum
Meessugu	Naissugu	en-sõnad	ett-sõnad
en man = han <i>mees = tema</i>	en kvinna = hon <i>naine = tema</i>	en bok = den <i>raamat = see</i>	ett hus = det <i>maja = see</i>

**Mannen** är gammal. **Han** är gammal.  
**Kvinnan** är gammal. **Hon** är gammal.  
**Boken** är gammal. **Den** är gammal.  
**Huset** är gammalt. **Det** är gammalt.

*Mees on vana. Tema on vana.  
Naine on vana. Tema on vana.  
Raamat on vana. See on vana.  
Maja on vana. See on vana.*

2. Nimisõnal võib olla **määramata vorm**, millel puudub artikkel,

**Näiteks:** hand *käsi*                      bord *laud*

või **määratud vorm**, kui määramata vormile on lisatud määratud lõppartikkel, vastavalt **-(e)n** või **-(e)t**,

**Näiteks:** handen *käsi*                      bordet *laud*

Sõnaraamatust leiame kõik sõnad määramata vormis.

Nimisõna määramata vormi ees kasutatakse tavaliselt määramata artiklit (**en** utrumi ja **ett** neutrumi sõnadel). **Määramata artikliga nimisõna** tähistab üldiselt mingit varem mainimata isikut, nähtust või eset.

**Määratud artiklit** kasutatakse seevastu nimisõnadega, mis tähistavad konkreetset eset, isikut või nähtust, samuti kasutame määratud vormi juhul, kui eset on juba mainitud või kui ta on üldiselt tuntud,

**näiteks:**

Jag känner **en** liten flicka. *Ma tunnen üht väikest tüdrukut.*  
Flickan har **en** blomma. *Tüdrukul on lill.*  
Blomman är röd. *Lill on punane.*

3. Mitmus moodustatakse rootsi keeles muutelõppude abil. Ka mitmusel on määramata ja määratud vorm.

### Mitmuse määramata vorm

#### **lõpp -or**

a-ga lõppevad en-sõnad

en blomma	blommor	<i>lill – lilled</i>
en människa	människor	<i>inimene – imesed</i>

#### **lõpp -ar**

a) paljud ühesilbilised kaashäälikuga lõppevad en-sõnad

en kniv	knivar	<i>nuga – noad</i>
---------	--------	--------------------

b) mõningad ühesilbilised täishäälikuga lõppevad en-sõnad

en sjö	sjöar	<i>järv – järved</i>
--------	-------	----------------------

c) mitmesilbilised en-sõnad, mille lõpus on -e, -el, -er, -ing

en pojke	pojkar	<i>poiss – poisid</i>
en cykel	cyklar	<i>jalgratas – jalgrattad</i>
en syster	systrar	<i>õde – õed</i>
en våning	våningar	<i>korter – korterid</i>

#### **lõpp -er**

a) paljud ühesilbilised en-sõnad, mis lõpevad kaashäälikuga

en färg	färger	<i>värv – värvid</i>
en gäst	gäster	<i>külaline – külalised</i>

Mitmuse moodustamisel muutub tihti täishäälik:

en hand	händer	<i>käsi – käed</i>
en son	söner	<i>poeg – pojad</i>
en bok	böcker	<i>raamat – raamatud</i>
en stad	städer	<i>linn – linnad</i>

b) en- ja ett-sõnad, millel rõhk on ebareeglipäraselt sõna lõpus (sageli laensõnad)

en student	studenter	<i>üliõpilane – üliõpilased</i>
ett kafe	kafeer	<i>kohvik – kohvikud</i>

## **lõpp -r**

mõned täishäälikuga lõppevad en-sõnad

en sko	skor	<i>king – kingad</i>
en hustru	hustrur	<i>naine (abikaasa) – naised</i>

## **lõpp –n**

täishäälikuga lõppevad ett-sõnad

ett arbete	arbeten	<i>töö – tööd</i>
ett meddelande	meddelanden	<i>teadaanne (teade) – teadaanded</i>
ett äpple	äpplen	<i>õun – õunad</i>

**ilma lõputa**, s.t ainsuse ja mitmuse vormid on ühesugused

a) täishäälikuga lõppevad ett-sõnad

ett hus	hus	<i>maja – majad</i>
ett fönster	fönster	<i>aken – aknad</i>

b) en-sõnad, mille lõpus on -are, -er, -ande (tegijanimed)

en medborgare	medborgare	<i>kodanik – kodanikud</i>
en musiker	musiker	<i>muusik – muusikud</i>
en förbipasserande	förbipasserande	<i>möödamineja – möödaminejad</i>
en lärare	lärare	<i>õpetaja – õpetajad</i>

Vi tar **bananer** och **äpplen** också.  
Året har tre hundra sextiofem  **dagar**,  
femtityva **veckor** och tolv **månader**.  
Där kostar mackan fyrtiofyra **kronor**.  
Hur många **barn** har ni?  
Vi har två **flickor** och tre **pojkar**.  
Vilka **hobbies** har du?

*Me võtame ka banaane ja õunu.  
Aastas on 365 päeva, 52 nädalat ja  
kaksteist kuud.  
Seal maksab võileib 44 krooni.  
Mitu last teil on?  
Meil on 2 tüdrukut ja 3 poissi.  
Missugused harrastused sul on?*

## **Mitmuse määratud vorm**

Määratud vormis liitub mitmuse määramata vormidele etamikul juhtudel **-na**, harvem **-a** või **-en**

flickor	flickorna	<i>tüdrukud</i>
arbeten	arbetena	<i>tööd</i>
hus	husen	<i>majad</i>



**Näiteks:**

Jag har tagit knivar och gafflar till smörgåsarna.

Gästerna kunde inte komma.

Restaurangpriserna är höga.

Har du sett barnen i dag?

Äplena ligger på bordet.

*Ma võtsin noad ja kahvlid võileibade jaoks.*

*Külalised ei saanud tulla.*

*Restoranihinnad on kõrged.*

*Kas sa oled täna lapsi näinud?*

*Õunad lebavad laual.*

4. Nimisõnal on rootsi keeles kaks käännet:

a) nominatiiv (nimetav) ehk põhikääne

b) genitiiv (omastav)

**Genitiivi** puhul liitub sõnale käändelõpp **-s**,

**Näiteks:**

flickans blomma      *tüdruku lill*

skåpets dörr          *kapi uks*

**Barnens** rum ligger på övervåningen.

**Morfars** porträtt hänger på väggen.

Du har glömt **Viktors** väska.

Kan du granska **tågets** avgångstid?

*Lastetuba asub ülemisel korrusel.*

*Vanaisa portree ripub seinal.*

*Sa unustasid Viktori koti.*

*Võid sa kontrollida rongi väljumisaega?*

## OMADUSSÕNA

Omadussõna ühildub nimisõnaga soos ja arvus. Nii nagu nimisõnal, on ka omadussõnal määramata ja määratud vorm.

### Omadussõna määramata vorm

Kõige sagedamini on ainsuse määramata vorm en-sõnade puhul muutumatu, ett-sõnade juures lisandub -t, mitmuses on määramata vormil lõpp -a

Ainsus: en-sõnad –	ett-sõnad -t	Mitmus: -a
dyr	dyrt	dyra
en dyr bil	ett dyrt hus	dyra bilar/hus
<i>kallis auto</i>	<i>kallis maja</i>	<i>kallid autod/majad</i>

### Ebareeglipäraseid omadussõnu:

en-sõnad	ett-sõnad	mitmus	
fri	fritt	fria	<i>vaba</i>
blå	blått	blåa	<i>sinine</i>
ny	nytt	nya	<i>uus</i>
vit	vitt	vita	<i>valge</i>
het	hett	heta	<i>palav</i>
lätt	lätt	lätta	<i>kerge; õrn</i>
intressant	intressant	intressanta	<i>huvitav</i>
god	gott	goda	<i>hea</i>
hård	hårt	hårda	<i>kõva; raske</i>
älskad	älskat	älskade	<i>armas(tatud)</i>
tunn	tunt	tunna	<i>õhuke; kõhn</i>
vacker	vackert	vackra	<i>ilus</i>
säker	säkert	säkra	<i>kindel</i>
skriven	skrivet	skrivna	<i>kirjutatud</i>
gammal	gammalt	gamla	<i>vana</i>
liten	litet	små	<i>väike</i>

Omadussõna määramata vormi kasutatakse peamiselt:

1) **täiendina** lõppartiklita (s.o määramata vormis) nimisõna ees

en-sõnad	ett-sõnad	mitmus
en varm dag	ett varmt hus	varma dagar/hus
<i>soe päev</i>	<i>soe maja</i>	<i>soojad päevad/majad</i>

## 2) öeldistäitena

Dagen är varm  
*Päev on soe.*

Huset är varmt  
*Maja on soe.*

Dagarna/husen är varma  
*Päevad/majad on soojad.*

## Omadussõna määratud vorm

Omadussõna määratud vormi lõpp on nii ainsuses kui mitmuses alati **-a**

<b>Ainsus:</b>		<b>Mitmus:</b>
<b>en-sõnad</b>	<b>ett-sõnad</b>	
	<b>-a</b>	<b>-a</b>
den dyra bil <i>kallis auto</i>	det dyra huset <i>kallis maja</i>	de dyra bilarna <i>kallid autod</i> de dyra husen <i>kallid majad</i>

Omadussõna määratud vormi kasutatakse:

1) **täiendina** lõppartikliga nimisõna ees koos määratud vaba artikliga *den, det, de*,  
**näiteks:**

den varma dagen  
*soe päev*

det varma huset  
*soe maja*

de varma dagarna/husen  
*soojad päevad/majad*

Määratud vaba artikkel on **alati rõhuta** erinevalt näitavatest asesõnadest *den, det* (see) ja *de* (need), mis on alati rõhulised.

## 2) sõnaühenditega

den här/det här  
de här

*see (siin)*  
*need (siin)*

den där/det där  
de där

*too (seal)*  
*need (seal)*

### Näiteks:

den där höga byggnaden *too kõrge ehitus*

det här stora huset *see suur maja*

de här snälla barnen *need kenad lapsed*

Seega on omadussõnal 3 võimalikku vormi: lõputa, lõpuga -t ja lõpuga -a:

	<b>ainsus</b>		<b>mitmus</b>
	<b>en-sõnad</b>	<b>ett-sõnad</b>	<b>en- ja ett-sõnad</b>
<b>määramata:</b>	en <b>stor</b> stad	ett <b>stort</b> hus	<b>stora</b> städer/hus
<b>määratud:</b>	den <b>stora</b> staden	det <b>stora</b> huset	de <b>stora</b> städerna/husen

### NB!

- Kui omadussõna on t-lõpuline, jääb ta nii en- kui ka ett-sõnade puhul samaks:  
en svart klänning *must kleit*

ett svart piano      *must klaver*

- -er, -en, -el, -al-löpulistel omadussõnadel kaob mitmuse vormis täishäälik (e või a) sõna lõpust:

vacker – vackra      *ilus – ilusad*  
mogen – mogna      *küps – küpsed*  
enkel – enkla      *lihtne – lihtsad*

- Omadussõnal *liten* (väike) on ainsuse määratud vormiks *lilla* ja mitmuse määramata ja määratud vormiks *små*

det lilla barnet      *väike laps*  
de små barnen      *väikesed lapsed*

- Omadussõna *bra* (hea) jääb kõikides vormides muutumatuks:

en bra karl      *hea mees*  
ett bra svar      *hea vastus*  
bra grannar      *head naabrid*

## Omadussõnade võrdlusastmed

Enamiku omadussõnade võrdlusastmete moodustamisel lisatakse omadussõna algvormile **-are** (keskvõrre) ning **-ast** (ülivõrre)

<b>keskvõrre = algvorm + -are</b>
<b>ülivõrre = algvorm + -ast</b>

### Näiteks:

<b>algvõrre</b>	<b>keskvõrre</b>	<b>ülivõrre</b>
dyr <i>kallis</i>	dyrare <i>kallim</i>	dyrast <i>kõige kallim</i>
fin <i>tore</i>	finare <i>toredam</i>	finast <i>kõige toredam</i>
rolig <i>lõbus</i>	roligare <i>lõbusam</i>	roligast <i>kõige lõbusam</i>

Olles hund Karo är ett **listigt** djur.  
Marias hund Rex är ännu **listigare**.  
Men min katt är **listigast**.

*Olle koer Karo on kaval loom.  
Maria koer Rex on veel kavalam.  
Aga minu kass on kõige kavalam.*

**NB!** 1) kui omadussõna algvõrde lõpus on -el, -en või -er, langeb -e võrdlusastmete moodustamisel välja:

<b>algvõrre</b>	<b>keskvõrre</b>	<b>ülivõrre</b>
vacker <i>ilus</i>	vackrare	vackrast
trogen <i>ustav</i>	trognare	trognast
ädel <i>öillis</i>	ädlare	ädlast

2) mõnede omadussõnade kesk- ja ülivõrre moodustatakse **-re** ja **-st** abil

<b>algvörre</b>	<b>keskvörre</b>	<b>ülivörre</b>
hög <i>körge</i>	högre	högst
lång <i>pikk</i>	längre	längst
små <i>väikesed</i>	smärre (mindre)	–
stor <i>suur</i>	större	störst
ung <i>noor</i>	yngre	yngst

3) mõned ebareeglipärased omadussõnad

<b>algvörre</b>	<b>keskvörre</b>	<b>ülivörre</b>
god/bra <i>hea</i>	bättre	bäst
dålig <i>halb</i>	sämre	sämst
gammal <i>vana</i>	äldre	äldst
liten <i>väike</i>	mindre	minst
låg <i>madal</i>	lägre	lägst
lång <i>pikk</i>	längre	längst
mången, många <i>palju, paljud</i>	fler (flera)	flest
mycken <i>rohke, suur</i>	mer (mera)	mest
stor <i>suur</i>	större	störst
ung <i>noor</i>	yngre	yngst
trång <i>kitsas</i>	trängre	trängst
tung <i>raske</i>	tyngre	tyngst

Märkus: reeglipärasel kompareerimisel saavad mõned ülaltoodud omadussõnad teise tähenduse,

**näiteks:**

god <i>maitsev</i>	godare	godast
dålig <i>ebamoraalne</i>	dåligare	dåligast

4) -ad, -e ja -isk lõpuliste omadussõnade ja kesksõnade võrdlusastmed moodustatakse sõnade *mer, mera* 'enam' ja *mest* 'kõige enam' abil

<b>algvörre</b>	<b>keskvörre</b>	<b>ülivörre</b>
förtjusande <i>võluv</i>	mer förtjusande	mest förtjusande
praktisk <i>praktiline</i>	mer praktisk	mest praktisk

### Omadussõna kasutamine kesk- ja ülivõrdes

**Keskvõrdes** omadussõna ei muutu, ta jääb samaks määramata/määratud vormis ning ainsuses/mitmuses,

**näiteks:**

en <b>vackrare</b> flicka <i>ilusam tüdruk</i>	den <b>vackrare</b> flickan <i>ilusam tüdruk</i>
ett <b>vackrare</b> barn <i>ilusam laps</i>	det <b>vackrare</b> barnet <i>ilusam laps</i>

**vackrare** flickor/barn  
*ilusamad tüdrukud/lapsed*

de **vackrare** flickorna/barnen  
*ilusamad tüdrukud/lapsed*

**Ülivõrdes** võib omadussõnal olla määramata või määratud vorm:

1) **ülivõrde määramata vorm** on lõputa ning seda saab kasutada öeldistäitena,

**näiteks:**

dagen är **varmast** –

*päev on kõige soojem*

huset är **varmast** –

*maja on kõige soojem*

dagarna/husen är **varmast** –

*päevad/majad on kõige soojemad*

2) **ülivõrde määratud vormi** lõpp on **-e** (kui sufiks on -ast)

või **-a** (kui sufiks on -st).

Ülivõrde määratud vormi kasutatakse täiendina,

**näiteks:**

**-e**

den varmaste dagen

*kõige soojem päev*

det varmaste huset

*kõige soojem maja*

de varmaste dagarna/husen

*kõige soojemad päevad/majad*

**-a**

den längsta dagen

*kõige pikem päev*

det längsta huset

*kõige pikem maja*

de längsta dagarna/husen

*kõige pikemad päevad/majad*

**NB!** Pärast omastavat käänat ja omastavaid asesõnu on nimisõna alati määramata vormis,

**näiteks:**

min imtressamtaste bok

*minu kõige huvitavam raamat*

min ymgste bror

*minu noorim vend*

mina närmaste släktingar

*minu lähimad sugulased*

mina bästa vänner

*minu parimad sõbrad*

Marias vackraste klänning

*Maria kõige ilusam kleit*

Peters äldsta syster

*Peteri vanim õde*

## MÄÄRSÕNA

Omadussõnast saab määrsõna tuletada **-t** lisamisega:

skön <i>ilus, kena, mõnus</i>	→	skönt <i>ilusti, kenasti, mõnusasti</i>
snabb <i>kiire</i>	→	snabbt <i>kiiresti</i>
vanlig <i>harilik, tavaline</i>	→	vanligt <i>harilikult, tavaliselt</i>
säker <i>kindel, usaldusväärne</i>	→	säkert <i>kindlalt, kindlasti</i>

### Näiteks:

Jag har det <b>skönt</b> här.	<i>Ma tunnen end siin mõnusasti.</i>
Kalle kan springa mycket <b>snabbt</b> .	<i>Kalle võib joosta väga kiiresti.</i>

Sellistest määrsõnadest saab enamasti moodustada ka võrdlusastmeid (mis langetavad kokku vastavate omadussõnade kesk- ja ülivõrde vormidega),

### näiteks:

snabbt <i>kiiresti</i>	snabbare <i>kiiremini</i>	snabbast <i>kõige kiiremini</i>
sent <i>hilja</i>	senare <i>hiljem</i>	senast <i>kõige hiljem</i>

Peale omadussõnadest tuletatud määrsõnade on olemas ka iseseisvad määrsõnad. Mõningate niisuguste määrsõnade kesk- ja ülivõrre on järgmine:

bra	}			
väl		hästi	bättre	bäst
fort		<i>kiiresti</i>	fortare	fortast
gärna		<i>meelsasti</i>	hellre	helst
illa		<i>halvasti</i>	sämre	sämst
mycket		<i>palju</i>	mer(a)	mest
nära		<i>lähedal</i>	närmare	närmast
ofta		<i>tihti</i>	oftare	oftast

## ASESÕNAD

### 1. Isikulised asesõnad

#### ainsus

jag *mina*  
du *sina*  
han tema (meessugu)  
hon *tema* (naissugu)  
den see (asendab en-sõnu)  
det see (asendab ett-sõnu)

#### mitmus

vi *meie*  
ni *teie*  
  
de *nemad*

Näiteks:

**Jag** är student.

**Du** talar svenska.

Det är en pojke. **Han** heter Pelle.

Var är boken? **Den** ligger på bordet.

**Vi** bor i Tallinn.

**De** bor i Stockholm.

*Ma olen üliõpilane.*

*Sa räägid rootsi keelt.*

*See on poiss. Tema nimi on Pelle.*

*Kus on raamat? See lebab laual.*

*Me elame Tallinnas.*

*Nemad elavad Stockholmis.*

### 2. Isikuliste asesõnade sihitisvormid

#### ainsus

mig *mind, mulle*  
dig *sind, sulle*  
honom *teda, talle (meess.)*  
henne *teda, talle (naiss.)*  
den *seda, sellele*  
det *seda, sellele*

#### mitmus

oss *meid, meile*  
er *teid, teile*  
  
dem *neid, neile*

Näiteks:

När hälsar du på **oss** igen?

Jag älskar **dig**.

*Millal sa meid jälle külastad?*

*Ma armastan sind.*

### 3. Enesekohane asesõna sig

Erinevalt eesti keele enesekohasest asesõnast 'end, ennast' kasutatakse rootsi enesekohast asesõna **sig** ainult 3. isikus oleva subjekti puhul,

Näiteks:

Han tvättar sig.

De tvättar sig.

Han köper sig en ny skjorta.

*Ta peseb end.*

*Nad pesevad end.*

*Ta ostab endale uue särgi.*



Ülejäänud isikute puhul tuleb kasutada vastava isikulise asesõna sihitisvormi (mig, dig, oss, er):

jag		mig	<i>ma pesen end</i>
du		dig	<i>sa pesed end</i>
han, hon (den, det)	tvättar	sig	<i>ta peseb end</i>
vi		oss	<i>me peseme end</i>
ni		er	<i>te pesete end</i>
de		sig	<i>nad pesevad end</i>

#### 4. Vastastikune asesõna

*varandra teineteist, üksteist*

##### Näiteks:

De besökte **varandra** mycket ofta. *Nad külastasid üksteist väga tihti.*

Vastastikune asesõna võib esineda ka genitiivis,

##### Näiteks:

De tryckte **varandras** händer. *Nad surusid teineteise kätt.*

#### 5. Omastavad asesõnad

##### en-sõnad

min väska	<i>minu kott</i>
din väsk	<i>sinu kott</i>
hans väska	<i>tema kott</i>
hennes väska	<i>tema kott</i>
vår väska	<i>meie kott</i>
er väska	<i>teie kott</i>
deras väska	<i>nende kott</i>

##### ainsus

##### ett-sõnad

mitt hus	<i>minu maja</i>
ditt hus	<i>sinu maja</i>
hans hus	<i>tema maja</i>
hennes hus	<i>tema maja</i>
vårt hus	<i>meie maja</i>
ert hus	<i>teie maja</i>
deras hus	<i>nende maja</i>

##### mitmus

mina frågor	<i>minu küsimused</i>
dina frågor	<i>sinu küsimused</i>
hans frågor	<i>tema küsimused</i>
hennes frågor	<i>tema küsimused</i>
våra frågor	<i>meie küsimused</i>
era frågor	<i>teie küsimused</i>
deras frågor	<i>nende küsimused</i>

Omastavaid asesõnu võib kasutada täiendina (nimisõna ees) ja öeldistaitena (iseseisvalt), näiteks:

Här är **min** väska. *Siin on minu kott.*

Den här väskan är **min**. *See kott (siin) on minu oma.*

## 6. Enesekohane omastav asesõna

Ennesekohast omastavat asesõna **sin, sitt, sina** ((tema) *oma*) kasutatakse rootsi keeles ainult 3. isiku kohta. Ülejäänud isikute kohta tarvitatakse enesekohases tähenduses tavalisi omastavaid asesõnu,

### Näiteks:

Jag läser **min** bok.

*Ma loen oma raamatut.*

Du läser **din** bok.

*Sa loed oma raamatut.*

Han (hon) läser **sin** bok.

*Ta loeb oma raamatut.*

Vi läser **vår** bok.

*Me loeme oma raamatut.*

Ni läser **er** bok.

*Te loete oma raamatut.*

De läser **sin** bok.

*Nad loevad oma raamatut.*

## 7. Näitavad asesõnad

**Den, det** ja **de** on rõhulised (erinevalt isikulise asesõna 3. isiku vormidest).

Asesõnale järgnev nimisõna on tavaliselt määratud vormis,

### näiteks:

**Den** filmen är interessant.

*See film on huvitav.*

**Det** huset tycker jag om.

*See maja meeldib mulle.*

**De** böckerna vill jag läsa.

*Neid raamatuid tahan ma lugeda.*

Näitavaid asesõnalisõnu ühendeid **den här, det här, de här** (*see, need (siin)*), **den där, det där, de där** (*too, need (seal)*) kasutatakse tavaliselt kõnekeeles,

### Näiteks:

Ge mig **den där** väskan.

*Anna mulle too kohver.*

**Det här** huset har tre våningar.

*Sellel majal on kolm korrust.*

**Det här** förstår jag inte.

*Sellest ma ei saa aru.*

Kirjakeeles kasutatakse näitavaid asesõnu *denna, detta, dessa* koos nimisõna määramata vormiga,

### näiteks

denna bok

detta hus

dessa böcker/hus

*see raamat*

*see maja*

*need raamatud/majad*

## 8. Küsivad asesõnad

**Vem** diskar i kväll?

*Kes peseb nõud õhtul?*

**Vems** är den här portföljen?

*Kelle portfell see on?*

**Vad** äter du?

*Mida sa sööd?*

**Vad för** en bil har Ulf?

*Missugune auto on Ulfil?*

**Vilken** frukt tycker du om?

*Milline puuvili meeldib sulle?*

**Vilket** kort vill du ha?

*Missugust kaarti sa tahad?*

**Vilka** papper behöver jag för att bli anställd här? *Missuguseid pabereid on mul vaja, et siia tööle saada?*

## 9. Umbmäärased asesõnad

<b>en-sõnad</b>	<b>ett-sõnad</b>	<b>mitmus</b>	
någon	något	några	<i>mõni, keegi</i>
ingen	inget (intet)	inga	<i>ei keegi, ei ükski</i>
all	allt	alla	<i>kõik</i>
varje	varje		<i>iga</i>
var och en	vart och ett		<i>igaüks</i>
vem som helst	vad som helst	vilka som helst	<i>mis tahes, kes tahes</i>

man – umbmäärane subjekt, vastab tavaliselt eesti umbisikulistele lõppudele -takse, -(d)akse, -ti, -di

### Näiteks:

Har ni **någon** erfarenhet av sekreterararbete?

Jag har **inget** att klaga över.

Tack skall ni ha för **allt!**

Jag bastar **varje** vecka.

Viktor känner **alla** sidor av den svenska kulturen.

Egentligen skulle **man** ha en vedeldad bastu.

*Kas teil on mingit kogemust sekretäritöös?*

*Mul ei ole millegi üle kaevata.*

*Tänan teid kõige eest!*

*Ma käin saunas iga nädal.*

*Viktor tunneb rootsi kultuuri kõiki külgi.*

*Tegelikult peaks olema puudega köetav saun.*

## 10. Siduvad asesõnad

**som** *kes, mis*

Svenska är ett språk, **som** jag tycker mycket om.

Det är Lena, **som** ringer.

*Rootsi keel on keel, mis mulle väga meeldib.*

*See on Lena, kes helistab.*

**vad** – *mis, mida*

Jag vet, **vad** jag vill.

Det är allt, **vad** jag vet.

Vet du **vad som** har hänt?

*Ma tean, mida tahan.*

*See on kõik, mis ma tean.*

*Kas sa tead, mis juhtus?*

**vilken** (en-sõnad), **vilket** (ett-sõnad), **vilka** (mitmus) *kes, mis; missugune, milline*

Han är en man, om **vilken** jag aldrig har hört annat än gott.

*Ta on mees, kellest ma olen alati kuulnud ainult head.*

## ARVSÕNAD

### Põhiarvud

#### 1–10

1 *ett (en)*  
2 *två*  
3 *tre*  
4 *fyra*  
5 *fem*  
6 *sex*  
7 *sju*  
8 *åtta*  
9 *Nio*  
10 *tio*

#### 21→

21 *tjugoett (tjuoen)*  
22 *tjugotvå*  
23 *tjugotre*  
24 *tjugofyra*  
25 *tjugofem*  
26 *tjugosex*  
27 *tjugosju*  
28 *tjugoåtta*  
29 *tjugonio*  
30 *tretti/o\**  
31 *tretti/o/ett (tretti/o/en)*

#### 11–20

11 *elva*  
12 *tolv*  
13 *tretton*  
14 *fjorton*  
15 *femton*  
16 *sexton*  
17 *sjutton*  
18 *arton (aderton)*  
19 *nitton*  
20 *tjugo*

#### 10–20 →

10 *tio*  
20 *tjugo*  
30 *tretti/o/*  
40 *fyrty/o/*  
50 *femti/o/*  
60 *sexti/o/*  
70 *sjutti/o/*  
80 *åtti/o/*  
90 *nitti/o/*  
100 */ett/ hundra*

\* Häälük kaldkriipsude vahel võib jääda häälendamata.

#### 100 →

101 */ett/ hundraett (-en)*  
102 */ett/ hundratvå*  
103 */ett/ hundratre...*  
110 */ett/ hundratio*  
111 */ett/ hundraelva*  
112 */ett/ hundratolv*  
120 */ett/ hundratjugo*  
121 */ett/ hundratjugoett (-en)*  
122 */ett/ hundratjugotvå*

901 *niohundraett (-en)*  
902 *niohundratvå*  
903 *niohundratre...*  
910 *niohundratio*  
911 *niohundraelva*  
912 *niohundratolv*  
920 *niohundratjugo*  
930 *niohundratretti/o/*  
931 *niohundratretti/o/ett (-en)*  
932 *niohundratretti/o/två*

130 /ett/ hundratretti/o/	1000 /ett/ tusen
140 /ett/ hundrafyrti/o/	2000 tvåtusen
150 /ett/ hundrafemti/o/	3000 tretusen
...	4000 fyratusen
	5000 femtusen
100 /ett/ hundra	6000 sextusen
200 tvåhundra	7000 sjutusen
300 trehundra	8000 åttatusen
400 fyrahundra	9000 niotusen
500 femhundra	...
600 sexhundra	1001 /ett/ tusenett (-en)
700 sjuhundra	1002 /ett/ tusentvå
800 åttahundra	1003 /ett/ tusentre
900 niohundra	...
1011 /ett/ tusenelva	
1012 /ett/ tusentolv	
1013 /ett/ tusentretton	
1021 /ett/ tusentjugoett (-en)	
1022 /ett/ tusentjugotvå	
1023 /ett/ tusentjugotre...	
1100 /ett/ tusen /ett/ hundra	
1200 /ett/ tusen två hundra	
1210 /ett/ tusen två hundra tio	
1220 /ett/ tusen två hundra tjugo	
1221 /ett/ tusen två hundra tjugoett (-en)	
1222 /ett/ tusen två hundra tjugotvå	
10 000 tiotusen	
100 000 /ett/ hundra tusen	
1 000 000 en miljon	
2 000 000 två miljoner	
1 000 000 000 en miljard	
2 000 000 000 två miljarder	

5 724 355 fem miljoner sju hundra tjugofyra tusen tre hundra femtifem

#### Näiteks:

Vad kostar **två** ostsmörgåsar?

Vi har bott här i **fem** år.

Här bor **tiotusen** invånare.

*Palju maksavad kaks juustuvõileiba?*

*Me oleme elanud siin viis aastat.*

*Siin elab kümme tuhat elanikku.*

## Järgarvud

1:sta (den, det)	första	20:de	tjugonde
2:dra	andra	30:de	trettionde
3:dje	tredje	31:sta	trettioförsta
4:de	fjärde	40:de	fyrtonde
5:te	femte	50:de	femtionde
6:te	sjätte	60:de	sextionde
7:de	sjunde	70:de	sjuttionde
8:de	åttonde	80:de	åttionde
9:de	nionde	90:de	nittionde
10:de	tionde	100:de	hundra
11:te	elfte	110:de	hundraionde
12:te	tolfte	112:te	hundraolfte
13:de	trettonde	199:de	hundra nittionde
14:de	fjortonde	200:de	tvåhundra
15:de	femtonde	201:sta	tvåhundraförsta
16:de	sextonde	1000:de	tusende
17:de	sjuttonde	1 000 000:de	miljonte
18:de	artonde		
19:de	nittionde		

### Näiteks:

Tisdagen den **tredje** januari  
 Det är kvällens **andra** överraskning.  
 Jag anländer på den **femtonde**.

*Teisipäev, teine jaanuar*  
*See on õhtu teine üllatus.*  
*Ma saabun viieteistkümnendal.*

Erinevalt eesti keelest ei kasutata rootsi keeles järgarve aastaarvudest, lehekülgedest jne, vaid asetatakse vastav põhiarv nimisõna järele,

### näiteks:

år 1951	1951. aasta
sida(n) 3	3. lehekülg
band 4	4. köide

## SIDESÖNA

### **när** *kui*

Jag kommer, **när** jag har ätit.

*Ma tulen, kui ma olen söönud.*

### **och** *ja, ning*

Jag heter Kerstin **och** jag kommer från Stockholm.

*Minu nimi on Kerstin ja ma olen pärit Stockholmist.*

### **men** *aga*

Jag är intresserad av allt, **men** jag har så ont om tid.

*Ma olen huvitatud kõigest, aga mul on nii vähe aega.*

### **för** *sest*

Jag kommer i morgon **för** idag har jag mycket att göra.

*Ma tulen homme, sest täna on mul palju tegemist.*

### **eller** *või*

Vad vill du dricka? Mjök **eller** öl?

*Mida sa juua tahad? Piima või õlut?*

### **både... och** *nii..., kui ka*

Jag har **både** tysk- **och** svenskspråkiga böcker.

*Mul on nii saksa- kui ka rootsikeelseid raamatuid.*

### **varken... eller** *ei...ega*

Jag äter **varken** frukt **eller** grönsaker.

*Ma ei söö ei puu- ega juurvilju.*

### **inte... utan** *mitte...vaid*

Jag talar **inte** bara svenska **utan** också tyska och engelska.

*Ma ei räägi mitte ainult rootsi (keelt), vaid ka saksa ja inglise keelt.*

### **ju... desto** *mida...seda*

**Ju** tidigare du gör det, **desto** bättre.

*Mida varem sa seda teed, seda parem.*

## EESSÖNA

Eri käänete väljendamiseks kasutatakse rootsi keeles eessõnu, näiteks:

**av** *-st, -lt, käest*

Det var rart av dig.  
Jag är intressad av allt.  
Jag gratulerar dig av allt mitt hjärta.

*See oli sinust armas.  
Ma olen huvitatud kõigest.  
Õnnitlen sind kogu südamest.*

**bakom** *taga*

Bakom Stockholms slott ligger den svenska riksdagen.

*Stockholmi lossi taga asub Rootsi Riigipäevahoone.*

**bland** *hulgas, seas*

I Sydeuropa ligger **bland** andra Italien, Portugal och Spanien.

*Lõuna-Euroopas asuvad teiste hulgas Itaalia, Portugal ja Hispaania.*

**efter** *pärast, järgi, järel(e), peale*

Jag hastar varje vecka **efter** träningen.

*Ma käin saunas iga nädal pärast treeningut.*

Du är säkert trött **efter** resan.

*Sa oled kindlasti väsinud pärast reisi.*

**enligt** *järgi, vastavalt, kohaselt*

**Enligt** Ingvar så är alla människor dumma.

*Ingvari arvates on kõik inimesed rumalad.*

**framför** *ees*

Framför dig ser du Stockholms Gamla stan.

*Enda ees näed sa Stockholmi vanalinna.*

**från** *-st, -lt*

Viktor kommer från utlandet.

*Viktor tuleb välismaalt.*

**för** *-le, jaoks, ees, ette*

Jag kom hit för att träffa dig.  
Det var lite svagt för mig.

*Ma tulin siia, et sinuga kohtuda.  
See oli natuke lahja minu jaoks.*

**genom** *läbi, kaudu*

Ska vi gå **genom** den här parken?

*Kas me läheme läbi selle pargi?*

**hos** *juures (inimeste kohta)*

De är **hos** mormor och morfar.

*Nad on vanaema ja vanaisa juures.*



**i** -s, -sse

Jag bor i Estland.

i hamnen

i affären

i skolan

i kväll

i år

i morgon

i förrgår

i övermorgon

i januari

*Ma elan Eestimaal.*

*sadamas*

*kaupluses*

*koolis*

*täna õhtul*

*sellel aastal*

*homme*

*üleeile*

*ülehomme*

*jaanuaris*

**in** i *sisse*

Jag gick in i badrummet.

Jag behöver gå in i varuhuset och köpa något.

*Ma läksin vannituppa.*

*Mul on vaja minna kaubamajja ja üht-teist osta.*

**med** *-ga*

Jag tar en glas **med** lingonsylt.

Vi åker med detsamma.

Hur är det med dig?

*Ma võtan ühe jäätise pohlamoosiga.*

*Me sõidame otsekohe.*

*Kuidas sinuga on? (Kuidas läheb?)*

**mellan** *vahel, vahele, vahelt*

Jag tycker om att sitta mellan Lars och Per.

*Mulle meeldib Larsi ja Peteri vahel istuda.*

**mot (emot)** *vastu, poole*

Måste du vara otrevlig mot mig?

*Kas sa pead mu vastu ebasõbralik olema?*

**om** *-st, ümber, pärast, juhul kui*

Han vet allt **om** bilar.

Tåget går **om** en timme.

*Ta teab kõike autodest.*

*Rong läheb tunni aja pärast.*

**omkring** *ümber, paiku*

Vi tycker mycket om att gå **omkring** i Gamla stan.

Jag kommer **omkring** klockan tre.

*Meile meeldib väga jalutada mööda vanalinna.*

*Ma tulen kella kolme paiku.*

**på** *-i, -le, peal, peale; väljendites ka -s*

Jag åt frukosten **på** båten.

Viktor besökte Ulf **på** kontoret.

Vi var på teatern, **på** kaféet, **på** restaurangen, **på** staden.

*Ma sõin hommikust laeval.*

*Viktor külastas Ulfi kontoris.*

*Me olime teatris, kohvikus, restoranis, linnas.*

Jag kommer **på** tisdag klockan 10 (på morgonen, på natten, på vintern).

*Ma tulen teisipäeval kell 10 (hommikul, öösel, talvel).*

Huset är byggt **på** 1600-talet.

*Maja on ehitatud 17. sajandil.*

**till** *juurde, kuni, -le, -ni, -ks, -sse*

Jag har lust att åka **till** Italien.

Jag måste skicka ett kort **till** min fru.

Vem vill ha konjak **till** kaffet?

Lisa går **till** skolan.

Arbetet måste vara färdigt **till** klockan sex.

Där borta **till** vänster ligger Gamla Stan.

Du är välkommen **till** oss!

*Mul on tahtmine sõita Itaaliasse.*

*Ma pean saatma kaardi oma naisele.*

*Kes tahab konjakit kohvi juurde?*

*Lisa läheb kooli.*

*Töö peab kella kuueks valmis olema.*

*Seal eemal vasakul on vanalinn.*

*Sa oled teretulnud meie juurde!*

en gang **till**

**till** exempel

**till** kvällen

**till** vänster/höger

*veel üks kord*

*näiteks*

*õhtuks*

*vasakule/paremale*

**under** *all, alla; allpool, allapoole; ajal, jooksul, kestel*

Det finns många tunnlar **under** gatorna här.

Du måste visa, vad som du har gjort **under** den här terminen.

*Siin on tänavate all palju tunneleid.*

*Sa pead näitama, mida sa selle semestri jooksul teinud oled.*

**utan** *ilma, -ta*

Det var så tråkigt **utan** dig!

Vill du ha med eller **utan** socker?

*Ilma sinuta oli nii igav!*

*Tahad sa suhkruga või ilma?*

**utanför** *väljapoole, väljaspool*

Vi bor **utanför** stan.

*Me elame linnast väljas.*

**vid** *juurde, juures, ääres (elutute objektide puhul)*

Familjen sitter **vid** matbordet.

Tallinn ligger **vid** Östersjön.

Jag stod **vid** fel dörr.

*Perekond istub söögilaua ääres.*

*Tallinn asub Läänemere ääres.*

*Ma seisin vale ukse juures.*

**åt** *poole, -le, jaoks*

Bilen körde **åt** vårt håll.

Vad tänker du köpa **åt** din son?

*Auto sõitis meie poole (meie suunas).*

*Mida sa oma pojale osta kavatsed?*

**över** *üle, kohal, mööda, möödas, läbi*

Du går **över** gatan.

Lampan hänger **över** bordet.

Klockan är fem **över** tre.

*Sa lähed üle tänava.*

*Lamp ripub laua kohal.*

*Kell onviis (minutit) üle kolme.*

## SÖNAJÄRJESTUS

Kuna rootsi keeles on ainult üks käändelõpp (genitiivi -s), väljendab seoseid sõnade vahel tihti sõnajärjestus. Rootsi keeles võib esineda:

### sõnade otsene järjestus:

alus	öeldis	sihitis	määrus
Jag	sitter.		
<i>Ma</i>	<i>istun.</i>		
Birgitta	spelar	piano.	
<i>Birgitta</i>	<i>mängib</i>	<i>klaverit.</i>	
Jag	går		i skolan.
<i>Ma</i>	<i>käin</i>		<i>koolis.</i>
Kalle	tvättade	bilen	hela dagen.
<i>Kalle</i>	<i>pesi</i>	<i>autot</i>	<i>terve päeva.</i>
Viktor	köpte	ett kort	till sin fru.
<i>Viktor</i>	<i>ostis</i>	<i>postkaardi</i>	<i>oma naisele.</i>

### Sõnade pöördjärjestus ehk inversioon

sihitis/määrus/öeldis/öeldistäide	öeldis	alus
Det	tror	jag.
<i>Seda</i>	<i>usun.</i>	<i>ma</i>
Nu	gar	jag.
<i>Nüüd</i>	<i>lähen.</i>	<i>ma</i>
Dansa	kan	jag inte.
<i>TaNtsida</i>	<i>ei oska</i>	<i>ma</i>
Sjuk	har	jag inte varit (på länge).
<i>Haige</i>	<i>pole</i>	<i>ma (ammu) olnud</i>

## SÕNAMOODUSTUS

### NIMISÕNAD

#### Eesliited:

**bi-** – teisejärgulisus, kõrvalisus

**bigata** *põiktämav, teisejärgulime tämav*

**miss-, o-** – vastupidine tähendus; ekslikkus, ebaõigsus, väärus jne

**misstanke** *kahtlustus*

**misstro** *umbusaldus*

**misstolkning** *vale tõlgendus*

**missförstånd** *arusaamatus, vale arusaamine*

**otur** *ebaõnn*

**olycka** *õnnetus*

**orimlighet** *mõttetus, absurdsus*

**sam-** – vastastikkus, ühis(tegevus)

**samexistens** *kooseksisteerimine*

**samförstånd** *üksteisemõistmine*

**samtal** *kõnelus, keskustelu*

**samföretag** *kooperatiivne ettevõtte, ühissettevõtte*

#### Järelliited:

**-ing, -ning, -skap, -else, -ende, -ande, -an** – tegevuste, seisundite, tulemuste nimetused

**stegring** *kasv (nt hindade)*

**beskrivning** *kirjeldus*

**beredskap** *valmisolek*

**berättelse** *jutustus*

**tillseende** *järelevalve*

**tilltagande** *kasvamine, suurenemine*

**början** *algus*

**-are, -er, -man, -ing** – märgivad elukutset, tegijat, kuuluvust elukoha järgi jne

**flygare** *lendur*

**stockholmare** *Stockholmi elanik*

**kemiker** *keemik*

**landsman** *kaasmaalane*

**flykting** *põgenik*

**-inna, -ska, -erska** – naissoost isikud

författarinna	<i>naiskirjanik</i>
lärarinna	<i>õpetajanna</i>
studentska	<i>naisüliõpilane</i>
svenska	<i>rootslanna</i>
sömmerska	<i>õmblejanna</i>

**-dom, -het, -lek** – omaduste, seisundite nimetused

barndom	<i>lapsepõlv</i>
sjukdom	<i>haigus</i>
möjlighet	<i>võimalus</i>
rapperhet	<i>julgus</i>
kärlek	<i>armastus</i>
väderlek	<i>ilm</i>

**-eri** – märgib tootmist või kohta, kus teatud tegevus toimub

mejeri	<i>piimafarm</i>
bageri	<i>pagariäri</i>
bryggeri	<i>õlletehas</i>
tryckeri	<i>trükikoda</i>

## TEGUSÖNAD

**Eesliited:**

**be-, för- miss-, sam-**

att skriva	att <b>beskriva</b>	<i>kirjeldama</i>
att tjäna	att <b>betjäna</b>	<i>teenindama</i>
en man	att <b>bemanna</b>	<i>mehitama</i>

**för-**

an bränna	att <b>förbränna</b>	<i>ära põletama</i>
att flyta	att <b>förflyta</b>	<i>mööduma, kuluma</i>
nickel	att <b>förnikla</b>	<i>nikliga katma</i>

**miss-**

att förstå	att <b>missförstå</b>	<i>valesti aru saama</i>
att tänka	att <b>misstänka</b>	<i>kahtlustama</i>
att handla	att <b>misshandla</b>	<i>peksma, julmalt kohtlema</i>

**sam-**

att tala	att <b>samtala</b>	<i>vestlema, juttu ajama</i>
att existera	att <b>samexistera</b>	<i>koos eksisteerima</i>
att ordna	att <b>samordna</b>	<i>kooskõlastama</i>

**Järelliited:**

**-n-**

gul	an gulna	<i>kollaseks muutuma</i>
trött	att tröttna	<i>väsima, tüdinema</i>
röd	rödna	<i>punetama, punama; punastama</i>
<b>-er- (-iser-)</b>		
en skiss	att skissera	<i>skitseerima, visandama</i>
en adress	att adressera	<i>adresseerima</i>
romantik	att romantisera	<i>romantiseerima</i>
ideal	att idealisera	<i>idealiseerima</i>

## OMADUSSÖNAD

### Eesliited:

**sam-** – väljendab seost, üheaegsust, ühisust

<b>sam</b> tidig	<i>üheaegne</i>
<b>sam</b> stämig	<i>üksmeelne</i>
<b>sam</b> hällig	<i>ühine</i>

**ärke-, ur-, genom-** – omaduse kõrge aste

<b>är</b> kedum	<i>pururumal</i>
<b>ur</b> gammal	<i>igivana; vanaaegne</i>
<b>genom</b> rolig	<i>üliõbus</i>

**miss-, o-, van-** – annavad omadussõnale vastandtähenduse

<b>miss</b> nöjd	<i>rahulolematu</i>
<b>o</b> vanlig	<i>ebaharilik, ebatavaline</i>
<b>van</b> hederlig	<i>autu</i>

### Järelliited:

**-isk, -ig, -sam, -lig, -lik, -aktig**

metodisk	<i>metoodiline</i>
raggig	<i>pulstunud, karvane; sassis</i>
hälsosam	<i>tervislik, kasulik</i>
farlig	<i>hädaohtlik</i>
fantomlik	<i>fantoomitaoline, fantastiline</i>
mödosam	<i>vaevaline, raske, pingutav</i>
mänsklig	<i>inimlik</i>
felaktig	<i>ekslik, vigane, väär</i>

**-fri, -lös**

smärtfri	<i>valutu</i>
fantasilös	<i>fantaasiavaene</i>
isfri	<i>jäävaba</i>
arbetslös	<i>töotu</i>

<b>-bar, -ig, -lig</b>	
flyttbar	<i>liikuv</i>
motsträvig	<i>kangekaelne</i>
böjlig	<i>painduv, nõtke</i>
ätlig	<i>söödav</i>
<b>-rik, -full</b>	
talrik	<i>arvukas</i>
sinnrik	<i>teravmeelne, leidlik</i>
tankfull	<i>mõttlik</i>
<b>-sk</b>	
finsk	<i>soome</i>
dansk	<i>taani</i>
glömsk	<i>hajameelne</i>
inbilsk	<i>upsakas</i>

## SÖNASTIK

Sõnastikus on toodud stsenaariumi dialoogides ja lisadialoogides kasutatud sõnavara. Sõnad on esitatud alg- ning põhivormides: nimisõna ja omadussõna määramata, määratud ning mitmuse vorm, tegusõna infinitiivi, oleviku, mineviku ja supiinumi vorm.

### A

<b>adjö</b> /a'jõ:/	hüvasti, nägemiseni (ametlikum variant)
<b>affär</b> /a'fä:r/, -en, -er	kauplus
<b>Ahlmark</b> /'a:lmark/	perekonnanimi
<b>aldrig</b> /'aldri/	iialgi, mitte kunagi
<b>Alfven</b> /al've:n/	perekonnanimi
<b>alkoholfri</b> , -tt, -a	alkoholivaba
<b>all</b> /all/, -t, -a	kõik, kogu
<b>alla</b> /'alla/	kõik (mitmus)
<b>aldeles</b> /'aldeles/	täiesti
<b>allra</b> /'allra/	kõige
<b>allt</b> /alt/	kõik; ikka, üha
<b>alltsammans</b> /alt'sammans/	kõik (kokku),
<b>alltså</b> /'altso:/	niisiis, seega, nõnda
<b>allvar</b> /'allva:r/, -et, –	tõsi, tõsidus
<b>ambassad</b> , /ambas'sa:d/, -en, -er	saatkond
<b>Anders</b> /'andeš/	eesnimi
<b>Andersson</b> /'andešon/	perekonnanimi
<b>andra</b> /'andra/	teised (mitmus); teine (järgnev)
<b>angenäm</b> /'anjene:m/, -t, -a	meeldiv
<b>angående</b> /'ango:ende/	suhtes, pärast, tõttu
<b>ankomst</b> /'ankomst/, -en, -er	saabumine
<b>annat</b> /'annat/	teine, muu ( <i>ett</i> -sõnade puhul)
<b>annonsera</b> /anon'se:ra/, -r, -de, -t	välja kuulutama, teatama; ette teatama
<b>ansjovis</b> /an'šu:vis/, -en, –	anšoovis; (karbi)kilu
<b>anställ/a</b> /'anstella/, -er, -de, -t	tööle, teenistusse võtma
<b>anställning</b> /'anstelliŋ/, -en, -ar	tööle-, teenistussevõtmine; töökoht
<b>ansök/a</b> /'ansö:ka/, -er, -te, -t	avaldust või palvet esitama
<b>använda</b> /'anvenda/, -der, -de, -t	kasutama
<b>apelsin</b> /apel'si:n/, -en, -er	apelsin
<b>april</b> /ap'rill/	apriil
<b>arbeta</b> /'arbe:ta/, -r, -de, -t	töötama
<b>arbete</b> /'arbe:te/, -t, -n	töö
<b>arbetsförmedling</b> /'arbe:tsfö:me:dliŋ/, -en, -ar	tööbörs, -büroo
<b>arbetstillstånd</b> /'arbe:tstillstond/, -et, –	tööluba
<b>att</b> /att/	1) et; 2) infinitiivi partikkel (nt <i>att arbeta</i> )
<b>augusti</b> /au'gusti/	august
<b>automat</b> /auto'ma:t/, -en, -er	automaat
<b>av</b> /a:v/	<i>eessõna</i> : -st, -lt



**avgångstid** /<sup>x</sup>a:vgɔŋsti:d/, -en, -er  
**avsked** /<sup>x</sup>a:vše:d/, -et, –

väljumisaeg  
1) lahtiütlemine, jumalagajätt  
2) vallandamine

## B

**badrum** /<sup>x</sup>ba:drumm/ -met, –  
**bakom** /<sup>x</sup>ba:kom/  
**banan** /ba'na:n/, -en, -er  
**bara** /<sup>x</sup>ba:ra/  
**barn** /ba:n/, -et, –  
**basta** /<sup>x</sup>basta/, -r, -de, -t  
**bastu** /<sup>x</sup>bastu/, -b, -r  
**be, ber, bad, bett**  
**behöv/a** /be'hö:va/, -er, -de, -t  
**bekant** /be'kant/, -en, -a  
**bekant**, –, -a  
bekantskap /be'kantska:p/, -en, -er  
**bekväm** /bek've:m/, -t, -a  
**Bergström** /<sup>x</sup>bärjström/  
**besvära** /bes'vä:ra/, -r, -de, -t  
**besök** /be'sö:k/, -et, –  
**besök/a** /be'sö:ka/, -er, -te, -t  
**betal/a** /be'ta:la/, -ar, -ade *või* -te, -at *või* -t  
**bil** /bi:l/, -en, -ar  
**biljett** /bil'jett/, -en, -er  
**billig** /<sup>x</sup>billig/, -t, -a  
**bio** /'bi:u/, -n; biograf, -en, -er  
**bit** /bi:t/, -en, -ar  
**bjud/a** /<sup>x</sup>bjju:da/, -er, bjöd, bjudit  
**Björn** /bjö:n/  
**bland** /bland/  
**blanda** /<sup>x</sup>blanda/, -r, -de, -t  
**bli** /bli:/ (bliva), -r, blev, blivit  
**blomm/a** /<sup>x</sup>blumma/, -an, -or  
**blus** /blü:s/, -en, -ar  
**blå** /blo:/, blått, blåa  
**blås/a** /<sup>x</sup>blo:sa/, -er, -te, -t  
**bo** /bu:/, -r, bodde, bott  
**borde** /<sup>x</sup>bu:de/  
**bord** /bu:d/, -et, –  
**bort** /bot/  
**borta** /<sup>x</sup>boʔa/  
**bostadsmarknad** /<sup>x</sup>bu:sta:dsmarkbad/, -en, -er  
**bra** /bra:/, –, –  
**bra**  
**Brahe** /'bra:e/  
**branch** /brans/, -en, -er  
**brist** /brist/, -en, -er  
**broschyr** /bro'sy:r/, -en, -er  
**bruka** /<sup>x</sup>brü:ka/, -r, -de, -t  
**brun** /brü:n /, -t, -a

vannituba  
*eessõna*: taga, taha  
banaan  
ainult, vaid  
laps  
saunas käima  
saun  
paluma  
vajama, tarvitsema  
tuttav (nimisõna)  
tuttav, tuntud (omadussõna)  
tutvus  
mugav  
perekonnanimi  
tülitama  
külaskäik, külastus  
külastama  
maksma, tasuma  
auto  
pilet  
odav  
kino  
tükk, raas, pala  
pakkuma  
eesnimi  
*eessõna*: seas, hulgas  
segama, segi ajama, ära vahetama,  
jääma, püsima, säilima; saama  
lill  
pluus  
sinine  
puhuma  
elama, asuma, elunema  
→ **böra**  
laud  
ära, eemale  
ära, eemal  
korteripakkumine (korteriturg)  
hea  
hästi  
perekonnanimi  
eriala, valdkond  
puudus, puudumine  
brošüür  
tavatsema  
pruun

<b>bråttom</b> / <sup>x</sup> brottom/	kiire; <i>ha bråttom med något</i> – millegagi
<b>bröd</b> / brö:d/, -et, –	kiirustama
<b>Bulgarien</b> /bul'ga:rien/	leib
<b>buss</b> / bʊss/, -en, -ar	Bulgaaria
<b>busshållplats</b> / <sup>x</sup> bʊsshollplats/, -en, -er	autobuss
<b>by</b> /by:/, -n, -ar	bussipeatus
<b>byggnad</b> / <sup>x</sup> bygnad/, -en, -er	küla
<b>båda</b> / <sup>x</sup> bo:da/	ehitis
<b>båt</b> /bo:t/, -en, -ar	mõlemad
<b>bäst</b>	laev
<b>bättre</b> /'bette/	parim (omadussõna <i>god</i> ülivõrre)
<b>böra</b> , bör, borde, bort	parem (omadussõna <i>god</i> keskvoorre)
<b>börja</b> / <sup>x</sup> börja/, -r, -de, -t	pidama; tohtima
	alustama, algama

## D

<b>dag</b> /da:g/, -en, -ar	päev
<b>dags</b> /daks/	1) <i>det är dags</i> – on aeg; 2) <i>hur dags?</i> – mis kellaajal?
<b>de</b> /de:., domm, di:/	1) <i>nemad, nad, need</i> ; 2) määrav vaba artikkel: <i>de mina</i> – minu omaksed, minu perekond
<b>decemb/er</b> /des'sember/	detsember
<b>dela</b> / <sup>x</sup> de:la/, -r, -de, -t	jagama
<b>dem</b> /demm, domm/	neid
<b>den</b> /den/	1) määrav vaba artikkel ( <i>en</i> -sõnade puhul); 2) see, tema, too
<b>denna</b> / <sup>x</sup> denna/, detta, dessa	see
<b>dessert</b> /des'sä:r/, -en, -er	dessert, magustoit
<b>dessutom</b> /des'sü:tom/	peale selle
<b>det</b> /de:/	1) määrav vaba artikkel ( <i>ett</i> -sõnade puhul); 2) see, tema, too
<b>detsamma</b> /de'samma/	seesama
<b>dialog</b> /dia'lo:g/, -en, -er	dialoog
<b>dig</b> /dej/	sind (sihitiseline asesõna)
<b>din</b> /dinn/, ditt, dina	sinu (oma)
<b>direktör</b> /direk'tö:r/, -en, -er	direktor
<b>diska</b> , -r, -de, -t	nõusid pesema
<b>disktras/a</b> / <sup>x</sup> disktra:sa/, -an, -or	nõudepesukalts
<b>dit</b> /di:t/	sinna; kuhu
<b>Douglas</b> /dogglas/	eesnimi
<b>drick/a</b> / <sup>x</sup> drikka/, -er, drack, druckit	jooma
<b>Drottningholm</b> /drott'nin'holm /	pärinimi (kuningalossi nimi)
<b>du</b> /dü:/	sina, sa
<b>duktig</b> / <sup>x</sup> dukti/, -t, -a	tubli
<b>dum</b> /dʊmm/, -t, -ma	loll, rumal
<b>dygn</b> /dynn/, -et, –	ööpäev
<b>dyr</b> /dy:r/, -t, -a	kallis
<b>då</b> /do:/	siis
<b>där</b> /dä:r/	seal
<b>därborta</b> /dä:r <sup>x</sup> bo:ta/	seal eemal, seal kaugel
<b>därhemma</b> /dä:r'hemma/	kodus (seal kodus)
<b>dörr</b> /dörr/, -en, -ar	uks

## E

**efter** /'efter/

**egentligen** /e'jentlijen/

**eg/en** /e:gen/, -et, -na

**elektrisk** /e'lektrisk/, -t, -a

**eller** /'eller/

**emot** /e'mu:t/

**en** /enn/

**enkron/a** /<sup>x</sup>enkru:na/, -an, -or

**enligt** /<sup>x</sup>e:nlit/

**ens** /ens/

**ensam** /<sup>x</sup>ensam/

**entrecote** /antre'ko:t/

**er** /e:r/, ert, era

**erfarenhet** /<sup>x</sup>ärfa:renhe:t/, -en, -er

**ett** /ett/

**etthundraffiofem** /etthundraffio'femm/

**Europa** /eu'ru:pa/

**Eva** /'e:va/

*eessõna*: pärast, järel; piki, mööda; vastavalt, järgi; *määrsõna*: pärast, hiljem

tegelikult

oma, enese

elektriline

või (sidesõna)

*eessõna, määrsõna*: vastas; vastu; paiku, poole (aja kohta); umbes, ligikaudu

1) *en*-sõnade määramata artikkel;

2) üks

ühelkroonine münt

järgi, vastavalt, kohaselt

*inte ens* – isegi mitte

üks

antrekoot

teie, teile; teie oma

kogemus

1) *ett*-sõnade määramata artikkel;

2) üks

(üks) sada üheksakümmend viis

Euroopa

eesnimi

## F

**faktiskt** /'faktiskt/

**fall** /fall/

**familj** /fa'milj/, -en, -er

**fantastisk** /fan'tastisk/, -t, -a

**fast** /fast/

**februari** /febru'a:ri/ (en)

**fel** /fe:l/, –, –

**fem** /femm/

**femton** /<sup>x</sup>femton/

**femtonde**

**film**, -en, -er

**fin** /fi:n/, -t, -a

**finnas**, fanns, har funnits

**firm/a** /<sup>x</sup>firma/, -an, -or

**fisk** /fisk/, -en, -ar

**fiska** /<sup>x</sup>fiska/, -r, -de, -t

**fjäll** /fjell/, -et, –

**Fjällgatan**

**Fjällstedt**

**flesta** /<sup>x</sup>flesta/

**formalitet** /formali'te:t/, -en, -er

**fort** /fut/

**fortfarande** /<sup>x</sup>fuʈfa:rande/

faktiliselt, tegelikult

juhtum; *i alla fall* - igal juhul

perekond

fantastiline

kindel, pidev; kindlalt, pidevalt; peaaegu; kuigi, ehkki

vebruar

viga, eksimus

viis

viisteist

viieteistkümmes

film

ilus, kena, tore; peen; terav; õrn

(olemas) olema, leiduma

firma

kala

kalastama

mägi, tundur

tänavanimi Stockholmis

perekonnanimi

*de flesta* – suurem osa, enamik

formaalsus

kiiresti

endiselt, ikka veel

**fortsätt/a** /<sup>x</sup>futsetta/, -er, fortsatte, fortsatt  
**fotoaffär** /<sup>x</sup>futuaffä:r/, -en, -er  
**fram** /framm/  
**framför**  
**framme**  
**Frankrike** /'frankri:ke/  
**fredag** /'fre:da:/, -en, -ar  
**frisk** /frisk/, -t, -a  
**fru** /frü:/, -n, -ar  
**frukost** /'frø:kost/, -en, -ar  
**frukt** /frøkt/, -en, -er  
**från** /fro:n/ või /fronn/  
**fundera** /føn'de:ra/, -r, -de, -t  
**fyrtyio** /<sup>x</sup>föt'i/  
**fyrtyiofem** /föt'i'femm/  
**fyrtyiofyra** /föt'i'fy:ra/  
**få** /fo:/, -r, fick, fått  
**färdig** /<sup>x</sup>fä:di/, -t, -a  
**färg** /färj/, -en, -er  
**född** /född/, -a  
**födelsedagsbarn** /<sup>x</sup>fö:delseda:sba:n/, -et, –  
**följ/a** /<sup>x</sup>följa/, -er, -t  
**fönst/er** /'fönster/, -ret, –  
**för** /fö:r/  
  
**förbipasserande** /fö'r'bi:passe:rande/, -n, –  
**föredra** /<sup>x</sup>fö:redra:/, -r, föredrog, föredragit  
**företag** /<sup>x</sup>fö:reta:g/, -et, –  
**företråde** /<sup>x</sup>fö:retre:de/, -t, -n  
**förresten** /fö'r'resten/  
**förrgå** /'förrgo:r/  
**först** /föst/  
**försök/a** /fö'sö:ka/, -er, -te, -t  
**förtjusande** /fö'sjü:sande/

## G

**gaff/el**, -eln, -lar  
**Galleria**, -n  
**gammal**, -t, gamla  
**garage** /ga'ra:š/, -t, –  
**gat/a**, -an, -or  
**ge** /je:/, -r, gav, gett või givit  
**genom** /'je:nom/  
**gift** /jift/  
**gin** /jinn/, /džinn/  
**glas** /gla:s/, -et, –  
**glass** /glass/, -en, -er  
**glöm/ma**, -mer, -de, -t  
**god** /gu:d/, gott, goda  
**goddag** /gu'da:/  
**godmorrön** /gu'morrön/  
**gott** /gott/

jätkama  
 fotokauplus  
*eessõna*: edasi; ees; ette; esile  
*eessõna, määrsõna*: ees, ette  
 ees; kohal, päral  
 Prantsusmaa  
 reede  
 terve  
 naine, proua  
 hommikusöök  
 puuvili  
*eessõna, määrsõna*: -lt, -st; juurest  
 mõtisklema, arutlema  
 nelikümmend  
 nelikümmend viis  
 nelikümmend neli  
 saama; tohtima, võima; pidama, sunnitud olema  
 valmis  
 värv  
 sündinud, *jag ärr född* – ma olen sündinud  
 sünnipäevalaps  
 jälgima; järgima; järgnema; saatma  
 aken  
 1) *eessõna*: ees; ette; jaoks; -le;  
 2) sest; 3) liiga  
 mööduja  
 eelistama  
 ettevõte  
 eelis, eelisõigus; esmajärjekorras  
 muide  
 üleeile  
 esiteks; alguses; enne; kõigepealt  
 püüdma, proovima, katsuma; katsetama  
 veetlev, võluv, hurmav

kahvel  
 pärisnimi  
 vana  
 garaaž  
 tänav  
 andma, kinkima  
*eessõna*: läbi  
 abielus  
 džinn (jook)  
 klaas  
 jäätis  
 unustama  
 hea  
 Tere päevast!  
 Tere hommikust!  
 → **god**

**grad**, -en, -er  
**grand**, -et  
**grunda**, -r, -de, -t  
**grå** /gro:/, grått, grå  
**gråt/a**, -er, grät, -it  
**grädde**, -n  
**grön** /grö:n/, grönt, gröna  
**gul** /gü:l/, gult, gula  
**Gun** /gʏnn/  
**gymnasi/um** /jüm'na:sium/, -et, –  
**gå** /go:/, -r, gick, gått  
**gång**, -en, -er

**gäll/a** /xjella/, -er, -de, -t  
**gärna** /xjä:na/  
**gäst** /jest/, -en, -er  
**göra** /xjö:ra/, -r, gjorde, gjort

## H

**ha** /ha:/, -r, -de, haft  
**halv**, -t, -a  
**halvtimm/e**, -en, -ar  
**halvår** /xhalvo:r/, -et, –  
**hamn**, -en, -ar  
**han** /hann/  
**handduk** /xhanddü:k/, -en, -ar  
**handelsutbyte** /handelxsü:tby:te/, -t, -n  
**handla**, -r, -de, -t

**handsk/e** /xhandske/, -en, -ar  
**hata**, -r, -de, -t  
**hej** /hei/  
**hel** /he:l/, helt, hela  
**Helena** /he'le:na/  
**heller** /heller/

**helst** /helst/

**helt** /he:lt/  
**hem** /hemm/, -met, –  
**hemland** /xhemmland/, -et, –  
**hemma** /xhemma/  
**henne** /xhenne/  
**herr** /härr/  
**Herregud!** /xhärre'gü:d/  
**het/a** /xhe:ta/, heter, hette, hetat

**histori/a**, -en, -er  
**historisk** /his'tu:risk/, -t, -a  
**hit** /hi:t/  
**hitta**, -r, -de, -t  
**hjälpa** /xjelpa/, -er, -te, -t

kraad  
 raasuke, palake; *litet grand* – veidi, pisut  
 moodustama, asutama  
 hall  
 nutma  
 (piima) koor  
 roheline  
 kollane  
 pärisnimi  
 gümnaasium  
 minema, käima  
 kõnnak; rada, tee; käik; kord, puhk; *en gång till* –  
 veel üks kord  
 kehtima, maksev olema  
 meelevdi, hea meelega  
 külaline  
 tegema

omama; (abiverb) olema  
 pool  
 pooltund  
 poolaasta  
 sadam  
 tema, ta (meessoost)  
 käterätt  
 kaubavahetus  
 kauplema (sisseoste tegema); käsitlema;  
 tegutsema, toimima  
 kinnas, sõrmik  
 vihkama  
 tere, tervist  
 kogu, terve  
 eesnimi  
 ka mitte; *inte jag heller* – ka mina  
 mitte  
 (ülivõrre sõnast *gärna*) kõige parema  
 meelega, kõige meelsamini  
 täiesti  
 kodu  
 kodumaa  
 kodus  
 temale, teda, talle (naissoost)  
 härra  
 Issand jumal!  
 nimetama, nimeks olema; *jag heter Per* – minu  
 nimi on Per  
 ajalugu; lugu, jutustus; juhtum  
 ajalooline  
 siia  
 leidma  
 aitama, abistama

<b>hjärtlig</b> /ˈjærtli/, -t, -a	südamlik
<b>hobbyrum</b> /ˈhobbiræmm/, -met, –	hobiruum, tuba huviala jaoks
<b>hon</b> /hunn/	tema (naissoost)
<b>honom</b> /ˈhonnóm/	temale, talle (meessoost)
<b>hoppa/s</b> /ˈhoppas/, -des, -ats	lootma
<b>hos</b> /hus/	juures; <i>hemma hos oss</i> – meie kodus
<b>Humlegården</b> /ˈhæmlego:den/	park Stockholmis
<b>hungrig</b> /ˈhængri/, -t, -a	näljane
<b>hur</b> /hü:r/	kuidas
<b>hurdan</b> /ˈhü:rdan/	milline
<b>hus</b> /hü:s/, -et, –	maja
<b>huvudingång</b> /ˈhü:vædingon/, -en, -ar	peasissekäik
<b>huvudstad</b> , -en, huvudstäder	pealinn
<b>hyreslägenhet</b> /ˈhy:resle:genhe:t/, -en, -er	üürikorter
<b>hyr/a</b> , -an, -or	üür
<b>håll</b> , -et, –	siht, suund; <i>åt ert håll</i> – teie poole, suunas;
	vahemaa, kaugus
<b>häll/a</b> /ˈhella/, -er, -de, -t	kallama, valama
<b>hälsa</b> /ˈhelssa/, -r, -de, -t	tervitama
<b>hämta</b> /ˈhemta/, -r, -de, -t	(ära) tooma; ammutama, võtma
<b>händ/a</b> /ˈhenda/, -er, hände, hänt	juhtuma, toimuma
<b>här</b> /hä:r/	siin
<b>härifrån</b> /ˈhærifron/	siit
<b>härlig</b> /ˈhæ:rli/, -t, -a	oivaline, tore
<b>hög</b> /hö:g/, -t, -a	kõrge
<b>höger</b> /ˈhö:ger/	parempoolne; <i>till höger</i> – paremale
<b>högtidlig</b> /ˈhökti:dli/, -t, -a	pidulik
<b>höra</b> /ˈhö:ra/, hör, hörde, hört	kuulma
<b>hörn</b> /hö:n/, -et, –	nurk

## I

<b>i</b> /i:/	<i>eessõna</i> : -sees, -s; -sisse, -sse
<b>idag</b> /iˈda:/	täna
<b>idé</b> /iˈde:/, -n, -er	idee
<b>igen</b> /iˈjen/	jälle, uuesti
<b>igång</b> /iˈgon/	<i>sätta igång</i> – pihta hakkama
<b>igår</b> /iˈgo:r/	eile
<b>illa</b> /ˈilla/	halvasti, pahasti, valesti
<b>in</b> /inn/	<i>eessõna</i> : sisse, -sse
<b>inbjudan</b> /ˈinbjü:dan/	kutse, küllakutse
<b>inget</b> /ˈinet/	mitte midagi ( <i>ett-sönade</i> puhul)
<b>Ingvar</b> /ˈinvar/	eesnimi
<b>ingåig</b> /ˈiigo:i/, -ei, -ar	sissekäik
<b>inkomstskatt</b> , -ei, -er	tulumaks
<b>innerstad</b> , -en, innerstäder	südalinn
<b>inte</b>	ei, mitte
<b>intressant</b> /intresˈsant/	huvitav
<b>intresserad</b> /intresˈse:rad/	huvitatud
<b>invånare</b> , -n, –	elanik
<b>Italien</b> /iˈta:lien/	Itaalia

## J

ja	jah, jaa
jag	mina, ma
Janne = Jan	eesnimi
januari	jaanuar
jaså	ah nii!; või nii!
javisst	jah, muidugi; jah, kindlasti
Jocke = Joakim	eesnimi
Johansson	perekonnanimi
ju	ju
juli	juuli
juni	juuni
just	just, äsja
järnvägsstation, -en, -er	raudteejaam
jättebra, -, -	hiigla hea, väga hea
jättetrevlig, -t, -a	hiigla vahva, väga tore
Jörgen	eesnimi

## K

kaffe, -t	kohv
Kajsa = Karin	eesnimi
kak/a, -an, -or	kook
kalla, -de, -t	kutsuma
Kalle = Karl	eesnimi
kall, -t, -a	külm
kan	→ <b>kunna</b>
kanske / <sup>x</sup> kanše/	ehk, võib-olla
Karlsson	perekonnanimi
kassör /kas'sö:r/, -en, -er	kassapidaja, kassiir
kastspö / <sup>x</sup> kastspö:/, -(e)t, -n	õngeritv, spinning
Kerstin / <sup>x</sup> čästin/	eesnimi
kiosk /kjosk, čosk/, -en, -er	kiosk
klaga, -r, -de, -t	kurtma
klar, -t, -a	selge, valmis, korras
klock/a, -an, -or	kell
klädavdelning, -en, -ar	riieteosakond
kniv, -en, -ar	nuga
kock /kokk/, -en, -ar	kokk
koka / <sup>x</sup> ku:ka/, -r, -de, -t	keetma
kom/ma, -mer, kom, kommit	tulema
kompletterande, -, -	täiendav
konjak, -en, -er	konjak
konstig, -t, -a	imelik
konsulat /konsu'lat:/, -et, -	konsulaat
kontor /kon'tu:r/, -et, -	kontor
kontrollera, -r, -de, -t	kontrollima
kopp, -en, -ar	tass
koppla, -r, -de, -t	ühendama, seostama; <i>koppla av</i> – puhkama,
kort /kot/, -, -a	lõõgastuma
	lühike

**kort** /kut/, -et, –  
**kosta**, -r, -de, -t  
**krigsfartyg**, -et, –  
**kron/a** /ˈkru:na/, -an, -or  
**kudd/e**, -en, -ar  
**kultur** /kæl'tü:r/, -en, -er  
**kunde**  
**kungarik/e**, -t, -n  
**kung**, -en, -ar  
**Kungliga slottet**  
**kunna**, kan, kunde, kunnat  
**kvart**, -en, -ar  
**kväll**, -en, -ar  
**kylig**, -t, -a  
**kypare**, -n, –  
**källare**, -n, –  
**kän/na**, -ner, -de, -t  
**kök**, -et, –  
**köp**, -et, –  
**köp/a**, -er, -te, -t  
**kör/a**, kör, -de, -t

kaart  
 maksma  
 sõjalaev  
 kroon  
 padi  
 kultuur  
 → **kunna**  
 kuningriik  
 kuningas  
 kuningaloss  
 suutma; võima, võimeline olema; oskama  
 veerand  
 õhtu  
 külm, jahe  
 kelner  
 kelder  
 tundma  
 köök  
 ost  
 ostma  
 autoga sõitma, autot juhtima

## L

**laga**, -r, -de, -t  
**lagom**  
**lakan**, -et, –  
**land**, -et, länder  
**Lars**  
**Larsson**  
**Lasse = Lars**  
**ledig**, -t, -a  
**lektion** /lek'su:n/, -en, -er  
**Lena**  
**Lennart**  
**leta** /ˈle:ta/, -r, -de, -t  
**lev/a** /ˈle:va/, -er, -de, levat (levt)  
**ligg/a**, -er, låg, legat  
**Lisa**  
**lite(t)**  
**liten**, litet, små  
**ljus** /jü:s/, -t, -a  
**ljusblå** /ˈjü:sblo:/, -tt, -a  
**ljuvlig** /ˈjü:vli/, -t, -a  
**lugn** /lʉnn/, -t, -a  
**lukta**, -r, -de, -t  
**lunch** /lʉnʃ/, -en, -er  
**lust**, -en  
**låg** /lo:g/, -t, -a  
**lång** /loŋ/, -t, -a  
**låt/a** /ˈlo:ta/, -er, lät, låtit  
**läge** /ˈle:ge/, -t, -n  
**lägenhet** /ˈle:genhe:t/, -en, -er

(toitu) valmistama; parandama  
 parasjagu, küllalt  
 voodilina  
 maa  
 eesnimi  
 perekonnanimi  
 eesnimi  
 vaba  
 (õppe)tund, loeng  
 eesnimi  
 eesnimi  
 otsima  
 elama  
 lamama, asuma  
 eesnimi  
 vähe, natuke, veidi  
 väike  
 hele  
 helesinine  
 suurepärase, oivaline  
 rahulik  
 lõhnama  
 lantš, lõunaoode  
 lust, lõbu; tahtmine, soov  
 madal  
 pikk  
 laskma, lubama  
 seisukord, olukord; asend, asukoht  
 korter



<b>låg/er</b> /'le:ger/, -ret, –	leer, laager
<b>lägg/a</b> /×'legga/, -er, lade, lagt	asetama, panema, paigutama
<b>lämna</b> /×'lemna/, -r, -de, -t	(maha) jätma, lahkuma, ulatama, (üle) andma
<b>länge</b> /×'lene/	kaua
<b>lära</b> /×'lä:ra/, lär, lärde, lärt	õpetama
<b>lärorik</b> /'lä:ruri:k/, -t, -a	õpetlik
<b>lök</b> /'lö:k/, -en, -ar	sibul
<b>lördag</b> /'lö:rda:/, -en, -ar	laupäev
<b>lös/a</b> /×'lö:sa/, -er, -te, -t	lahendama

## M

<b>maj</b> /maj/	mai
<b>man</b> /mann/, -nen, män	mees
<b>Margareta</b>	eesnimi
<b>Maria</b>	eesnimi
<b>Marika</b>	eesnimi
<b>mark</b> , -en, -er	mark (rahaühik); maa, pind; väli, põld
<b>mars</b> /mašš/	märts
<b>Martin</b> /×ma:tin/	eesnimi
<b>mat</b> /ma:t/, -en	toit, söök
<b>matrum</b> /ma:t'ræmm/, -met, –	söögituba
<b>med</b> /me:/	<i>eessõna</i> : koos, ühes; abil
<b>medan</b> /×me:dan, me:n/	sel ajal kui; kuna
<b>medborgare</b> /×medborjare/, -n, –	kodanik
<b>meddela</b> /×me:dde:la/, -r, -de, -t	teatama
<b>meddelande</b> /×me:dde:lande/, -t, -n	teadeanne, teade
<b>men</b> /menn/	kuid, aga
<b>mena</b> /×me:na/, -r, -de, -t	arvama, mõtlema
<b>meny</b> /me'ny:/, -n, -er	menüü
<b>mer</b> /me:r/	rohkem, enam
<b>mest</b>	kõige rohkem (ülivõrre sõnadest <i>mycket</i> ja <i>många</i> )
<b>Mia</b> /'mi:a/	eesnimi
<b>Michel</b> /mišell/	eesnimi
<b>Micke = Mikael</b>	eesnimi
<b>middag</b> /'mi:dda:, 'midda/, -en, -ar	lõuna, keskpäev; lõuna(söök)
<b>mig</b> /mej/	mind, minule
<b>miljö</b> /mil'jöö:/, -n, -er	keskkond, ümbruskond
<b>min</b> /minn/	minu, mu ( <i>en</i> -sõnade puhul)
<b>mineralvat/ten</b> /mine'ra:l×vatten/, -net, –	mineraalvesi
<b>minut</b> /mi'nü:t/, -en, -er	minut
<b>mitt</b> /mitt/	minu, mu ( <i>ett</i> -sõnade puhul)
<b>mittemot</b> /mitte'mu:t/	otse vastas
<b>mjölk</b> /mjölk/, -en, –	piim
<b>moms</b> /moms/, -en, -er	käibemaks
<b>morfar</b> /×murfar/, morfatern, morfäder	(emapoolne) vanaisa, emaisa
<b>morgon</b> /×morrön/, -en, morgnar	hommik
<b>mormor</b> /×murmur/, mormodern, mormödrar	(emapoolne) vanaema, emaema
<b>mus/eum</b> /mʉ'se:ʉm/, -eet, -eer	muuseum
<b>musik</b> /'müsi:k/, -en, –	muusika
<b>mycket</b> /×mykke/	palju, väga
<b>mynt</b> /mynt/, -et, –	münt

**mysig**, -t, -a  
**må** /mo:/, -r, -dde, -tt  
**måltid** /<sup>x</sup>mo:lti:d/, -en, -er  
**månad** /<sup>x</sup>mo:nad/, -en, -er  
**måndag** /'monda:/, -en, -ar  
**många** /<sup>x</sup>moŋa/  
**måste** /<sup>x</sup>moste/, måste, måst  
**människ/a** /<sup>x</sup>menniša/, -an, -or  
**möblera** /'möb'le:ra/, -r, -de, -t  
**mörk** /mörk/, -t, -a  
**mörkgrön** /<sup>x</sup>mörkgrö:n/, -t, -a

mugav, mõnus  
*hur mår du?* – kuidas käsi käib?  
 söök, söögiaeg  
 kuu  
 esmaspäev  
 paljud  
 pidama, sunnitud olema  
 inimene  
 möbleerima  
 tume; pime; hämar; sünge  
 tumeroheline

## N

**natt** /natt/, -en, nätter  
**naturligtvis** /na'tü:rlitvi:s/  
**nej** /nei/  
**nere** /<sup>x</sup>ne:re/  
**nerför** /'ne:rfor/  
**ni** /ni:/  
**Nils**  
**Nilsson** /'nilsson/  
**nio** /<sup>x</sup>ni:u/  
**nitton** /<sup>x</sup>nitton/  
**nog** /nu:g/  
**Nordsverige** /<sup>x</sup>nu:dsvärje/  
**norr** /norr/  
**Norra** /<sup>x</sup>norra/  
**Norrland** /'norrland/  
**norrländsk** /<sup>x</sup>norrlensk/  
**november** /'nuvember/  
**nu** /nü:/  
**nummer** /'nømmer/, numret, –  
**ny** /ny:/, nytt, nya  
**nyhet** /<sup>x</sup>ny:he:t/, -en, -er  
**någon** /<sup>x</sup>no:gon/, /no:n/, något, några  
**någonstans** /<sup>x</sup>no:nstans/  
**någonting** /<sup>x</sup>no:ntiŋ/  
**när** /nä:r/  
**nästa** /<sup>x</sup>nesta/

öö  
 loomulikult  
 ei  
 all  
 alla  
 teie  
 eesnimi  
 perekonnanimi  
 üheksa  
 üheksateist  
 küllalt; küllap, kindlasti, muidugi  
 Põhja-Rootsi  
 põhi (ilmakaar); põhja pool(e)  
 põhjapoolne, põhja-  
 Põhja-Rootsi maakondasid ühendav nimetus  
 põhjarootsi  
 november  
 nüüd  
 number  
 uus  
 uudis  
 keegi, mõni  
 kusagil  
 miski, midagi  
 kui  
 järgmine

## O

**obekant** /<sup>x</sup>u:bekant/, –, -a  
**och** /o/, /okk/  
**också** /<sup>x</sup>okso/  
**officiell** /ofissi'ell/, -t, -a  
**ofta** /<sup>x</sup>ofta/  
**oj** /oi/  
**okej** /o'kei/  
**oktober** /ok'tu:ber/

tundmatu  
 ja (sidesõna)  
 samuti, ka  
 ametlik  
 tihti  
 oi!, oh!  
 okei  
 oktoober

<b>Ola</b> /'u:la/	eesnimi
<b>olik</b> /'x:li:k/, -t, -a	erinev
<b>Olsson</b> /'ulsson/	perekonnanimi
<b>om</b>	kui; nagu; kuigi, ehkki; ümber (eessõna); kohta, üle
<b>omgivning</b> /'xomji:vniŋ/, -en, -ar	ümbrus
<b>omkring</b> /om'kriŋ/	ümberringi
<b>onsdag</b> /'unsda:/, -en, -ar	kolmapäev
<b>ont</b> /unt/	kurjus; valu, vaevus; <i>jag har ont i huvudet</i> – mu pea valutab; <i>jag har ont om pengar</i> – mul on vähe raha
<b>orange</b> /o'ranš/	apelsin; oranž
<b>ordn/a</b> /'xo:dna/, -ar, -ade, -at	korraldama
<b>ordning</b> /'xo:dniŋ/, -en	kord, kord, korralikkus; tava, ettekirjutus, juhised; järg, järjestus
<b>orka</b> /'xorka/, -r, -de, -t	jõudma, jaksama
<b>oss</b> /oss/	meile, meid
<b>ost</b> /ust/, -en, -ar	juust;
<b>ostsmörgås</b> /'xustsmö:rgo:s/, -en, -ar	ida
<b>otrevlig</b> /'xu:tre:vli/, -t, -a	juustuvõileib
	ebameeldiv

## P

<b>papper</b> /'xapper/, -et, –	paber
<b>par</b> /pa:r/, -et, –	paar, mõni
<b>parkeriŋ</b> /par'ke:riŋ/, -en, -ar	parkimine
<b>passa</b> /'xpassa/, -r, -de, -t	sobima, kõlbama, kohane olema; (peale) passima, valvama
<b>Per</b> /pā:r/	eesnimi
<b>person</b> /pā'šu:n/, -en, -er	isik, inimene, persoon, tegelane
<b>Persson</b> /pā:ššon/	perekonnanimi
<b>Pettersson</b> /'xpetteššon/	perekonnanimi
<b>plats</b> /plats/, -en, -er	koht, plats; amet, teenistus
<b>plus</b> /pluss/	pluss
<b>pojke</b> /'xpojke/, -en, -ar	poiss
<b>pommes frites</b> /pomm fritt/	friikartulid
<b>Portugal</b> /'poʔugal/	Portugal
<b>post</b> /post/, -en, -er	postkontor
<b>potatis</b> /po'ta:tis/, -en, -ar	kartul
<b>praktisk</b> /'praktisk/, -t, -a	praktiline
<b>prata</b> /'xpra:ta/, -r, -de, -t	juttu ajama, rääkima, lobisema
<b>pratstund</b> /'xpra:tstund/, -en, -er	õdus jutuajamine
<b>precis</b> /pres'si:s/	täpne, täpselt
<b>present</b> , -en, -er	kingitus
<b>presentera</b> /presen'te:ra/, -r, -de, -t	esitlema, tutvustama
<b>pris</b> /pri:s/, -et, – (-er)	hind
<b>problem</b> /pru'ble:m/, -et, –	probleem
<b>program</b> /pru'gramm/, -met, –	programm
<b>promenad</b> /prume'na:d/, -en, -er	jalutuskäik
<b>pub</b> /pʌb/, -en, -er	kõrts, trahter, publi
<b>på</b> /po:/	<i>eessõna</i> : peal, peale; kestel, jooksul

## R

**rakt** /ra:kt/

**rar** /ra:r/, -t, -a

**ratt** /ratt/, -en, -ar

**redan** /<sup>x</sup>re:dan/

**regna** /<sup>x</sup>reɲna/, -r, -de, -t

**rekommendera** /rekomen'de:ra/, -r, -de, -t

**rektor** /<sup>x</sup>rektor/, -n, -er (rektu:rer)

**renovera** /reno've:ra/, -r, -de, -t

**rensa** /<sup>x</sup>rensa/, -r, -de, -t

**res/a**, -er, -te, -t

**res/a**, -an, -or

**restaurang** /restau'raŋ/, -en, -er

**restaurangpris**, -et, - (-er)

**Riddez**

**riksdag** /'riksda:/, -en, -ar

**ring/a** /<sup>x</sup>riŋa/, -er, -de, -t

**rings**

**riskab/el** /ris'ka:bel/, -elt, -la

**rolig** /<sup>x</sup>ru:li/, -t, -a

**rulle** /<sup>x</sup>rulle/, -en, -ar

**rum** /rʉmm/, -met, -

**runt** /rʉnt/

**rymlig** /<sup>x</sup>ry:mli/, -t, -a

**räkmack/a** /<sup>x</sup>re:kmakka/, -an, -or

**räksmörgås** /<sup>x</sup>re:ksmö:rgo:s/, -en, -ar

**rätt** /rett/, -en, -er

**röd** /rö:d/, rött, röda

otse

armas, kena; haruldane

rool

juba

vihma sadama; *det regnar* – vihma sajab

soovitama

(kooli) direktor; (ülikooli) rektor

renoveerima, uuendama; remontima

puhastama

reisima, sõitma, matkama; tõstma, tõusma

reis, sõit, matk

restoran

restoranihind

perekonnanimi

Riigipäev (Rootsi parlament)

helistama, kõlistama; helisema, kõlisema

*vi rings!* – helistame (teineteisele)

riskantne, ohtlik

tore, lõbus; kentsakas; kena, rõõmustav, meeldiv

rull; rullik, valts; *kõnek.* videofilm

tuba, ruum

ümberringi; *runt omkring* –

ümberringi; *året runt* – aasta ringi v läbi

ruumikas

krevetileib

krevetileib

toit

punane

## S

**sa** /sa:/

**sak** /sa:k/, -en, -er

**samma** /<sup>x</sup>samma/, –, –

**samtal** /<sup>x</sup>samta:l/, -et, –

**schampo** /<sup>x</sup>šampu/

**se** /se:/, ser, såg, sett

**sedan** /<sup>x</sup>se:dan, se:n/

**sekreterarbete** /sekre'te:rarbe:te/, -t, -n

**sekreterare** /<sup>x</sup>sekre'te:rare/, -n, –

**senast** /<sup>x</sup>se:nast/

**september** /sep'tember/

ses, sågs, setts

**sevärdhet** <sup>x</sup>se:vä:dhe:t/, -en, -er

**sex** /seks/

**sid/a**, -an, -or

**sig** /sej/

→ **säga** – ütlema

asi

sama

kõnelus

šampoon

nägema

siis, seejärel; pärast

sekretäritöö

sekretär

viimati; hiljemalt; *tack för senast* – tänan

eelmise meeldiva koosviibimise eest

september

(teineteist) nägema, kohtuma; *vi ses igen!* – me

kohtume veel!

vaatamisväärsus

kuus

külg, pool, lehekülg

end, ennast, endale

**sin**, sitt, sina  
**sista** /ˈsista/  
**sistone** /ˈsistone/  
**sitt/a,-er**, satt, suttit  
**sjuhundra** /šü:'hundra/  
**sjunk/a**, -er, sjönk, sjunkit  
**själv** /šelv/  
**självcntrerad** /ˈšelvsvnt're:rad/  
**ska** (=skall)  
**skaffa**, -r, -de, -t  
**skall** /skall/  
**Skandinavien** /skandi'na:vien/  
**skatt**, -en, -er  
**sked** /še:d/, -en, -ar  
**skepp** /šep/, -et, –  
**skick/a** /ˈšikka/, -ar, -ade, -t  
**skid/a** ˈši:da/, -an, -or  
**skidsemest/er** /ˈši:dse'mester/, -ern, -rar  
**skinksmörgås** /ˈšinksmö:rgo:s/, -en, -ar  
**skol/a** /ˈsku:la/, -an, -or  
**skola**, ska (=skall), skulle, skolat

**skriftlig** /ˈskriftli/, -t, -a  
**skriv/a**, -er, skrev, skrivit  
**skull** /skull/  
**skulle** /ˈskulle/  
**skynda** /ˈšynda/, -r, -de, -t

**skål** /sko:l/  
**skämt**, -et, –  
**skämtkort** /ˈšemtku:t/, -et, –  
**slott** /slott/, -et, –  
**slut** /slü:t/, -et, –  
**sluta** /ˈslü:ta/, -r, -de, -t  
**släng/a**, -er, -de, -t  
**smaka** /ˈsma:ka/, -r, -de, -t  
**smaklig** /ˈsma:kli/, -t, -a  
**små** /smo:/  
**smör** /smö:r/, -et, –  
**smörgås** /ˈsmö:rgo:s/, -en, -ar  
**snaps**, -en, -ar  
**snart** /sna:t/  
**snäll** /snell/, -t, -a  
**sock/er** /ˈsokker/, -ret, –  
**soda** /ˈsu:da/, -n  
**solig** /ˈsu:li/, -t, -a  
**som** /somm/  
**sommar** /ˈsommər/, -en, somrar  
**sommarstug/a** /ˈsommaštü:ga/, -an, -or

oma  
 viimane  
*på sistone* – viimasel ajal  
 istuma  
 seitsesada  
 langema, alanema; laskuma, loojuma  
 ise  
 ennast täis, enesekeskne  
 → **skola**  
 muretsema, hankima  
 → **skola**  
 Skandinaavia  
 maks; varandus, aare  
 lusikas  
 laev  
 saatma, läkitama, lähetama  
 suusk  
 suusapuhkus  
 singivõileib  
 kool  
 1. abiverb tuleviku ja tingiva kõneviisi moodustamiseks: *han ska resa nästa vecka* – ta sõidab tuleval nädalal; *jag skulle vilja ha en glass* – ma tahaksin jäätist  
 2. modaalverb kavatsuse, lubaduse, oletuse, viisaka küsimuse väljendamiseks: *det ska vara en bra film* – see on arvatavasti hea film  
 kirjalik  
 kirjutama  
 millegi pärast; *för din skull* – sinu pärast  
 → **skola**  
 kiirustama, ruttama; *du måste skynda dig* – sa pead kiirustama  
 proosit!  
 nali; vemp  
 naljakaart  
 loss  
 lõpp  
 sulgema; lõpetama  
 viskama, heitma  
 maitsma  
 maitsev; *smaklig måltid!* – head isu!  
 väikesed (ainsus: liten, litet)  
 või (toiduaine)  
 võileib  
 naps  
 varsti  
 lahke, hea, armas, kena; sõnakuulelik  
 suhkur  
 sooda  
 päikesepaisteline  
 kes, mis (asesõna); nagu, kui  
 suvi  
 suvila

**son** /so:n/, -en, söner  
**sopp/a**, -an, -or  
**sov/a** /<sup>x</sup>so:va/, -er, sov, sovit  
**sovrum** /<sup>x</sup>so:vræmm/, -met, –  
**Spanien** /spanjen/  
**spela** /<sup>x</sup>spe:la/, -r, -de, -t  
**språk** /spro:k/, -et, –  
**stad**, -en /sta:den, sta:n/, städer  
**stan** /sta:n/  
**stark** /stark/, -t, -a  
**stig/a** /<sup>x</sup>sti:ga/, -er, steg, stigit  
**Stockholm**  
**stod** /stu:d/  
**stor** /stu:r/, -t, -a  
**storlek** /<sup>x</sup>stu:rle:k/, -en, -ar  
**strax** /straks/  
**studera** /<sup>x</sup>stude:ra/, -r, -de, -t  
**stug/a** /<sup>x</sup>stü:ga/, -aN, -or  
**stund** /stænd/, -eN, -er  
**stå** /sto:/, -r, stod, stått  
**ställ/a**, -er, -de, -t  
**ställe**, -t, -n  
**störst** /stöšt/  
**Sundqvist** /<sup>x</sup>sændkvist/  
**surströmning** /<sup>x</sup>sü:rströmm/, -en, -ar  
**svag** /sva:g/, -t, -a  
**svart** /svat/, –, -a  
**Svenne = Sven**  
**svensk** /svensk/, -t, -a  
**svensk**, -en, -ar  
**svensk/a** /<sup>x</sup>svenska/, -an, -or  
**svenska**, -n  
**Svensson**  
**Sverige** /<sup>x</sup>svärje/  
**svår** /svo:r/, -t, -a  
**sväng** /sveŋ/, -en, -ar  
**Sydeuropa** /<sup>x</sup>sy:deuru:pa/  
**Sydfrankrike** /<sup>x</sup>sy:dfrankri:ke/  
**Sydösteuropa** /sy:d'östeuru:pa/  
**syltburk** /<sup>x</sup>syltbørk/, -en, -ar  
**synd** /synd/, -en, -er  
**Systembolaget** /sys'te:mbula:get/  
**så** /so:/  
**sådan** /<sup>x</sup>so:dan, so:n/, -t, -a  
**säga** /<sup>x</sup>seia/, säger, sa(de), sagt  
**säkerhet** /<sup>x</sup>se:kerhe:t/, -en, -er  
  
**säker**, -t, säkra  
**säkert**  
**sällan** /<sup>x</sup>sellas/  
**sällskap** /<sup>x</sup>sellska:p/, -et, –  
**särskil/d** /<sup>x</sup>sä:šild/, -t, -a  
**särskilt**  
**sätt** /sett/, -et, –

poeg  
 supp  
 magama  
 magamistuba  
 Hispaania  
 mängima (palli, kaarte, muusikainstrumenti)  
 keel  
 linn  
 linn (kõnekeeles); *Gamla stan* – vanalinn  
 tugev  
 astuma, tõusma  
 Stockholm (Rootsi pealinn)  
 → **stå**  
 suur  
 suurus  
 (ajaliselt) kohe, jalamaid; (ruumiliselt) kõrval  
 õppima  
 majake, onn  
 hetk  
 seisma  
 asetama  
 koht  
 kõige suurem (ülivõrre sõnast *stor*)  
 perekonnanimi  
 hapendatud silk  
 nõrk, lahja  
 must  
 eesnimi  
 rootsi (omadussõna)  
 rootslane  
 rootslanna  
 rootsi keel  
 perekonnanimi  
 Rootsi  
 raske  
 pööre, ring  
 Lõuna-Euroopa  
 Lõuna-Prantsusmaa  
 Kagu-Euroopa  
 moosipurk  
 patt; *det är synd att...* – on kahju, et...  
 alkoholi kaupluste võrk Rootsis  
 nii  
 selline  
 ütlema  
 kindlus, ohutus; *för säkerhets skull* – igaks  
 juhuks  
 kindel, usaldusväärne  
 kindlasti, kindlalt  
 harva  
 seltskond  
 eriline, erinev, eri; teatud  
 erilisel, eriti  
 viis, moodus

**sätt/a** /ˈsetta/, -er, satte, satt  
**söder** /ˈsö:der/, -n  
**södra** /ˈsö:dra/  
**sök/a** /ˈsö:ka/, -er, -te, -t  
**söndag** /ˈsösda:/, -es, -ar

asetama  
lõuna  
lõunapoolne, lõuna-  
otsima; püüdma, proovima  
pühapäev

## T

**ta** /ta:/:, -r, tog, tagit  
**tack** /takk/  
**tacka** /ˈtakka/, -r, -de, -t  
**tag**, -et, -  
**taga**  
**tala** /ˈta:la/, -r, -de, -t  
**tal** /ta:l/, -et, -  
**tandborst/e** /ˈtandbošte/, -en, -ar  
**tandkräm** /ˈtandkre:m/, -en, -er  
**tax-free** /täks frii/  
**teat/er** /te'a:ter/, -ern, -rar  
**telefonsamtal** /ˈtelefu:nsamta:l/, -et, -  
**termomet/er** /termo'me:ter/, -ern, -rar  
**tid** /ti:d/, -en, -er  
**tidig**, -t, -a  
**tidigt** /ˈti:dit/  
**tidning** /ˈti:dniŋ/, -en, -ar  
**till** /till/  
**tillbaka** /til'ba:ka/  
**tillsammans** /till'sammans/  
**tilltala** /ˈtillta:la/, -r, -de, -t  
**tillåt/a** /ˈtillo:ta/, -er, tillät, tillåtit  
**timme/e** /ˈtimme/, -en, -ar  
**tio** /ˈti:u/  
**tiotusen** /ˈti:utü:sen/  
**tisdag** /ˈti:sda:/:, -en, -ar  
**titta** /ˈtitta/, -r, -de, -t  
**tjugo** /ˈčü:gu/  
**tjänare!** /ˈče:nare/  
**tjänstebostad** /ˈčenstebu:sta:d/, -en,  
tjänstebostäder  
**tjänste/man** /ˈčenstemann/, -mannen, -män  
**toalett** /tua'lett/, -en, -er  
**tolk** /tolk/, -en, -ar  
**tolv** /tolv/  
**torsdag** /tu:šda:/:, -en, -ar  
**trapp/a**, -an, -or  
**tre** /tre:/:  
**trettio** /ˈtrettiiu/  
**trettiosex** /ˈtrettiiuseks, treti'seks/  
**trevlig** /ˈtre:vli/, -t, -a  
**trevligt** /ˈtre:vliit/  
**triv/as**, -s, -des, -ts  
**tro** /tru:/:, -r, -dde, -tt

→ **taga**  
tänan!  
tänama  
haare, tõmme; *få tag i* – kätte saada  
võtma  
kõnelema, rääkima  
kõne; arv  
hambahari  
hambapasta  
maksuvaba, tollivaba  
teater  
telefonikõnelus  
termomeeter  
aeg  
vara(ja)ne  
vara  
ajaleht  
*eessõna*: juurde; -le; -sse; poole; kuni, -ni; -ks  
tagasi  
koos  
kõnetama  
lubama  
tund  
kümme  
kümme tuhat  
teisipäev  
vaatama  
kakskümmend  
tervitus!  
ametikorter  
  
ametnik, teenistuja  
tualett  
tõlk  
kaksteist  
neljapäev  
trepp  
kolm  
kolmkümmend  
kolmkümmend kuus  
meeldiv, mõnus  
meeldival, mõnusalt  
end hästi tundma  
uskuma

**trädgård** /<sup>x</sup>trä:go:d/, -en, -ar  
**träff/a** /<sup>x</sup>treffa/, -ar, -ade, -at  
**träff/as**, -as, -ades, -ats  
**träning** /<sup>x</sup>tre:nin/, -en  
**trött** /trött/, –, -a  
**tunnbröd** /<sup>x</sup>tønnbrö:d/, -et, –  
**tunn/el**, -eln, -lar  
**tur** /tü:r/, -en, -er  
**turistbyrå** /tæ'ristby:ro:/, -n, -er  
**TV** /<sup>x</sup>te: ve:/  
**två** /tvo:/  
**två/a** /<sup>x</sup>tvo:a/, -an, -or  
**tvål** /tvo:l/, -en, -ar  
**tvårumslägenhet** /<sup>x</sup>tvo:rumsle:genhe:t/, -en, -er  
**tvärgat/a** /<sup>x</sup>tvä:rga:ta/, -an, -or  
**tyck/a** /<sup>x</sup>tykka/, -er, -te, -t  
  
**tyvärr** /ty'värr/  
**tåg** /to:g/, -et, -  
**tårt/a** /<sup>x</sup>to:rta/, -an, -or  
**tårtbit** /<sup>x</sup>to:rtbi:t/, -en, -ar  
**täcke** /<sup>x</sup>tekke/, -t, -n  
**tänk/a** /<sup>x</sup>tenka/, -er, -te, -t

aed  
 kohtama  
 kohtuma  
 treening  
 väsinud, tüdinud  
 lehtõhuke kergitamata kuivikleib  
 tunnel  
 reis, sõit, matk; tiir, ring, jalutuskäik  
 turismibüroo  
 televiisor, televisioon  
 kaks  
 kahetoaline korter  
 seep  
 kahetoaline korter  
 põiktänav  
 arvama; *tycka om* – meeldima; *jag tycker om dig*  
 – sa meeldid mulle  
 kahjuks  
 rong  
 tort  
 torditükk  
 tekk  
 mõtlema

## U

### Ulf

**under** /<sup>x</sup>under/  
**underbar** /<sup>x</sup>underba:r/  
**undra** /<sup>x</sup>undra/, -r, -de, -t  
**ungefär** /<sup>x</sup>enje'fä:r/  
**upp** /<sup>x</sup>app/  
**uppe** /<sup>x</sup>appe/  
**uppgift** /<sup>x</sup>appjift/, -en, -er  
**upplysning** /<sup>x</sup>upplysnin/, -en, -ar  
**upptag/en** /<sup>x</sup>appta:gen/, -et, -na  
**orsäkt/a** /<sup>x</sup>ü:šekta/, -de, -t  
**orsäkt/a sig**  
**urvrid/en** /<sup>x</sup>ü:rvri:den/, -en, -na  
**ut** /ü:t/  
**utan** /<sup>x</sup>ü:tan/  
**utanför** /<sup>x</sup>ü:tanfö:r/  
**utbringa** /<sup>x</sup>ü:tbringa/, -r, -de, -t  
**ute** /<sup>x</sup>ü:te/  
**utland** /<sup>x</sup>ü:tland/, -et, utländer  
**utländsk** /<sup>x</sup>ü:tländsk/, -t, -a  
**utländsk/a**, -an, -or  
**utlänning** /<sup>x</sup>ü:tlennin/, -en, -ar  
**utmärkt** /<sup>x</sup>ü:tmärkt/, –, -a  
**utrustning** /<sup>x</sup>ü:trüstnin/, -en, -ar  
**utsikt** /<sup>x</sup>ü:tsikt/, -en, -er

eesnimi  
*eessõna*: all, alt; *määrsõna*: allpool, allapoole  
 suurepärane, tore  
 teada tahtma; arutlema; mõtisklema; imestama  
 umbes  
 üles  
 üleval  
 teade, informatsioon; ülesanne  
 valgustus; teade, informatsioon  
 hõivatud  
 vabandama, andeks andma  
 vabandust paluma, end välja vabandama  
 väljaväänatud; väikseks jäänud  
 välja  
 ilma  
 väljaspool  
*utbringa en skäl* – terviseks klaasi tõstma  
 väljas  
 välismaa  
 välismaine  
 võõrkeel; välismaalanna  
 välismaalane  
 suurepärane, tore  
 varustus, varustamine  
 vaade, väljavaade



**utsätt/a** /<sup>x</sup>ü:tsetta/, -er, utsatte, utsatt

**uttryck** /<sup>x</sup>ü:trykk/, -et, –

(kindlaks) määrama; *utsätta någon för obehag* – kellelegi ebameeldivusi valmistama väljendus

## V

**vack/er** /<sup>x</sup>vakker/, -ert, -ra

**vad** /va:/

**vakna**, -r, -de, -t

**vanlig**, -t, -a

**vanligt** /<sup>x</sup>va:vlit/

**var** /va:r/

**vara** /<sup>x</sup>va:ra/, är, var, varit

**vardagsrum** /<sup>x</sup>va:rdasræmm/, -met, –

**varför** /<sup>x</sup>varför/

**variant** /vari'ant/, -en, -er

**varifrån** /<sup>x</sup>varifron/

**varit** /<sup>x</sup>va:rit/

**varje** /<sup>x</sup>varje/

**varm**, -t, -a

**varmt** /varmt/

**varuhus** /<sup>x</sup>va:rühü:s/, -et, -en

**veck/a** /<sup>x</sup>vekk/a/, -an, -or

**veckoslut** /<sup>x</sup>vekuslü:t/, -et, –

**vedelda/d** /<sup>x</sup>ve:deldad/, -t, -de

**vem** /vemm/

**verka** /<sup>x</sup>värka/, -r, -de, -t

**verkligen** /<sup>x</sup>värklijen/

**veta** /<sup>x</sup>ve:ta/, vet, visste, vetat

**vi** /vi:/

**vid** /vi:d/

**video** /<sup>x</sup>vi:deu/, -n, -r

**Viktor**

**vila** /<sup>x</sup>vi:la/, -r, -de, -t

**vilja** /<sup>x</sup>vilja/, vill, ville, velat

**vilken/en**, -et, -a

**vill** /vill/

**ville** /<sup>x</sup>ville/

**vin** /vi:n/, -et, -er

**vint/er** /<sup>x</sup>vinter/, -ern, -rar

**visa** /<sup>x</sup>vi:ssa/, -r, -de, -t

**vit** /vi:t/, vitt, vita

**vore** /<sup>x</sup>vu:re/

**vykort** /<sup>x</sup>vy:kuʦ/, -et, –

**våning** /<sup>x</sup>vo:nin/, -en, -ar

**vår** /vo:r/, -t, -a

**vår**, -en, -ar

**väd/er** /<sup>x</sup>ve:der/, -ret, –

**väderstreck** /<sup>x</sup>ve:derstrekk/, -et, –

**väl** /ve:l, vel/

**väldigt** /<sup>x</sup>veldit/

**välj/a** /<sup>x</sup>velja/, -er, valde, valt

ilus

mis, mida

ärkama

tavaline

tavaliselt, harilikult

iga, igauks; kus

olema, eksisteerima; aset leidma

elutuba

miks

variant

kust

→ **vara**

iga, igauks

soe

soojalt

kaubamaja

nädal

nädalalöpp

puudega köetav

kes

töötama, tegutsema; mõjuma; tunduma

tõesti, tõepoolest

teadma

meie

*eessõna*: juures, ääres

video

eesnimi

puhkama

tahtma

milline

→ **vilja**

→ **vilja**

vein

talv

näitama

valge

oleks (tingiv kõneviis) → **vara**

postkaart

korrus; korter

meie (oma)

kevad

ilm

ilmakaar

hästi, küll, ju

hirmus, väga

valima

**välkom/men** /<sup>x</sup>vä:lkommen/, -met, -na  
**vän** /venn/, -nen, -ner  
**vänlig** /<sup>x</sup>ve:nli/, -t, -a  
**vänst/er** /<sup>l</sup>venster/, -ert, -ra  
**vänta** /<sup>x</sup>venta/, -r, -de, -t  
**värd** /vä:d/, -en, -ar  
**värdinn/a** /vä'd.inna/, -an, -or  
**värddpar** /<sup>x</sup>vä:d.pa:r/, -et, –  
**väsk/a** /<sup>x</sup>veska/, -an, -or  
**väster** /<sup>l</sup>vester/, -n  
**Wasamuseet** /<sup>l</sup>va:sam<sup>x</sup>se:et/  
**Wasaskeppet** /<sup>l</sup>va:sašepet/  
**whisky** /<sup>l</sup>viski/, -n  
**Wibäck**

teretulnud; tere tulemast!  
 sõber  
 sõbralik, lahke  
 vasak, pahem; vasak- või pahempoolne  
 ootama  
 peremees  
 perenaine  
 peremees-perenaine  
 kott  
 lääs  
 Vasa muuseum  
 Vasa laev  
 viski  
 perekonnanimi

## Å

**å** /o:/  
**åk/a** /<sup>x</sup>o:ka/, -er, -te, -t  
**år** /o:r/, -et, -  
**åsikt** /<sup>x</sup>o:sikt/, -en, -er  
**åt** /o:t/  
**återseende** /<sup>x</sup>o:terse:nde/, -n, –  
**återspolnings-knapp** /<sup>x</sup>o:terspu:lninskknapp/, –  
 en, -ar  
**åtminstone** /o:t'minstone/  
**åtta** /<sup>x</sup>otta/

oh!, ah!  
 sõitma  
 aasta  
 arvamus, vaade  
*eessõna*: poole, -le; *åt vänster* – vasakule  
 jällenägemine; *på återseende!* –  
 (jälle)nägemiseni!  
 tagasikerimisnupp  
 vähemalt  
 kaheksa

## Ä

**ägg** /egg/, -et, –  
**älska** /<sup>x</sup>elska/, -r, -de, -t  
**än** /en/  
**äntligen** /<sup>x</sup>entlien/  
**ändå** /<sup>x</sup>endo:/  
**äpple** /<sup>x</sup>epple/, -t, -n  
**är** /e:/ või /ä:r/  
**ät/a** /<sup>x</sup>e:ta/, -er, åt, -it

muna  
 armastama  
 veel; kui  
 lõpuks  
 siiski, ikkagi, ometi; veel  
 õun  
 → **vara**  
 sööma

## Ö

**ögonblick** /<sup>x</sup>ö:gonblikk/, -et, –  
**öl** /ö:l/, -et, –  
**önska** /<sup>x</sup>önska/, -r, -de, -t  
**öppna**, -r, -de, -t  
**över** /<sup>l</sup>ö:vet/  
**överallt** /<sup>l</sup>ö:verallt/  
**övermorgon** /<sup>x</sup>ö:vermorron/  
**övertaskning** /<sup>x</sup>ö:verrasknin/, -en, -ar  
**övervåning** /<sup>x</sup>ö:vervo:nin/, -en, -ar

silmapilk  
 õlu  
 soovima  
 avama  
 üle  
 igal pool  
*i övermorgon* – ülehomme  
 üllatus  
 ülemine korrus